

Epson Stylus® Office BX305FW Plus / WorkForce™ 435

SL Navodila za uporabo-osnove

— za uporabo brez računalnika —

HR Osnovni vodič za rad

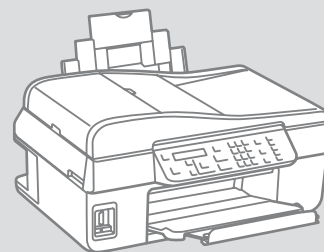
— za upotrebu bez računala —

MK Упатство за основни операции

— за употреба без компјутер —

SR Osnovni vodič za rad

— za upotrebu bez računara —



O teh navodilih.....	6
Obvestilo v zvezi z avtorskimi pravicami	7
Pomembni varnostni napotki	8
Zaščita osebnih informacij.....	10
Navodila za nadzorno ploščo.....	11
Uporaba zaslona LCD.....	15
Samodejni ponovni zagon po izpadu energije	16
Ko izklapljate električno napajanje.....	17
Za uporabnike na Novi Zelandiji.....	18
Pridobivanje dodatnih informacij.....	18

Ravnanje s papirjem in izvirniki

Izbira papirja.....	20
Nalaganje papirja.....	22
O pomnilniški kartici.....	24
Nameščanje izvornikov.....	25
Samodejni podajalnik dokumentov (ADF)	25
Steklo za dokumente.....	28

Kopiranje

Kopiranje fotografij ali dokumentov.....	30
Seznam menijev Copy	32

Faksiranje

Priključitev na telefonsko linijo.....	36
O telefonskem kablu.....	36
Uporaba telefonske linije samo za faks.....	37
Skupna uporaba linije s telefonskimi napravami	38
Preverjanje priključitve faksa.....	40
Nastavitev lastnosti faksa.....	41
Nastavitev vnosov za hitro izbiranje	41
Nastavitev vnosov za skupinsko izbiranje.....	43
Ustvarjanje informacij za zaglavje	45
Pošiljanje faksov	47
Vnos ali ponovno klicanje številke faksa	47
Uporaba hitrega/skupinskega izbiranja	49
Pošiljanje faksa ob določenem času	51
Faksiranje iz priključenega telefona	53
Prejemanje faksov	54
Samodejno prejemanje faksov	54
Ročno prejemanje faksov.....	57
Poziv za prejem faksa.....	58
Tiskanje poročil.....	60
Faksiranje z osebnega računalnika.....	61
Seznam menijev Fax.....	62

Meni za vzdrževanje

Preverjanje stanja kartuše s črnilom	68
Pregled/čiščenje tiskalne glave	70
Poravnava tiskalne glave.....	72
Nastavitev/spreminjanje časa in področja	74
Seznam menijev Maintenance.....	76

Reševanje težav

Sporočila o napakah	80
Zamenjava kartuš s črnilom.....	84
Zastoj papirja.....	89
Zastoj papirja — v notranjosti 1	89
Zastoj papirja — v notranjosti 2	90
Zastoj papirja — samodejni podajalnik dokumentov.....	91
Težave s kakovostjo tiskanja.....	92
Težave pri faksiranju.....	96
Stik s tehnično podporo Epson.....	100
Kazalo	104

O ovom vodiču	6
Napomena o autorskim pravima	7
Važne sigurnosne upute	8
Zaštita osobnih podataka	10
Vodič za upravljačku ploču	11
Upotreba LCD zaslona	15
Automatsko ponovno pokretanje nakon nestanka struje	16
Kada isključujete napajanje	17
Za korisnike na Novom Zelandu	18
Dodatne informacije	18

Rukovanje medijima i originalima

Odabir papira	20
Umetanje papira	22
O memorijskoj kartici	24
Umetanje izvornika	25
Automatski ulagač dokumenata (ADF)	25
Staklena podloga za dokumente	28

Kopiranje

Kopiranje fotografija ili dokumenata	30
Copy — popis izbornika	32

Faksiranje

Priključivanje telefonske linije	36
O telefonskom kabeu	36
Upotreba telefonske linije samo za faksiranje	37
Dijeljenje linije s telefonskim uređajima	38
Provjera veze za faksiranje	40
Podešavanje značajki faksa	41
Postavljanje unosa za brzo biranje	41
Postavljanje grupnih unosa za brzo biranje	43
Izrada podataka zaglavljiva	45
Slanje faksa	47
Unos ili ponovno biranje broja faksa	47
Upotreba grupnog/brzog biranja	49
Slanje faksa u određeno vrijeme	51
Faks s priključenog telefona	53
Primanje faksa	54
Automatsko primanje faksa	54
Ručno primanje faksa	57
Poziv za primanje faksa	58
Ispis izvješća	60
Faksiranje s računala	61
Fax — popis izbornika	62

Izbornik za održavanje

Provjera stanja spremnika s tintom	68
Provjera/čišćenje ispisne glave	70
Poravnavanje ispisne glave	72
Postavljanje/promjena vremena i regije	74
Maintenance — popis izbornika	76

Rješavanje problema

Poruke o pogreškama	80
Zamjena spremnika s tintom	84
Zaglavljivanje papira	89
Zaglavljivanje papira — unutar pisača 1	89
Zaglavljivanje papira — unutar pisača 2	90
Zaglavljivanje papira — automatski ulagač dokumenata	91
Poteškoće s kakvoćom ispisa/oblikovanjem stranice	92
Problemi s faksiranjem	96
Kontaktiranje Epsonove podrške	100
Indeks	105

За ова упатство	6
Забелешка за авторските права	7
Важни безбедносни упатства	8
Заштита на личните податоци	10
Водич за контролниот панел	11
Користење на ЛЦД-екранот	15
Автоматско рестартирање по прекин на струја.....	16
При исклучување	17
За корисниците во Нов Зеланд.....	18
Добивање повеќе информации.....	18

Ракување со медиуми и оригинали

Избор на хартија	20
Ставање хартија.....	22
За мемориската картичка	24
Ставање оригинали	25
Автоматски додавач на документи (ADF).....	25
Плоча за документи	28

Копирање

Копирање фотографии или документи.....	30
Сору список со менија.....	32

Праќање факс

Поврзување со телефонска линија.....	36
За телефонскиот кабел.....	36
Употреба на телефонска линија само за факсот	37
Споделување линија со телефонски апарати	38
Проверка на поврзувањето за факсот	40
Поставување на одликите на факсот	41
Поставување на записите за брзо бирање	41
Поставување на записите за групно бирање.....	43
Создавање информации за заглавието	45
Испраќање факсови	47
Внесување или повторно бирање на број на факс	47
Употреба на брзо/групно бирање.....	49
Испраќање факс во одредено време.....	51
Факс од поврзан телефон.....	53
Прием на факсови	54
Автоматски прием на факсови.....	54
Рачен прием на факсови.....	57
Избор за прием на факс.....	58
Печатење извештаи	60
Испраќање факс од компјутер.....	61
Факс — список со менија.....	62

Мени за одржување

Проверка на состојбата на касетите со мастило	68
Проверка/чистење на главата за печатење	70
Порамнување на главата за печатење.....	72
Поставување/менување на времето и регионот	74
Maintenance — список со менија	76

Решавање проблеми

Пораки за грешки	80
Замена на касетите со мастило	84
Заглавена хартија.....	89
Заглавена хартија — заглавена внатре 1	89
Заглавена хартија — заглавена внатре 2.....	90
Заглавена хартија — автоматски додавач на хартија.....	91
Проблеми со квалитетот/изгледот на печатењето	92
Проблеми со испраќање факсови	96
Контакт со поддршката на Epson.....	100
Индекс	106

O ovom vodiču	6
Obaveštenje o autorskim pravima	7
Važna bezbednosna uputstva	8
Zaštita ličnih informacija	10
Vodič kroz kontrolnu tablu	11
Korišćenje LCD ekrana	15
Automatsko ponovno pokretanje nakon nestanka struje	16
Prilikom isključivanja napajanja	17
Za korisnike na Novom Zelandu	18
Za više informacija	18

Rukovanje papirima i originalima

Izbor papira	20
Ubacivanje papira	22
O memorijskoj kartici	24
Postavljanje originala	25
Automatski ubacivač dokumenata (ADF)	25
Ploča za dokumente	28

Kopiranje

Kopiranje fotografija ili dokumenata	30
Copy Lista menija	32

Slanje i prijem faksova

Povezivanje na telefonsku liniju	36
O telefonskom kablu	36
Korišćenje telefonske linije samo za faks	37
Deljenje telefonske linije sa telefonima	38
Proveravanje veze faksa	40
Podešavanje funkcija faksa	41
Podešavanje unosa za brzo biranje	41
Podešavanje unosa za grupno biranje	43
Kreiranje zaglavlja faksa	45
Slanje faksa	47
Unos ili ponovno biranje broja faksa	47
Korišćenje brzog biranja/grupnog biranja	49
Slanje faksa u predviđeno vreme	51
Slanje faksa sa povezanog telefona	53
Prijem faksa	54
Automatsko primanje faksa	54
Ručni prijem faksa	57
Zahtevanje prijema faksa	58
Štampanje izveštaja	60
Slanje i prijem faksova sa računara	61
Faks Lista menija	62

Meni za održavanje

Provera statusa kertridža sa mastilom	68
Provera/čišćenje glave za štampanje	70
Poravnavanje glave za štampanje	72
Podešavanje/menjanje vremena i oblasti	74
Maintenance Lista menija	76

Rešavanje problema

Poruke o greškama	80
Zamena kertridža sa mastilom	84
Zaglavlivanje papira	89
Zaglavlivanje papira — zaglavljen unutra 1	89
Zaglavlivanje papira — zaglavljen unutra 2	90
Zaglavlivanje papira — automatski ubacivač papira	91
Problemi sa kvalitetom štampanja/rasporedom	92
Problemi sa faksom	96
Kontaktiranje podrške kompanije Epson	100
Indeks	107

O teh navodilih

O ovom vodiču

За ова упатство






O ovom vodiču

Med branjem navodil upoštevajte naslednje:

Prilikom čitanja uputa obratite pažnju na ove smjernice:

Почитувајте ги овие насоки додека го читате упатството:

Dok čitate uputstva pratite sledeće smernice:

				
<p>Opozorilo: Opozorila je treba skrbno upoštevati, da preprečite telesne poškodbe.</p>	<p>Previdno: Previdnostna opozorila je treba upoštevati, da preprečite poškodbe opreme.</p>	<p>Morate jih upoštevati, da preprečite morebitne telesne poškodbe in poškodbe opreme.</p>	<p>Opomba: Opombe vključujejo pomembne informacije in nasvete za uporabo tiskalnika.</p>	<p>Prikazuje številko strani, kjer lahko najdete dodatne informacije.</p>
<p>Upozorenje: Potrebno je pozorno pratiti upute kako biste izbjegli ozljede.</p>	<p>Pozor: Potrebno je obratiti pozornost kako biste izbjegli oštećenje uređaja.</p>	<p>Potrebno je obratiti pozornost kako bi se izbjegle tjelesne ozljede ili oštećenja uređaja.</p>	<p>Napomena: Napomene sadrže važne informacije i naputke za upotrebu pisača.</p>	<p>Ova oznaka upućuje na broj stranice na kojoj možete pronaći dodatne informacije.</p>
<p>Предупредување: Предупредувањата мора детално да се почитуваат за да се избегнат телесни повреди.</p>	<p>Внимание: Предупредувањата мора да се почитуваат за да се избегне оштетување на опремата.</p>	<p>Мора да се почитуваат за да се избегнат телесни повреди и оштетувања на опремата.</p>	<p>Забелешка: Забелешките содржат важни информации и совети за употреба на печатачот.</p>	<p>Посочува на бројот на страницата каде може да се најдат дополнителни информации.</p>
<p>Upozorenje: Upozorenja se moraju pažljivo pratiti da ne bi došlo do telesnih povreda.</p>	<p>Oprez: Mere opreza se moraju poštovati da ne bi došlo do oštećenja opreme.</p>	<p>Mora se poštovati da ne bi došlo do telesnih povreda i oštećenja opreme.</p>	<p>Napomena: Napomene sadrže važne informacije i savete za upotrebu štampača.</p>	<p>Označava broj strane na kojoj se mogu naći dodatne informacije.</p>

Obvestilo v zvezi z avtorskimi pravicami

Naromena o avtorskim pravima

Забелешка за авторските права

Obaveštenje o avtorskim pravima

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.



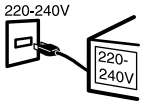




General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.







Pomembni varnostni napotki

Važne sigurnosne upute

Важни безбедносни упатства

Važna bezbednosna uputstva

						
Uporabljajte samo priloženi napajalni kabl. Uporaba drugoga kabla lahko povzroči požar ali električni udar. Kabla ne uporabljajte z drugo opremo.	Tiskalnik namestite blizu vtičnice, kjer je mogoče napajalni kabl izključiti brez težav.	Uporabljajte samo tisto vrsto napajanja, ki je navedena na tiskalniku.	Prepričajte se, da napajalni kabl ustreza vsem lokalnim varnostnim standardom.	Preprečite poškodbe in odrgnine kabla.	Tiskalnika ne izpostavljajte močni ali neposredni sočni svetlobi.	Med kopiranjem, tiskanjem ali skeniranjem ne odpirajte enote za skeniranje.
Upotrijebite isključivo naponski kabl priložen uz pišač. Drugi kabl može uzrokovati požar ili strujni udar. Ne koristite kabl s drugom opremom.	Pisač smjestite blizu zidne utičnice, tako da ga možete jednostavno isključiti.	Koristite isključivo onaj izvor napajanja koji je naveden na pišaču.	Provjerite odgovara li kabl lokalnim sigurnosnim standardima.	Pazite da se kabl ne ošteti ili istroši.	Pisač držite dalje od izravne sunčeve svjetlosti ili jakog svjetla.	Nemojte otvarati jedinicu za skeniranje tijekom kopiranja, ispisivanja ili skeniranja.
Користете го единствено кабелот за напојување што се испорачува со печатачот. Користењето друг кабел може да предизвика пожар или струен удар. Не користете го кабелот со друга опрема.	Поставете го печатачот блиску до сиден штекер, за да може лесно да се откачи кабелот за струја.	Користете само извор на напојување како што е означено на печатачот.	Проверете дали кабелот за струја е во согласност со сите важечки локални безбедносни стандарди.	Не дозволувајте кабелот да се оштети или искине.	Чувајте го печатачот подалеку од директна сончева светлина или силна светлина.	Не отворајте го скенерот додека се копира, печати или скенира.
Koristite samo kabl za napajanje priložen uz štampač. Upotreba drugih kablova može izazvati požar ili strujni udar. Ne koristite kabl ni sa kakvom drugom opremom.	Stavite štampač blizu zidne utičnice tako da kabl može lako da se izvuče iz nje.	Koristite samo izvor napajanja naznačen na štampaču.	Vodite računa da kabl za napajanje ispunjava odgovarajuće lokalne bezbednosne standarde.	Ne dozvolite da se kabl za napajanje ošteti ili pohaba.	Ne izlažite štampač direktnoj sunčevoj svetlosti ili jakom izvoru svetlosti.	Ne otvarajte skener tokom kopiranja, štampanja ili skeniranja.

					
<p>V tiskalniku in okoli njega ne uporabljajte pršil, ki vsebujejo vnetljive pline. V nasprotnem primeru lahko povzročite požar.</p>	<p>Tiskalnika ne servisirajte sami, razen v primerih, ki so v dokumentaciji posebej razloženi.</p>	<p>Kartuše hranite izven dosega otrok.</p>	<p>Kartuši s črnilom ne stresajte premočno, saj lahko v nasprotnem primeru iz kartuše priteče črnilo.</p>	<p>Če kartušo odstranite, ker jo želite uporabiti pozneje, območje za dobavo črnila zavarujte pred umazanijo in prahom ter kartušo shranite na istem mestu, kjer hranite tiskalnik. Ne dotikajte se dovodne odprtine za črnilo in okolice.</p>	<p>Če črnilo pride v stik s kožo, jo temeljito sperite z milom in vodo. Če pride črnilo v stik z očmi, jih takoj sperite z vodo. Če se kljub temeljitemu spiranju počutite slabo ali imate težave z vidom, takoj obiščite zdravnika. Če pride črnilo v usta, ga takoj izpljunite in obiščite zdravnika.</p>
<p>Ne koristite unutar i u blizini pisaca raspršivače koji sadrže zapaljive plinove. Možete izazvati požar.</p>	<p>Nemojte pokušavati popraviti pisac, osim u slučajevima koji su posebno objašnjeni u dokumentaciji.</p>	<p>Spremnike s tintom držite izvan dohvata djece.</p>	<p>Nemojte prejako tresti spremnike tinte. U suprotnom, može doći do curenja tinte iz spremnika.</p>	<p>Ako spremnik s tintom izvadite za naknadnu upotrebu, zaštitite dio s tintom od prljavštine i prašine te ih pohranite u prostoriju s pisacem. Ne dirajte ulaz za tintu ili okolno područje.</p>	<p>Ako tinta dođe u dodir s kožom, sapunom i vodom dobro operite mjesto dodira. Ako tinta uđe u oči, smjesta ih isperite vodom. Ako nelagoda ili problemi s vidom nastave trajati nakon temeljitog ispiranja, odmah se obratite liječniku. Ako tinta dospjeje u usta, odmah je ispljunite i obratite se liječniku.</p>
<p>Не користите спреови што содржат запаливи гасови во или околу печатачот. Нивното користење може да предизвика пожар.</p>	<p>Ако не е посебно објаснето во документацијата, не обидувајте се сами да го поправате печатачот.</p>	<p>Чувајте ги касетите со мастило вон дофат на деца.</p>	<p>Не протресувајте ги касетите со мастило премногу силно, инаку може да истече мастило од нив.</p>	<p>Ако вадите касета со мастило за подоцнежна употреба, заштитете го делот за испуштање мастило од нечистотии и прашина и чувајте ја касетата во исти услови како печатачот. Не допирајте го отворот за испуштање мастило и просторот околу него.</p>	<p>Доколку ви капне мастило на кожата, измијте ја со сапун и вода. Доколку ви влезе мастило во очите, веднаш исплакнете ги со вода. Доколку чувството на непријатност или проблемите со видот продолжат и по плакнењето, веднаш јавете се на лекар. Ако ви влезе мастило во устата, исплукајте го веднаш и без одлагање одете на лекар.</p>
<p>Ne koristite aerosole koji sadrže zapaljive gasove unutar ili oko štampača. To može izazvati požar.</p>	<p>Ne pokušavajte sami da popravite štampač osim ako je to posebno objašnjeno u dokumentaciji.</p>	<p>Kertridže sa mastilom čuvajte van domašaja dece.</p>	<p>Ne tresite kertridž prejako da mastilo ne bi isticurelo iz njega.</p>	<p>Ako izvadite kertridž sa mastilom radi kasnije upotrebe, zaštitite izlaze za mastilo od prljanja i prašine i čuvajte kertridž u istoj sredini gde i štampač. Ne dodirujte izlaze za mastilo i okolnu površinu.</p>	<p>Ako mastilo dospe na kožu, zahvaćenu površinu dobro isperite vodom i sapunom. Ako mastilo dospe u oči, odmah isperite vodom. Ako se neprijatnost ili problemi sa vidom nastave i nakon ispiranja, odmah se obratite lekaru. Ako mastilo dospe u usta, odmah ga ispljunite i obratite se lekaru.</p>

			
Izdelka ne uporabljajte v bližini vode.	Izogibajte se uporabi telefona med nevihto z grmenjem. Obstaja majhna možnost električnega udara zaradi strele.	Če pride do uhajanja plina, za prijavo tega uhajanja ne uporabite telefona, ki je blizu mesta uhajanja.	Vedno imejte ta navodila pri roki.
Uređaj ne koristite u blizini vode.	Telefon ne koristite tijekom električnih oluja. Postoji rizik od strujnog udara uzrokovanog munjama.	Ne koristite telefon za prijavo curenja plina u blizini mjesta curenja.	Ovaj priručnik uvijek imajte pri ruci.
Ne koristete go proizvodot blizu voda.	Избегнувајте да зборувате на телефон за време на невреме со електрични празнења. Има далечински ризик од електричен шок од громови.	Не користете го телефонот да пријавите протекување на гас во близина на протекувањето.	Секогаш чувајте го ова упатство при рака.
Ne koristite uređaj u blizini vode.	Izbegavajte upotrebu telefona u toku oluja. Postoji izvesna opasnost od električnog udara usled udara грома.	Ne koristite telefon za prijavljivanje curenja plina u blizini mesta na kojem je došlo do curenja.	Neka vam ovaj vodič uvek bude pri ruci.


Zaščita osebnih informacij

Zaščita osebnih podatoka


Заштита на личните податоци

Zaščita ličnih informacija


Izdelek omogoča, da v njegov pomnilnik shranite imena in telefonske številke, tudi ko je napajanje izklopljeno.

Pomnilnik lahko izbrisete z uporabo menija **Reset All Settings**, če boste izdelek zavrgli ali ga dali drugi osebi.  ➔ 32

Uređaj omogočuje spremanje imena i telefonskih brojeva u memoriju čak i kada je isključen.

Memoriju možete izbrisati putem izbornika **Reset All Settings** ako se rješavate uređaja ili ga dajete nekom drugom.  ➔ 32

Ovoј proizvod vi oвозможува да складирате имиња и телефонски броеви во меморијата дури и ако е исклучено напојувањето.

Избришете ја меморијата преку менито за **Reset All Settings** ако го фрлате производот или го давате на некој друг.  ➔ 32

Ovaj proizvod vam omogućava da sačuvate imena i telefonske brojeve u memoriji, čak i kada je napajanje isključeno.

Ako nameravate da odložite proizvod ili da ga predate drugom korisniku, izbrisite memoriju pomoću menija **Reset All Settings**.

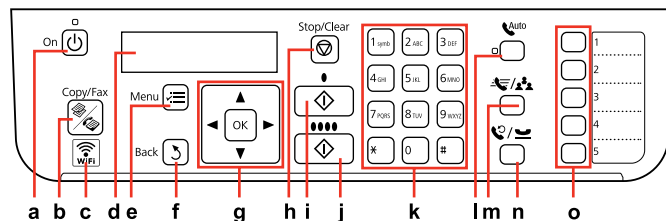
 ➔ 32

Navodila za nadzorno ploščo

Vodič za upravljačku ploču

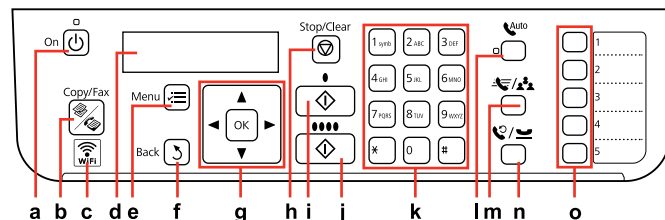
Водич за контролниот панел

Vodič kroz kontrolnu tablu


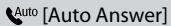


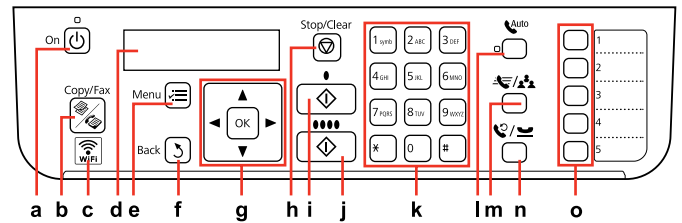
a	b	c	d	e	f
			-		
Vklopi/izklopi tiskalnik.	Izbere način Copy/Fax.	Prikaže stanje brezžičnega omrežja.	LCD zaslon prikazuje elemente menija.	Prikaže podrobne nastavitve posameznega načina.	Preklic/vrnitev v prejšnji meni.
Isključuje/uključuje pisač.	Odabire način Copy/Fax.	Pokazuje status bežične mreže.	LCD zaslon prikazuje stavke izbornika.	Prikazuje detaljne postavke za svaki način rada.	Otkazuje/vraća na prethodni izbornik.
Go vključuva/isključuva pečatačot.	Go izbira režimot Copy/Fax.	Go prikajuvava statusot na bežičnata mreža.	ЛЦД-екранот ги прикажувava stavkite na menito.	Se prikajuvava detaljni postavki za sekoj režim.	Go otkajuvava/se vraća na prethodnoto meni.
Uključivanje/isključivanje štampača.	Izbor režima Copy/Fax.	Prikaz statusa bežične mreže.	Na LCD ekranu prikazuju se stavke menija.	Prikazuje detaljna podešavanja za svaki režim.	Otkazivanje/povratak u prethodni meni.




Oblika nadzorne plošče je odvisna od področja.
 Izgled upravljačke ploče razlikuje se od lokacije do lokacije.
 Dizajnот на контролниот панел зависи од земјата.
 Izgled kontrolne table зависи од tržišta.



g	h	i	j
▲, ▼, ◀, ▶, OK	⏹	⬇️ ● [B&W]	⬇️ ●●●● [Color]
Izbere elemente menija. ▶ premakne kazalnik, ◀ izbriše znak (vračalka) med vnosom/urejanjem števil in znakov.	Prekliče postopke, ki so trenutno v teku, ali ponastavi nastavitve.	Postopek, ki ste ga izbrali, zažene v črno/belem načinu.	Postopek, ki ste ga izbrali, zažene v barvah.
Odabire stavke izbornika. ▶ pomiče pokazivač, ◀ briše znak (tipka backspace) prilikom unosa/uređivanja brojeva ili znakova.	Poništava postupak u tijeku i resetira postavke.	Pokreće odabrani postupak u crno-bijeloj opciji.	Pokreće odabrani postupak u boji.
Ги избира ставките во менито. ▶ го поместува курсорот, ◀ брише знак (се враќа назад едно место) при внесување/уредување броеви или знаци.	Ја откажува операцијата во тек или ги ресетира поставките.	Ја започнува избраната операција во црно-бела верзија.	Ја започнува избраната операција во боја.
Biranje stavki menija. ▶ služi za pomeranje kursora, ◀ služi za brisanje znaka (backspace) prilikom unošenja/uređivanja brojeva ili znakova.	Otkazivanje tekuće operacije ili resetovanje postavki.	Pokretanje izabrane operacije u crno-belom režimu.	Pokretanje izabrane operacije u boji.

k	l
	
<p>Določi datum/čas ali število kopij in številke faksa. Pritisnite večkrat za preklapljanje med velikimi/malimi črkami ali številkami. Pritisnite 1 symb, da vnesete !#%&'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Vključi/izključi samodejni odgovor.</p>
<p>Specificira datum/vrijeme ili broj kopija, kao i brojeve faksa. Višestrukim uzastopnim pritiskanjem prebacujete između malih i velikih slova ili brojeva. Pritisnite 1 symb da biste unijeli !#%&'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Uključuje/isključuje automatsko odgovaranje.</p>
<p>Go određuje datumat/vremeto ili brojot na kopii, kako i broevite na faksot. Prитискајте непрекинато за да се префлувате меѓу мали и големи букви или броеви. Притиснете 1 symb за да внесете !#%&'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Go вклучува/исклучува автоматскиот одговор.</p>
<p>Služi za unošenje datuma/vremena ili broja kopija, kao i brojeva faksa. Pritisnite više puta da biste prešli na velika/mala slova ili brojeve. Pritisnite 1 symb da biste uneli sledeće simbole: !#%&'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Uključivanje/isključivanje automatskog javljanja na poziv.</p>



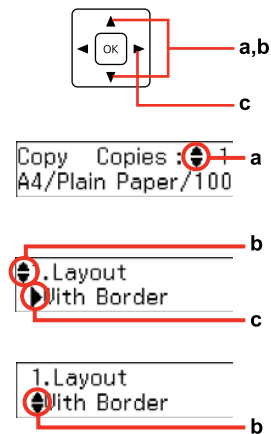
m	n	o
 [Speed Dial/Group Dial]	 [Redial/Pause]	
Prikaže sezname za hitro/skupinsko izbiranje. Da seznime zamenjate, pritisnite še enkrat.	Prikaže zadnje klicano številko. Vnese presledek (-) med vnašanjem/urejanjem številke ali znakov. Pri telefonskih številkah »-« deluje kot kratek premor.	Z gumbi za hitro klicanje lahko dostopate do prvih petih vnosov za hitro/skupinsko izbiranje.
Prikazuje popise grupnog/brzog biranja. Ponovno pritisnite da biste promijenili popis.	Prikazuje zadnji birani broj. Unosi „-“ prilikom unosa/uređivanja brojeva ili znakova. Za telefonske brojeve „-“ djeluje kao kratka pauza.	Gumb za biranje na dodir pristupa prvih pet unosa za brzo/skupno biranje.
Се прикажуваат списоците за брзо бирање/групно бирање. Притиснете повторно за да се движите низ списоците.	Се прикажува последниот избран број. Се внесува „-“ при внесување/уредување броеви или знаци. За телефонските броеви „-“ се користи за мала пауза.	Копчињата за бирање со еден допир пристапуваат до првите пет записи за брзо/групно бирање.
Prikazivanje listi za brzo biranje/grupno biranje. Ponovo pritisnite da biste prešli sa jedne liste na drugu.	Prikazivanje poslednjeg biranog broja. Unos znaka „-“ prilikom unošenja/uređivanja brojeva ili znakova. Kod telefonskih brojeva, „-“ služi kao kratka pauza.	Dugmad za biranje jednim dodirom služe za pozivanje prvih pet unosa za brzo biranje/grupno biranje.

Uporaba zaslona LCD

Upotreba LCD zaslona

Користење на ЛЦД-екранот

Korišćenje LCD ekrana



a	b	c
Uporabite ▲ ali ▼, da nastavite število kopij.	Pritisnite ▲ ali ▼, da izberete element menija/nastavitve.	Pritisnite ►, da odprete seznam elementov nastavitve.
Upotrijebite ▲ ili ▼ da biste odredili broj kopija.	Pritisnite ▲ ili ▼ da biste odabrali stavku izbornika/postavke.	Pritisnite ► da biste ušli u popis stavki postavki.
Upotrebete ▲ ili ▼ za da postavite broj na kopii.	Pritisnete ▲ ili ▼ za da izberete stavka na meni/postavka.	Pritisnete ► za da vlezete vo spisokot so stavki na postavките.
Koristite dugmad ▲ i ▼ za podešavanje broja kopija.	Pritisnite ▲ ili ▼ da biste izabrali željenu stavku menija/postavku.	Pritisnite ► da biste ušli u listu dostupnih postavki.



Po 13 minutah neaktivnosti bo zaradi varčevanja z energijo na zaslonu prikazana samo ura. Pritisnite kateri koli gumb (razen ⏻ **On**), da zaslon povrnete v prejšnje stanje.

Nakon 13 minuta neaktivnosti zaslon prikazuje samo sat radi uštede energije. Pritisnite bilo koji gumb (osim ⏻ **On**) da biste zaslon vratili u prethodno stanje.

Po 13 minuti na neaktivnost, ekranot prikazuva samo čas za da štediti energija. Pritisnete go bilo кое копче (освен ⏻ **On**) за да го vratite ekranot vo prethodnata состојба.

Radi uštede energije, nakon 13 minuta neaktivnosti, na ekranu će se prikazivati samo sat. Pritisnite bilo koje dugme (osim dugmeta ⏻ **On**) da bi se ekran vratio u prethodno stanje.

Samodejni ponovni zagon po izpadu energije

Automatsko ponovno pokretanje nakon nestanka struje

Автоматско рестартирање по прекин на струја

Automatsko ponovno pokretanje nakon nestanka struje

Če med mirovanjem faksa ali tiskanjem zmanjka električne energije za tiskalnik, se tiskalnik samodejno znova zažene in nato zapiska.

Ako nestane struje dok je pisač u načinu rada faksiranja u mirovanju ili ispisa, automatski se ponovno pokreće i oglašava zvučnim signalom.

Доколку дојде до прекин на струјата додека печатачот е во режим на мирување или печати, тој се рестартира автоматски и потоа дава звучен сигнал.

Ukoliko dođe do nestanka struje dok je štampač u režimu pripravnosti faksa ili dok je u toku štampanje, uređaj će se automatski ponovo pokrenuti i oglasiti se zvučnim signalom.



Roke ne vstavljajte v tiskalnik, dokler se tiskalna glava ne ustavi.

Ne stavljajte ruku u pisač dok se ispisna glava ne prestane pomicati.

Не ставјате ја раката во печатачот додека главата за печатење не престане да се движи.

Ne stavljajte ruku u štampač dok se glava za štampanje pomera.



Vnovični zagon se ustavi, če pritisnete poljuben gumb nadzorne plošče pred vklopom zaslona LCD.

Ponovno pokretanje se prekida ako se pritisne bilo koji gumb na upravljačkoj ploči prije paljenja LCD zaslona.

Рестартирањето запира ако се притисне кое било од копчињата на контролниот панел пред да се вклучи ЛЦД-екранот.

Ponovno pokretanje se prekida ako se pritisne bilo koje dugme na kontrolnoj tabli pre nego što se uključi LCD ekran.



Odvisno od okoliščin pred izpadom električne energije se tiskalnik morda ne bo znova zagnal. Za vnovični zagon pritisnite **On**.

Ovisno o okolnostima prije nestanka struje, uređaj se možda neće ponovno pokrenuti. Pokrenite ga ponovno pritiskom na **On**.

Во зависност од околностите пред прекилот на струјата, печатачот може да не се рестартира. Рестартирајте го со притиснување на **On**.

U zavisnosti od situacije pre nestanka struje, može se desiti da ne dođe do ponovnog pokretanja. Ponovo pokrenite štampač pritiskom na dugme **On**.

Ko izklaplјate električno napajanje

Kada isklјučujete napajanje

При исклучување

Prilikom isklјučivanja napajanja

SL

Ko je električno napajanje izkloplјeno, se izbrišejo naslednji podatki, ki so shranjeni v začasnem pomnilniku izdelka.

- Sprejeti podatki faksa
- Faks podatki, ki bodo poslani pozneje
- Faks podatki, ki so samodejno znova poslani

Prav tako se lahko ura, če je bilo električno napajanje izkloplјeno daljši čas, ponastavi. Ko znova vklopite električno napajanje, preverite uro.

HR

Kada isklјučujete napajanje, slјedeći podaci spremlјeni u privremenu memoriju uređaja bit će obrisani.

- Podaci o primljenim faksovima
- Podaci o faksovima zakazanim za naknadno slanje
- Podaci o faksovima koji se automatski ponovno šalju

Nadalje, ako ga isklјučite na duže vrijeme, sat će se poništiti. Provjerite sat kada ponovno uklјučite napajanje.

MK

При исклучување, следните податоци што се складирани во привремената меморија на производот се бришат.

- Податоци за примени факсови
- Податоци за факсови што се закажани да се пратат подоцна
- Податоци за факсови што автоматски се испраќаат повторно

Кога нема напојување подолго време, ќе се ресетира и часовникот. Проверете го часовникот кога ќе го приклучите напојувањето.

SR

Kada se napajanje isklјučи, sledeći podaci se brišu iz privremene memorije štampača.

- Podaci o primljenim faksovima
- Podaci o faksovima planiranim za kasnije slanje
- Podaci o faksovima koji se automatski ponovo šalju

Takođe, ako uređaj duže vreme ostane bez napajanja, može doći do resetovanja sata. Proverite tačnost sata nakon što ponovo uklјučите napajanje.

Za uporabnike na Novi
Zelandiji

Za korisnike na Novom
Zelandu

За корисниците во Нов
Зеланд

Za korisnike na Novom
Zelandu

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

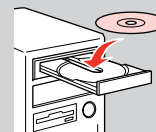
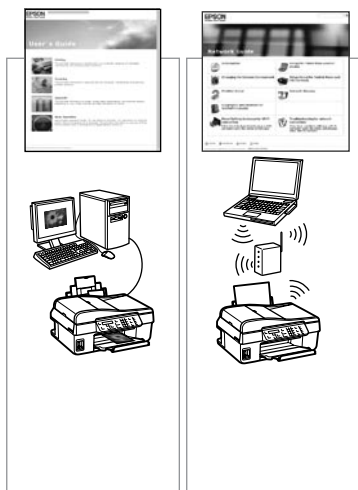
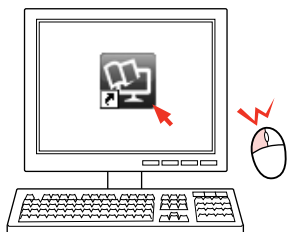
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Pridobivanje dodatnih
informacij

Dodatne informacije

Добивање повеќе
информацији

Za više informacija



Če spletna ikona za priručnik ni prikazana, vstavite CD in izberite **Spletni vodniki Epson** v namestitvenem okencu.

Ako ikona mrežnog priručnika nije prikazana, umetnite CD i odaberite **Epson vodiči na Internetu** na instalacijskom zaslonu.

Ako ne e prikazana ikonata na elektronsko uputstvo, vmetnete go CD-to i izberete **Elektronski uputstva Epson** na ekranot za instaliranje.

Ako se ne prikaže ikona uputstva u mreži, ubacite CD i izaberite stavku **Epsonovi interaktivni vodiči** na ekranu programa za instalaciju.

Ravnanje s papirjem in izvirniki
Rukovanje medijima i originalima
Ракување со медиуми и оригинали
Rukovanje papirima i originalima



Izbira papirja
 Odabir papira
 Избор на хартија
 Izbor papira

Razpoložljivost posebnega papirja je odvisna od področja.

Razpoloživost specijalnih medija razlikuje se od lokacije do lokacije.

Достапност на специјалната хартија зависи од земјата.

Dostupnost posebnih papira zavisi od tržišta.

	Če želite tiskati na ta papir... *3	Izberite Paper Type na zaslonu LCD	Zmogljivost zalogovnika (št. listov)
a	Navaden papir *1	Plain Paper	[12 mm] *2
b	Epson Svetlo beli papir za brizgalne tiskalnike	Plain Paper	80
c	Epson Težak matiran papir	Matte	20
d	Epson Papir za fotografije za brizgalne tiskalnike	Matte	80
e	Epson Prvovrstni papir s svetlečim premazom	Prem. Glossy	20
f	Epson Prvovrstni papir s polsvetlečim premazom	Prem. Glossy	20
g	Epson Papir za fotografije z izredno svetlečim premazom	Ultra Glossy	20
h	Epson Svetleč papir za fotografije	Glossy	20
i	Epson Papir za fotografije	Photo Paper	20

*1 Papir, težak od 64 do 90 g/m².

*2 30 listov za papir, ki je že natisnjen na eni strani.

*3 Glejte razpredelnico na desni za angleške nazive papirja.

	Ako želite ispisivati na ovakav papir... *3	Odaberite ovu postavku Paper Type na LCD zaslonu	Kapacitet umetanja (u listovima)
a	Običan papir *1	Plain Paper	[12 mm] *2
b	Epson Blještavo bijeli papir za tintne pisače	Plain Paper	80
c	Epson Matirani papir — tvrdi	Matte	20
d	Epson Papir za tintne pisače fotografske kvalitete	Matte	80
e	Epson Premium sjajni fotografski papir	Prem. Glossy	20
f	Epson Premium polusjajni fotografski papir	Prem. Glossy	20
g	Epson Ultrasjajni fotografski papir	Ultra Glossy	20
h	Epson Sjajni fotografski papir	Glossy	20
i	Epson Fotografski papir	Photo Paper	20

*1 Papir mase od 64 do 90 g/m².

*2 30 listova papira koji su s jedne strane već ispisani.

*3 Pogledajte tablicu na desnoj strani u vezi s engleskim nazivima papira.

	Ако сакате да печатите на ваква хартија... *3	Изберете го овој Paper Type на ЛЦД-екранот	Капацитет на полнење (листови)
a	Обична хартија *1	Plain Paper	[12 мм] *2
b	Epson Светло бела хартија за мастило	Plain Paper	80
c	Epson Матна хартија — тешка	Matte	20
d	Epson Хартија за мастило со фотографски квалитет	Matte	80
e	Epson Првокласна сјајна фотографска хартија	Prem. Glossy	20
f	Epson Првокласна полусјајна фотографска хартија	Prem. Glossy	20
g	Epson Ултрасјајна фотографска хартија	Ultra Glossy	20
h	Epson Сјајна фотографска хартија	Glossy	20
i	Epson Фотографска хартија	Photo Paper	20

*1 Хартија со тежина од 64 до 90 г/м².

*2 30 листа за хартија што веќе е отпечатена од едната страна.

*3 Видете во табелата десно за англиските имиња на хартиите.

	Ако желите да штampate на овом papiru... *3	Izaberite ovu postavku za Paper Type na LCD ekranu	Kapacitet (broj listova)
a	Обични papir *1	Plain Paper	[12 mm] *2
b	Epson Blještavo beli papir za inkdžet štampače	Plain Paper	80
c	Epson Matirani papir — tvrdi	Matte	20
d	Epson Papir za inkdžet štampače foto kvaliteta	Matte	80
e	Epson Premium sjajni foto papir	Prem. Glossy	20
f	Epson Premium polusjajni foto papir	Prem. Glossy	20
g	Epson Ultrasjajni foto papir	Ultra Glossy	20
h	Epson Sjajni foto papir	Glossy	20
i	Epson Foto papir	Photo Paper	20

*1 Papir težine od 64 do 90 g/m².

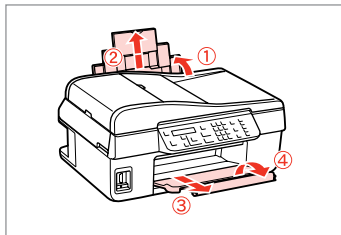
*2 30 listova papira na kojem je već štampano sa jedne strane.

*3 Nazive papira na engleskom pogledajte u tabeli sa desne strane.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Matte Paper Heavyweight
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Ultra Glossy Photo Paper
h	Epson Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper

Nalaganje papirja
Umetanje papira
Ставање хартија
Убацивање папира

1



Odprite in izvlcite.
Otvorite i izvucite.
Отворете и извлечете.
Otvorite i izvucite.



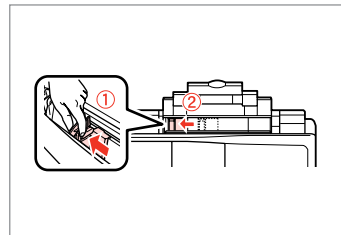
Poglejte v spletna Navodila za uporabo, ko boste uporabljali papir velikosti Legal.

Pogledajte mrežni dokument Korisnički vodič prilikom upotrebe papira veličine Legal.

Видете на Интернет Упатство за корисникот кога користите хартија со големина Legal.

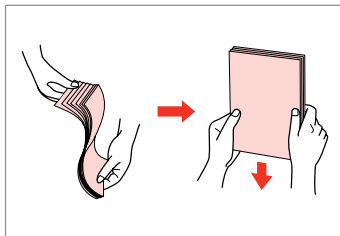
Za korišćenje papira formata Legal, pogledajte Korisnički vodič na mreži.

2



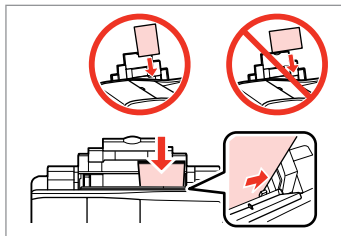
Stisnite in premaknite.
Uхватите i povucite.
Притиснете и лизгајте.
Stisnite i pomerite.

3



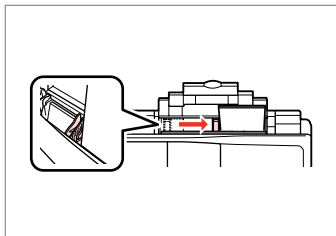
Liste pahljačasto ločite in jih poravnajte.
Prolistajte i poravnajte papir.
Извртете го и порамнете го купчето хартија.
Rastresite i poravnajte štos papira.

4



Stran za tiskanje obrnite navzgor.
Umetnite papir s ispisnom stranom prema gore.
Ставете ја хартијата со страната за печатење нагоре.
Ubacite tako da strana na kojoj se štampa bude okrenuta nagore.

5



Prilagodite.
Podesite.
Наместете.
Podesite.



Ne nalagajte papirja nad oznako ▼ v obliki puščice na notranji strani robnega vodila.

Ne umećite papir iznad oznake sa strelicom ▼ unutar rubova vodilice.

Ne ставajte хартија над знакот со стрелка ▼ во граничникот.

Pazite da papir ne pređe strelicu ▼ unutar vođice za papir.

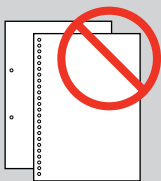


Ne uporabljajte papirja z luknjami za vezavo.

Nemojte uporabljati papir s rupicama za uvezivanje.

Не користете хартија со дупки за спирала.

Ne koristite perforirani papir.



O pomnilniški kartici

O memorijskoj kartici

За мемориската картичка

O memorijskoj kartici

Do pomnilniške kartice lahko dostopate samo z računalnika. Za nadaljnje informacije glejte spletna Navodila za uporabo.

Memorijskoj kartici možete pristupiti samo s računala. Više informacija potražite u mrežnom dokumentu Korisnički vodič.

До мемориската картичка може да пристапите само од вашиот компјутер. За повеќе информации, видете на интернет Упатство за корисникот.

Memorijskoj kartici možete pristupiti samo sa računara. Više informacija potražite u dokumentu Korisnički vodič na mreži.



Namešćanje
izvirnikov

Umetanje izvornika

Ставање оригинали

Postavljanje
originala

Samodejni podajalnik
dokumentov (ADF)

Automatski ulagač
dokumenata (ADF)

Автоматски додавач
на документи (ADF)

Automatski ubacivač
dokumenata (ADF)



V ADF lahko naložite izvirne dokumente za hitro kopiranje ali faksiranje večjih strani.

Možete umetnuti originalne dokumente u ADF za brzo kopiranje ili faksiranje više stranica.

Može da ги ставите оригиналните документи во ADF за брзо копирање или праќање по факс повеќе страници.

Možete staviti originalne dokumente u ADF da biste brzo kopirali ili faksom poslali nekoliko strana.

Uporabni izvirniki

Velikost	A4/Letter/Legal
Vrsta	Navaden papir
Teža	75 g/m ² do 95 g/m ²
Količina	30 listov ali največ 3 mm (A4, Letter)/10 listov (Legal)

Upotrebiljivi izvirniki

Veličina	A4/Letter/Legal
Vrsta	Običan papir
Težina	75 g/m ² do 95 g/m ²
Kapacitet	Najviše 30 listova ili 3 mm (A4, Letter)/10 listova (Legal)

Употребливи оригинали

Големина	A4/Letter/Legal
Тип	Обична хартија
Тежина	75 г/м ² до 95 г/м ²
Капацитет	30 листови или 3 мм или помалку (A4, Letter) / 10 листови (Legal)

Originali koji se mogu koristiti

Veličina	A4/Letter/Legal
Vrsta	Običan papir
Težina	75 g/m ² do 95 g/m ²
Kapacitet	30 listova ili 3 mm ili manje (A4, Letter) / 10 listova (Legal)

! Če se želite izogniti zastojem papirja, se izogibajte naslednjim vrstam dokumentov. Za te vrste uporabite steklo za dokumente.

- Dokumenti, ki so speti s sponkami, spenjači itd.
- Dokumenti, na katere je prilepljen lepilni trak ali papir.
- Fotografije, prosojnice ali toplotno občutljiv papir.
- Papir, ki je strgan, naguban ali preluknjan.

! Da biste spriječili zaglavljanje papira, izbegavajte sljedeće dokumente. Za ove vrste upotrijebite staklenu podlogu za dokumente.

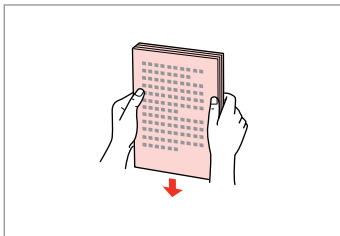
- Dokumenti pričvršćeni spajalicama i slično.
- Dokumenti na kojima ima ljepljive trake ili zalijepljenog papira.
- Fotografije, folije ili papir za toplinski prijenos.
- Poderani, naborani ili probušeni papir.

! За да спречите заглавување на хартијата, избегнувајте ги следните документи. За овие типови, користете ја плочата за документи.

- Документи поврзани со спојници за хартија, спојници и така натаму.
- Документи кои имаат залепено лента или хартија.
- Фотографии, ОНР, или хартија за пренос на топлина.
- Хартија што е скината, стукана или има дупки.

! Da biste sprečili zaglavljanje papira, izbegavajte sledeće dokumente. Za ove vrste papira koristite ploču za dokumente.

- Dokumenti spojeni spajalicama, heftalicom itd.
- Dokumenti za koje je zakačena traka ili papir.
- Fotografije, folije ili termički papir.
- Papir koji je posepan, naboran ili ima rupe.

1

Z rahlim udarjanjem poravnajte robove.

Lagano udarajte kako biste izravnali rubove.

Чукнете за да ги порамните рабовите.

Kucnite da poravnate ivice.

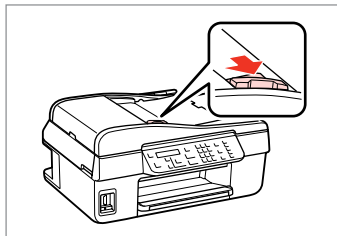
2

Odprite.

Otvorite.

Отворете.

Otvorite.

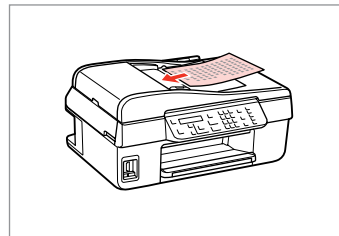
3

Izvlécite.

Povucite.

Лизгајте.

Pomerite.

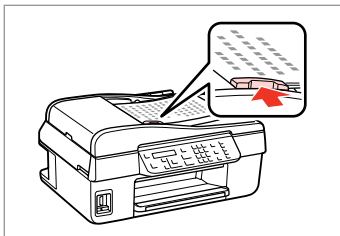
4

Izvornike vstavite s potiskano stranjo navzgor.

Umetnite izvornike licem prema gore.

Vmetnete ги оригиналите со лицето nagore.

Ubacite originale okrenute licem nagore.

5

Prilagodite.

Podesite.

Наместете.

Podesite.



Ko uporabljate funkcijo kopiranja s samodejnim podajalnikom dokumentov, so nastavitve za tiskanje nastavljene na **Reduce/Enlarge — 100%, Paper Type — Plain Paper** in **Paper Size — A4**. Če kopirate izvornik, ki je večji od A4, se izpis obreže.

Kada funkciju kopiranja koristite u kombinaciji s automatskim ulagačem dokumenata, postavke ispisa su **Reduce/Enlarge — 100%, Paper Type — Plain Paper**, a **Paper Size — A4**. Ispis će biti obrezan ako kopirate izvornik veći od A4.

Koga ја користите функцијата за копирање со автоматскиот додавач на документи, поставките за печатење се фиксирани на **Reduce/Enlarge — 100%, Paper Type — Plain Paper** и **Paper Size — A4**. Отпечатокот се отсекува ако копирате оригинал што е поголем од A4.

Kada koristite funkciju kopiranja sa automatskim ubacivačem dokumenata, postavke štampanje biće fiksne: **Reduce/Enlarge — 100%, Paper Type — Plain Paper** i **Paper Size — A4**. Otsak se oseca ako kopirate original koji je veći od formata A4.

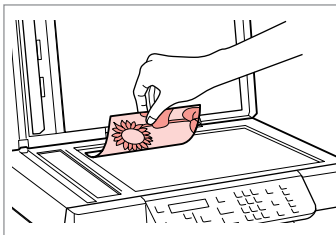
Steklo za dokumente

Staklena podloga
za dokumente

Плоча за документи

Плоча за документе

1



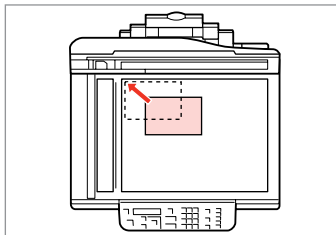
Namestite vodoravno na potiskano stran.

Izvornik položite vodoravno, licem prema dolje.

Ставете го оригиналот хоризонтално, со лицето надолу.

Postavite horizontalno, licem nadole.

2



Potisnite v vogal.

Poravnajte uz kut.

Наместете во аголот.

Pomerite u ćošak.



Če je v samodejnjem podajalniku dokumentov in na steklu za dokumente že en dokument, ima prednost dokument v podajalniku.

Kada dokumenata ima i u automatskom ulagaču dokumenata i na staklenoj podlozi za dokumente, prioritet se daje dokumentu koji je u automatskom ulagaču.

Кога има документи во автоматскиот додавач на документи и на плочата за документи, првенство се дава на документот во автоматскиот додавач на документи.

Ako se dokumenti nalaze i u automatskom ubacivaču dokumenata i na ploči za dokument, prioritet ima dokument u automatskom ubacivaču dokumenta.

Коріранје
Коріранје
Копирање
Коріранје



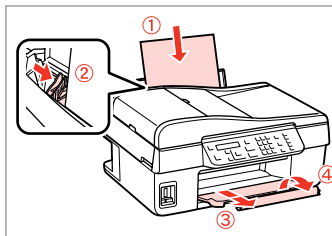
Kopiranje fotografij
ali dokumentov

Kopiranje fotografija
ili dokumenata

Копирање
фотографи
или документи

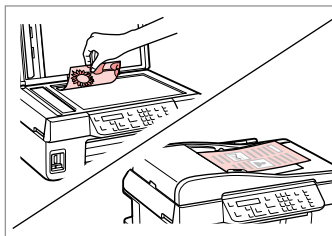
Kopiranje fotografija
ili dokumenata

1  → 22



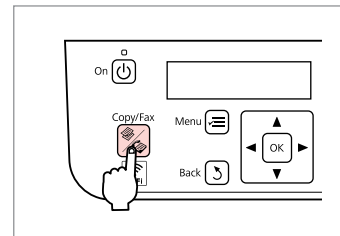
Vstavite papir.
Umetnite papir.
Ставете хартија.
Ubacite papir.

2  → 25



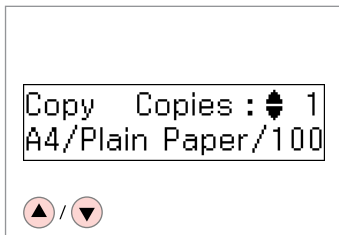
Izvornik namestite vodoravno.
Izvornik postavite vodoravno.
Ставете го оригиналот
хоризонтално.
Postavite original horizontalno.

3



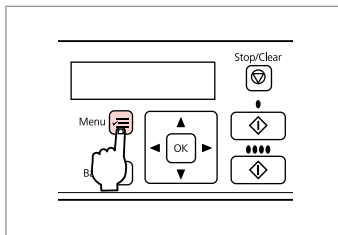
Vstopite v način Copy.
Uđite u način Copy.
Влезете во режимот Copy.
Uđite u režim Copy.

4



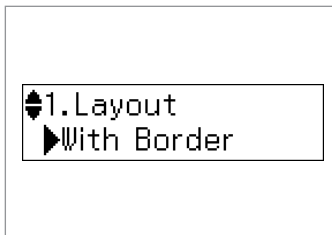
Nastavite število kopij.
Podesite broj kopija.
Одредете број на копии.
Podesite broj kopija.

5



Vstopite v meni za nastavitve
kopiranja.
Uđite u izbornik postavki kopiranja.
Влезете во менито за поставки на
копирањето.
Uđite u meni za podešavanje
kopiranja.

6  → 32



Izberite ustrezne nastavitve
za kopiranje.
Odaberite odgovarajuće postavke
kopiranja.
Изберете ги соодветните поставки
за копирање.
Izaberite odgovarajuće postavke
kopiranja.



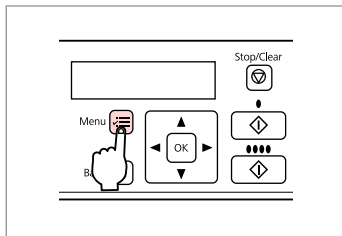
Poskrbite, da boste nastavili **Paper Size** in **Paper Type**.

Pobrinite se da podesite **Paper Size** i **Paper Type**.

Обезбедете дека сте поставиле **Paper Size** и **Paper Type**.

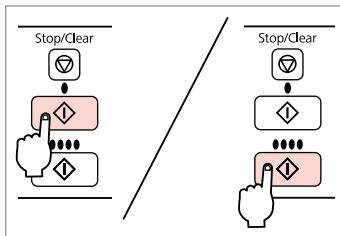
Vodite računa da podesite opcije **Paper Size** i **Paper Type**.

7



Dokončajte nastavitve.
Završite s podešavanjem.
Заврште со поставување.
Završite podešavanje.

8



Zaženite kopiranje.
Započnite s kopiranjem.
Почнете да копирате.
Započnite kopiranje.

Seznam menijev
Copy

Copy — popis
izbornika

Copy список
со менија

Copy Lista menija


SL  ➔ 32


HR  ➔ 33

MK  ➔ 33


SR  ➔ 34


SL

Pritisnite  še enkrat da zaključite nastavitvev.

 Način Copy


Copies	1 do 99
--------	---------

 Meni za nastavitvev Copy

Layout	With Border, Borderless *1
Reduce/Enlarge	Actual Size, Auto Fit Page, Custom
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Standard Quality, Best, Draft
Copy Density	-4 do +4
Expansion *2	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Wi-Fi Settings, Reset All except Wi-Fi & Fax Settings, Reset All Settings
Wi-Fi Settings	Za podrobnosti glejte spletni vodič Omrežni vodič.
File Sharing Setup	USB, Wi-Fi
Maintenance	 ➔ 76

*1 Slika se rahlo poveča in obreže, tako da zapolni list papirja. Kakovost natisa je lahko slabša na vrhu in na dnu izpisa oz. to območje se lahko med tiskanjem razmaže.


*2 Določite, za koliko naj se slika razširi za tiskanje fotografij brez robov.

Пritisnite ponovno  da biste završili postavljanje.

Način rada Copy


Copies	1 do 99
--------	---------

Postavke izbornika Copy

Layout	With Border, Borderless *1
Reduce/Enlarge	Actual Size, Auto Fit Page, Custom
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Standard Quality, Best, Draft
Copy Density	-4 do +4
Expansion *2	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Wi-Fi Settings, Reset All except Wi-Fi & Fax Settings, Reset All Settings
Wi-Fi Settings	Pojedinosti potražite u dokumentu Mrežni vodič.
File Sharing Setup	USB, Wi-Fi
Maintenance	 ➔ 77

*1 Vaša je slika neznatno povećana i obrezana kako bi ispunila list papira. Kvaliteta ispisa možda će biti manja pri vrhu i dnu ispisa, ili će se područje zamrljati tijekom ispisa.


*2 Odaberite iznos za koji želite da vaša slika bude proširena pri ispisu fotografija bez obruba.

Пritisнете повторно  за да завршите со поставување.

Режим Copy


Copies	1 до 99
--------	---------

Copy мени со поставки

Layout	With Border, Borderless *1
Reduce/Enlarge	Actual Size, Auto Fit Page, Custom
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Standard Quality, Best, Draft
Copy Density	-4 до +4
Expansion *2	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Wi-Fi Settings, Reset All except Wi-Fi & Fax Settings, Reset All Settings
Wi-Fi Settings	Видете на Интернет Мрежно упатство за детали.
File Sharing Setup	USB, Wi-Fi
Maintenance	 ➔ 77

*1 Сликата е малку зголемена и отсечена за да ја собере на листот хартија. Квалитетот на отпечатокот може да се намали во горниот и долниот дел, или површината може да се размачка при печатење.


*2 Изберете колку ќе се прошири сликата при печатење фотографии без рамки.

Ponovo pritisnite dugme  da biste završili sa podešavanjem.

Režim Copy

Copies	1 do 99
--------	---------

Copy — meni postavki

Layout	With Border, Borderless * ¹
Reduce/Enlarge	Actual Size, Auto Fit Page, Custom
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Standard Quality, Best, Draft
Copy Density	-4 do +4
Expansion * ²	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Wi-Fi Settings, Reset All except Wi-Fi & Fax Settings, Reset All Settings
Wi-Fi Settings	Za više informacija, pogledajte Mrežni vodič na Internetu.
File Sharing Setup	USB, Wi-Fi
Maintenance	 ➔ 78

*¹ Slika je malo uvećana i opsečena da bi ispunila list papira. Kvalitet štampe može opasti u gornjem ili donjem delu otiska ili se površina može razmazati pri štampanju.

*² Izaberite stepen proširivanja slike pri štampanju fotografija bez okvira.

Faksiranje
Faksiranje
Праќање факс
Slanje i prijem faksova



Priključitev
na telefonsko linijo

Priključivanje
telefonske linije

Поврзување
со телефонска
линија

Povezivanje
na telefonsku liniju

О телефонском каблу

О телефонском кабелу

За телефонскиот
кабел

О телефонском каблу

Telefonski kabel uporabite
z naslednjimi specifikacijami
vmesnika.

Upotrijebite telefonski kabel
uz sljedeću specifikaciju sučelja.

Користете телефонски кабел
со следните спецификации
на интерфејсот.

Koristite telefonski kabl sa sledećim
specifikacijama interfejsa.

Vmesnik

Telefonska linija RJ-11

Povezava telefonskega kompleta RJ-11

Sučelje

RJ-11 Telefonska linija

RJ-11 Priključak za telefon

Интерфејс

RJ-11 телефонска линија

RJ-11 поврзување на телефонот

Интерфејс

RJ-11 telefonska linija

RJ-11 veza s telefonskim aparatom



Telefonski kabel je morda priložen izdelku, odvisno od območja. Če je tako, uporabite ta kabel.

Telefonski kabel isporučen je s proizvodom ovisno o regiji. U tom slučaju, upotrijebite taj kabel.

Во зависност од областа, телефонски кабел може да биде вклучен со производот. Во тој случај, користете го тој кабел.

U zavisnosti od područja, telefonski kabl se može isporučivati sa proizvodom. Ako je to slučaj, koristite taj kabl.

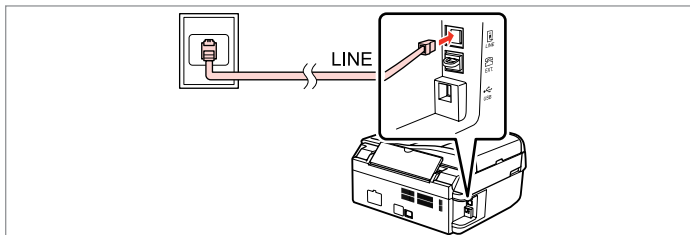
Uporaba telefonske
linije samo za faks

Upotreba telefonske
linije samo
za faksiranje

Употреба
на телефонска линија
САМО за фАКСОТ

Korišćenje telefonske
linije samo za faks

1



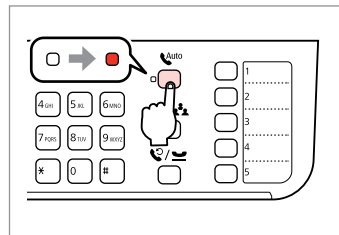
Povežite telefonski kabl iz zidne telefonske vtičnice z vrati **LINE**.

Priključite kabl koji vodi od zidne telefonske utičnice do ulaza **LINE**.

Поврзете го телефонскиот кабел од телефонскиот приклучок на ѕидот до портата **LINE**.

Telefonskim kablom povežite zidni telefonski priključak i priključak **LINE**.

2




Vklopite samodejno odgovarjanje.


Uključite automatski odgovor.


Vključete го автоматското одговарање.


Uključite automatsko javljanje na poziv.



Če ne izdelek ne boste priključili zunanjega telefona, ne pozabite vklopiti  [Auto Answer]. V nasprotnem primeru ne boste mogli prejemati faksov.

Ako na proizvod ne priključite vanjski telefon, svakako uključite automatsko odgovaranje  [Auto Answer]. U protivnom nećete moći primati faksove.

Ako ne povrzujete eksteren telefon za aparatot, задолжително вклучете  [Auto Answer]. Во спротивно, нема да примате факсови.

Ako ne povežete spoljni telefon na uređaj, obavezno uključite  [Auto Answer]. U suprotnom, nećete moći da primete faksove.

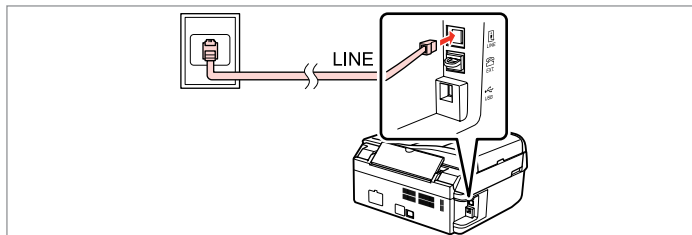
Skupna uporaba
linije s telefonskimi
napravami

Dijeljenje linije
s telefonskim
uređajima

Споделување линија
со телефонски
апарати

Deljenje telefonske
linije sa telefonima

1



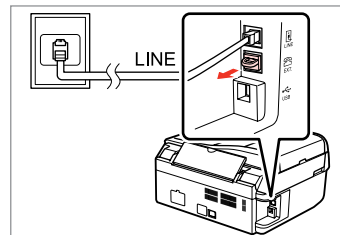
Povežite telefonski kabel iz zidne telefonske vtičnice z vrati **LINE**.

Priključite kabel koji vodi od zidne telefonske utičnice do ulaza **LINE**.

Поврзете го телефонскиот кабел од телефонскиот приклучок на ѕидот до портата **LINE**.

Telefonskim kablom povežite zidni telefonski priključak i priključak **LINE**.

2



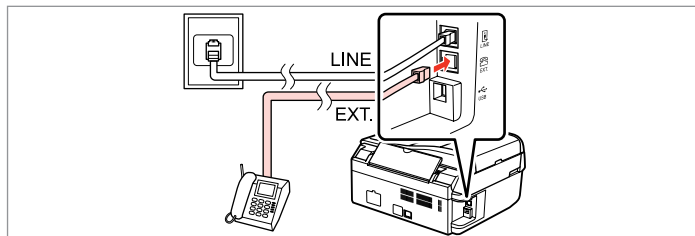
Odstranite pokrovček.

Skinite poklopac.

Извадете го капачето.

Uklonite poklopac.

3



Priključite telefon ali odzivnik na vrata **EXT**.

Priključite telefon ili automatsku sekretaricu na ulaz **EXT**.

Поврзете го телефонот или автоматската секретарка на портата **EXT**.

Povežite telefon ili telefonsku sekretaricu na priključak **EXT**.



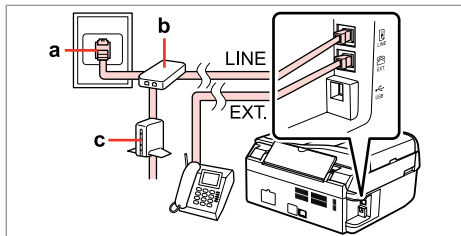
Za druge načine povezave glejte naslednja poglavja.

U nastavku pogledajte druge načine spajanja.

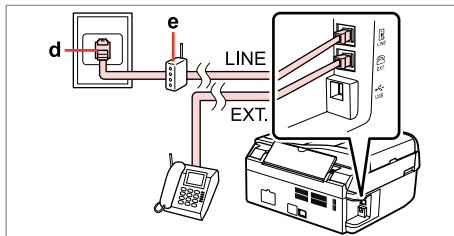
Погледнете го следното за други методи на поврзување.

U nastavku se nalaze drugi načini povezivanja.

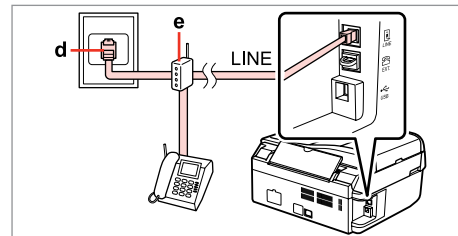
Priključitev na DSL
Priključivanje DSL-a
Поврзување со DSL
Povezivanje DSL veze



Priključitev na ISDN (ena telefonska številka)
Priključivanje ISDN-a (jeden telefonski broj)
Поврзување со ISDN (еден телефонски број)
Povezivanje ISDN veze (jedan broj telefona)



Priključitev na ISDN (dve telefonski številki)
Priključivanje ISDN-a (два telefonska broja)
Поврзување со ISDN (два телефонски броја)
Povezivanje ISDN veze (два broja telefona)



Za podrobnosti glejte dokumentacijo, ki je priložena vaši napravi.
 Pojedinosi potražite u dokumentaciji priloženoj uz uređaje.
 Погледнете ја документацијата што се доставува со апаратот за повеќе детали.
 Dodatne informacije potražite u dokumentaciji koju ste dobili uz uređaje.

a	b	c	d	e
Zidna telefonska vtičnica	Razdelilnik	DSL modem	Zidna vtičnica ISDN	Terminalski prilagodilnik ali usmerjevalnik ISDN
Zidna telefonska utičnica	Razdjelnik	DSL modem	Zidna utičnica za ISDN	Terminalni prilagodnik ili ISDN usmjerivač
Телефонски приклучок на сидот	Разделник	DSL-модем	ISDN-сиден приклучок	Терминален адаптер или ISDN-рутер
Zidni telefonski priključak	Razdelnik	DSL modem	Zidni ISDN priključak	Terminalni adapter ili ISDN ruter

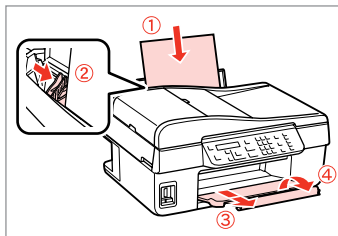
Preverjanje priključitve faksa

Provjera veze za faksiranje

Проверка на поврзувањето за факсот

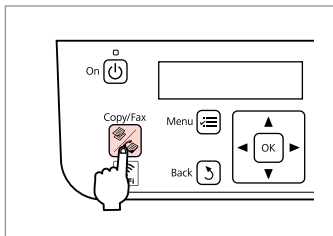
Proveravanje veze faksa

1  → 22



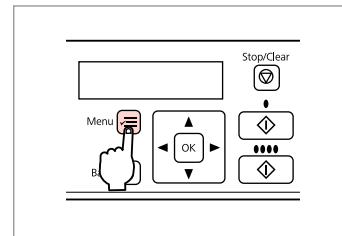
Vstavite navaden papir velikosti A4.
Umetnite papir veličine A4.
Ставете обична хартија A4.
Ubacite običan papir formata A4.

2



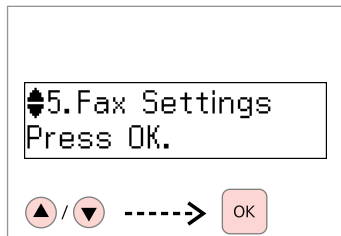
Vstopite v način Fax.
Uđite u način Fax.
Влезете во режимот Fax.
Uđite u režim Fax.

3



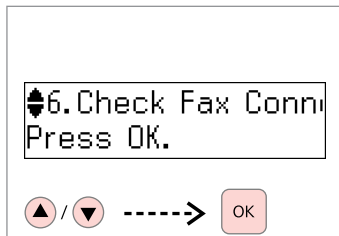
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.
Uđite u izbornik postavki faksiranja.
Влезете во менито за поставки на факсот.
Uđite u meni za podešavanje faksa.

4



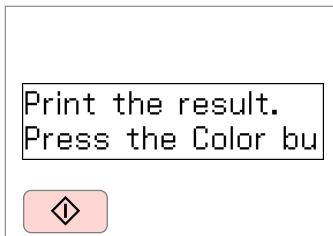
Izberite **Fax Settings**.
Odaberite **Fax Settings**.
Изберете **Fax Settings**.
Izaberite stavku **Fax Settings**.

5



Izberite **Check Fax Connection**.
Odaberite **Check Fax Connection**.
Изберете **Check Fax Connection**.
Izaberite stavku **Check Fax Connection**.

6



Natisnite poročilo.
Ispišite izvješće.
Отпечатете извештај.
Odštampajte izvешtaј.



Če dobite sporočilo o napakah, jih poskusite odpraviti z rešitvami v poročilu.

Ako su zabilježene pogreške, isprobajte rješenje iz izvješća.

Обидете се со решенијата во извештајот ако се наведени грешки.

U slučaju da uređaj prijavi neku grešku, pokušajte sa rešenjima iz izvještaјa.

Nastavitev lastnosti faksa

Podešavanje značajki faksa

Поставување на одликите на факсот

Podešavanje funkcija faksa

Nastavitev vnosov za hitro izbiranje

Postavljanje unosa za brzo biranje

Поставување на записите за брзо бирање

Podešavanje unosa za brzo biranje

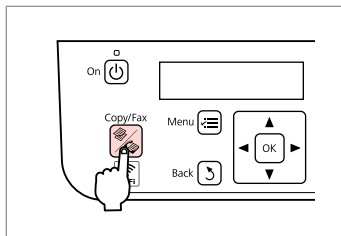
Ustvarite lahko seznam za hitro izbiranje, ki vam bo omogočil, da jih pri faksiranju izberete hitro. Registrirate lahko do 60 kombiniranih vnosov za hitro in skupinsko izbiranje.

Možete napraviti popis za brzo biranje koji vam omogućuje brzi odabir za faksiranje. Moguće je registrirati do 60 kombiniranih unosa za brzo i grupno biranje.

Може да создадете список со броеви за брзо бирање што ќе ви овозможи брзо да ги избирате при испраќање факс. Може да се регистрираат до 60 комбинирани записи за брзо и групно бирање.

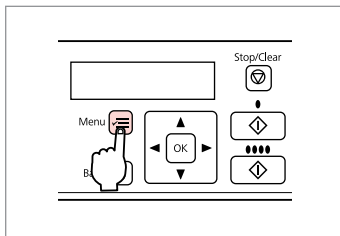
Možete kreirati listu brojeva za brzo biranje koje ćete moći brzo da izaberete prilikom slanja faksa. Možete da memorišete do 60 unosa za brzo i grupno biranje.

1



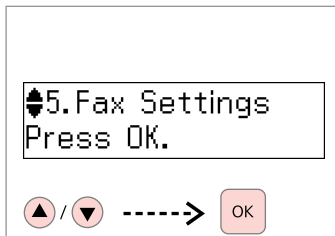
Vstopite v način Fax.
Uđite u način Fax.
Влезете во режимот Fax.
Uđite u režim Fax.

2



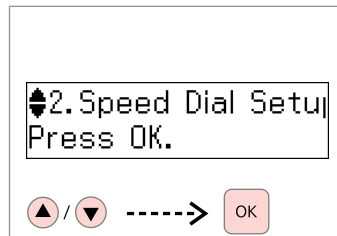
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.
Uđite u izbornik postavki faksiranja.
Влезете во менито за поставки на факсот.
Uđite u meni za podešavanje faksa.

3

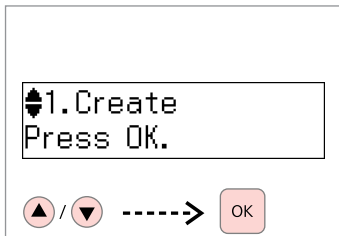


Izberite **Fax Settings**.
Odaberite **Fax Settings**.
Изберете **Fax Settings**.
Izaberite stavku **Fax Settings**.

4



Izberite **Speed Dial Setup**.
Odaberite **Speed Dial Setup**.
Изберете **Speed Dial Setup**.
Izaberite stavku **Speed Dial Setup**.

5

Izberite **Create**.

Odaberite **Create**.

Изберете **Create**.

Izaberite stavku **Create**.

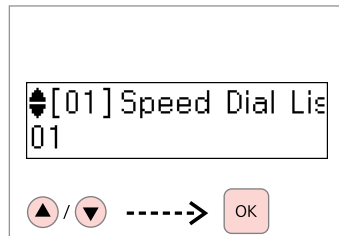


Da vnos uredite ali izbrisete, izberite **Edit** ali **Delete**.

Da biste uredili ili izbrisali unos, odaberite **Edit** ili **Delete**.

Изберете **Edit** или **Delete** за уредување или бришење запис.

Da biste uredili ili izbrisali određeni unos, izaberite opciju **Edit** ili **Delete**.

6

Izberite številko za vnos.

Odaberite broj za unos.

Изберете број за записот.

Izaberite broj koji želite da unesete.

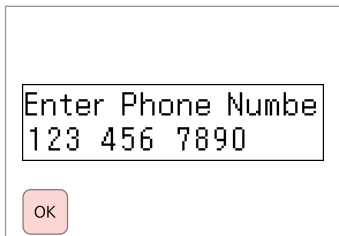


Do vnosov od št. 01 do 05 lahko dostopate z gumbi za hitro klicanje. 11

Unosima od br. 01 do 05 ne možete pristupiti gumbima za biranje jednim dodirom. 11

Do записите од бр. 01 до бр. 05 се пристапува преку копчињата за вртење со еден допир. 11

Unosima od br. 01 do 05 možete pristupiti pomoću dugmadi za biranje jednim dodirom. 11

7 11

Vnesite telefonsko številko in jo registrirajte.

Unesite telefonski broj i registrirajte ga.

Vnesete телефонски број, потоа регистрирајте го.

Unesite broj telefona, a zatim ga memorišite.

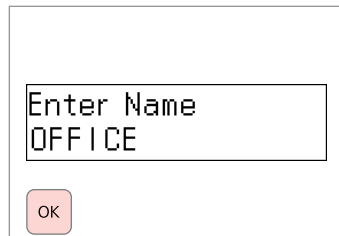


Da telefonske številke ločite, vnesite presledak s pritiskom na .

Da biste razdvojili telefonske brojeve, unesite razmak pritiskom na .

Vнесете празно место со притиснување на за да ги раздвоите телефонските броеви.

Da biste razdvojili brojeve telefona, unesite razmak tako što ćete pritisnuti dugme .

8 11

Vnesite ime in ga registrirajte.

Unesite ime i registrirajte ga.

Vнесете име, потоа регистрирајте го.

Unesite ime, a zatim ga memorišite.



Da dodate nov vnos, ponovite korake od **5** do **8**.

Da biste dodali drugi unos, ponovite korake **5** do **8**.

Повторете ги чекорите од **5** до **8** за да додадете друг запис.

Da biste uneli još brojeva, ponovite korake od **5** do **8**.

Nastavitev vnosov za skupinsko izbiranje

Postavljanje grupnih unosov za brzo biranje

Postavuvanje na zapise za grupno biranje

Podešavanje unosa za grupno biranje

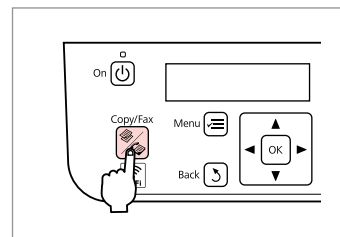
Vnose za hitro izbiranje lahko dodate v skupino, kar vam omogoča istočasno pošiljanje faksa več različnim prejemnikom. Registrirate lahko do 60 kombiniranih vnosov za hitro in skupinsko izbiranje.

Unose za brzo biranje možete dodati u grupu da biste istovremeno mogli faksirati većem broju primatelja. Moguće je registrirati do 60 kombiniranih unosa za brzo i grupno biranje.

Može da dodavate zapisi za brzo biranje u grupata što vi omogućava da ispratite faks na poveke primachi istovremeno. Može da se registriiraat do 60 kombinirani zapisi za brzo i grupno biranje.

Unose za brzo biranje možete grupisati kako biste mogli da istovremeno pošaljete faks većem broju primalaca. Možete da memorišete do 60 unosa za brzo i grupno biranje.

1



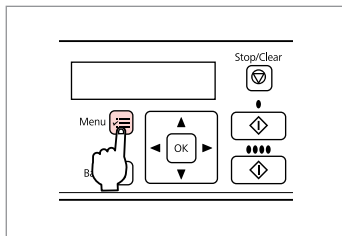
Vstopite v način Fax.

Uđite u način Fax.

Vlezete vo režimot Fax.

Uđite u režim Fax.

2



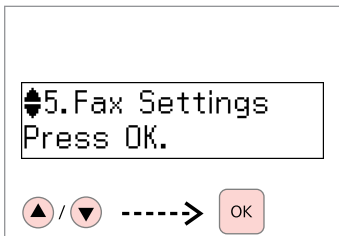
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.

Uđite u izbornik postavki faksiranja.

Vlezete vo MENITO za postavki na faksot.

Uđite u meni za podešavanje faksa.

3



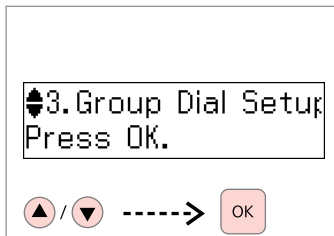
Izberite **Fax Settings**.

Odaberite **Fax Settings**.

Izberete **Fax Settings**.

Izaberite stavku **Fax Settings**.

4



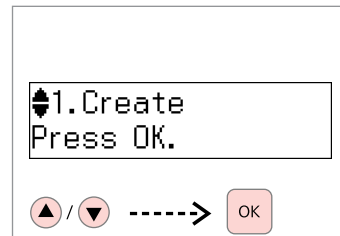
Izberite **Group Dial Setup**.

Odaberite **Group Dial Setup**.

Izberete **Group Dial Setup**.

Izaberite stavku **Group Dial Setup**.

5



Izberite **Create**.

Odaberite **Create**.

Izberete **Create**.

Izaberite stavku **Create**.

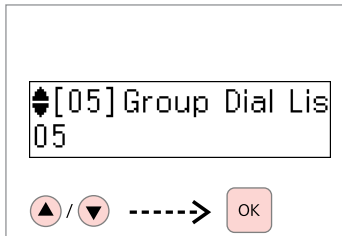


Da vnos uredite ali izbrišete, izberite **Edit** ali **Delete**.

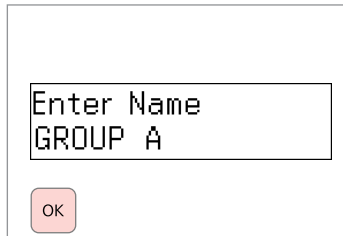
Da biste uredili ili izbrisali unos, odaberite **Edit** ili **Delete**.

Изберете **Edit** или **Delete** за уредување или бришење запис.

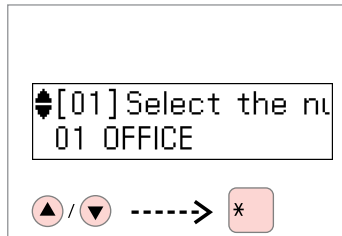
Da biste uredili ili izbrisali određeni unos, izaberite opciju **Edit** ili **Delete**.

6

Izberite številko za vnos.
Odaberite broj za unos.
Изберете број за записот.
Izaberite broj koji želite da unesete.

7   **11**

Vnesite ime in ga registrirajte.
Unesite ime i registrirajte ga.
Внесете име, потоа регистрирајте го.
Unesite ime, a zatim ga memorišite.

8

Izberite vnose za registriranje.
Odaberite vnose za registriranje.
Изберете записи за регистрирање.
Izaberite vnose koje želite da memorišite.



Da izbor prekličete, znova pritisnite gumb »*«.

Da biste poništili odabir, ponovno pritisnite gumb „*“.

Притиснете го копчето „*“ повторно за да откажете избор.

Da biste otkazali izbor određene stavke, ponovo pritisnite dugme „*“.

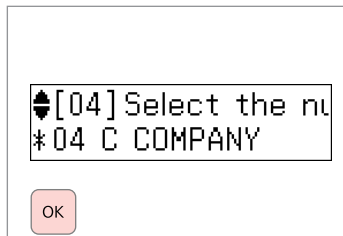


Na seznam za skupinsko izbiranje lahko registrirate do 30 vnosov.

Na grupnom popisu za biranje možete registrirati do 30 unosa.

Може да регистрирате до 30 записи во списокот за групно бирање.

U listi za grupno biranje možete memorišati do 30 unosa.

9

Registrirajte.
Registrirajte.
Регистрирајте.
Memorišite.



Da dodate nov vnos, ponovite korake od **5** do **9**.

Da biste dodali drugi unos, ponovite korake **5** do **9**.

Повторете ги чекорите од **5** до **9** за да додадете друг запис.

Da biste uneli još brojeva, ponovite korake od **5** do **9**.

Ustvarjanje informacij za zaglavje

Izrada podataka zaglavlja

Stvaranje informacije za zaglavje

Kreiranje zaglavja faksa

Zaglavje faksa lahko ustvarite tako, da dodate informacije, kot so vaša telefonska številka ali ime.

Zaglavje faksa možete izraditi dodavanjem informacija kao što su telefonski broj ili ime.

Može da создадете заглавие за факсот со додавање информации како што се вашиот телефонски број или името.

Možete kreirati zaglavje faksa tako što ćete uneti informacije kao što su vaš broj telefona ili ime.



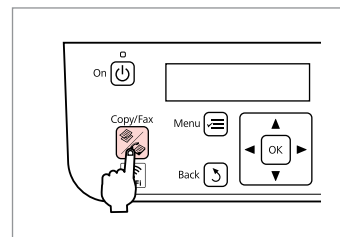
Prepričajte se, da ste pravilno nastavili čas. ☐ ➔ 74

Pazite da tačno podesite vrijeme. ☐ ➔ 74

Проверете дали сте го поставиле времето правилно. ☐ ➔ 74

Vodite računa da tačno podesite vreme. ☐ ➔ 74

1



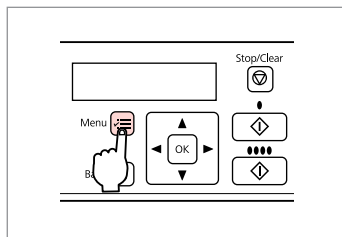
Vstopite v način Fax.

Uđite u način Fax.

Vлезете во режимот Fax.

Uđite u režim Fax.

2



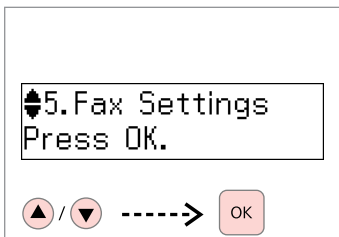
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.

Uđite u izbornik postavki faksiranja.

Vлезете во менито за поставки на факсот.

Uđite u meni za podešavanje faksa.

3



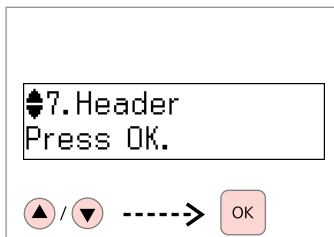
Izberite **Fax Settings**.

Odaberite **Fax Settings**.

Изберете **Fax Settings**.

Izberite stavku **Fax Settings**.

4



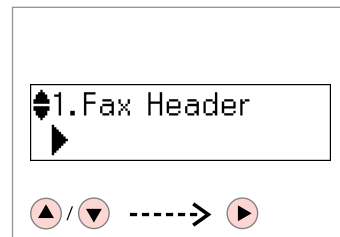
Izberite **Header**.

Odaberite **Header**.

Изберете **Header**.

Izberite stavku **Header**.

5



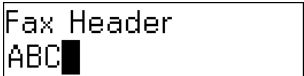
Izberite **Fax Header**.

Odaberite **Fax Header**.

Изберете **Fax Header**.

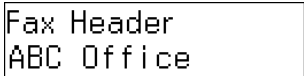
Izberite stavku **Fax Header**.

6  → 11




Vnesite zaglavje faksa.
Unesite zaglavlje faksa.
Внесете заглавие за факсот.
Unesite zaglavlje faksa.

7



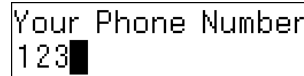
Registrirajte.
Registrirajte.
Регистрирајте.
Memorišite.

8



Izberite **Your Phone Number**.
Odaberite **Your Phone Number**.
Изберете **Your Phone Number**.
Izaberite stavku **Your Phone Number**.

9  → 11



Vnesite telefonsko številko.
Unesite telefonski broj.
Внесете го телефонскиот број.
Unesite broj telefona.



Pritisnite gumb »#«, da vnesete znak za plus (+), ki je predpona za mednarodne klice.

Pritisnite gumb „#“ da biste unijeli znak (+) koji predstavlja predbroj za međunarodne pozive.

Притиснете го копчето „#“ за да внесете знак за плус (+) што претставува префикс за меѓународен повик.

Pritisnite dugme „#“ da biste uneli znak plus (+) koji služi kao prefiks za međunarodne pozive.



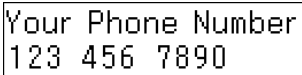
Da telefonske številke ločite, vnesite presledek s pritiskom na ►. Znaka »-« ne morete vnesti.

Da biste razdvojili telefonske brojeve, unesite razmak pritiskom na ►. Ne možete unijeti „-“.

Внесете празно место со притиснување на ► за да ги раздвоите телефонските броеви. Не може да внесувате „-“.

Da biste razdvojili brojeve telefona, unesite razmak tako što ćete pritisnuti dugme ►. Znak „-“ nije dozvoljen.

10



Registrirajte.
Registrirajte.
Регистрирајте.
Memorišite.

Pošiljanje faksov

Slanje faksa

Испраќање
факсови

Slanje faksa

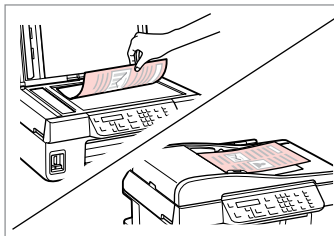
Vnos ali ponovno
klicanje številke faksa

Unos ili ponovno
biranje broja faksa

Vnesuвање
или повторно
biraње на број
на факс

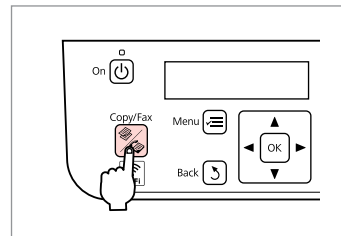
Unos ili ponovno
biranje broja faksa

1  → 25



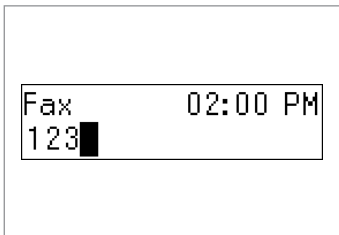
Položite svoj izvornik.
Postavite svoj izvornik.
Ставете го оригиналот.
Postavite originalni dokument.

2



Vstopite v način Fax.
Uđite u način Fax.
Влезете во режимот Fax.
Uđite u režim Fax.

3  → 11



Vnesite številko faksa.
Unesite broj faksa.
Внесете го бројот на факсот.
Unesite broj faksa.



Da telefonske številke ločite,
vnesite presledek s pritiskom na ►.

Da biste razdvojili telefonske
brojeve, unesite razmak pritiskom
na ►.

Vнесете празно место
со притиснување на ►
за да ги раздвоите телефонските
броеви.

Da biste razdvojili brojeve telefona,
unesite razmak tako što ćete
pritisnuti dugme ►.



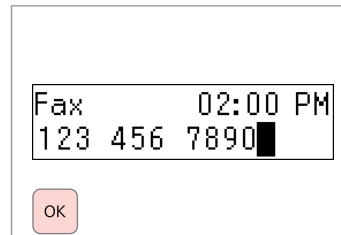
Da prikazete zadnjo številko
faksa, ki ste jo uporabili, pritisnite
☎/⏸ [Redial/Pause].

Da biste prikazali zadnji
upotrijebljeni broj, pritisnite
☎/⏸ [Redial/Pause].

За приказ на последниот
биран број за факс, притиснете
☎/⏸ [Redial/Pause].

Da biste prikazali poslednji
korišćeni broj faksa, pritisnite
dugme ☎/⏸ [Redial/Pause].

4



Nadaljujte.
Nastavite.
Продолжете.
Nastavite.

5

Enter another numk
1:Yes 2:No

1 symb

**6**

2 ABC

**7**

Izberite.

Odaberite.

Изберете.

Izaberite.



Da spremenite nastavitve za faks, pritisnite in vnesite nove nastavitve. ➔ 62

Da biste promijenili postavke faksiranja, pritisnite i unesite nove postavke. ➔ 63

За менување на поставките за факсот, притиснете и внесете ги новите поставки. ➔ 64

Da biste promenili postavke faksa, pritisnite dugme i unesite nove postavke. ➔ 65

6

Fax 02:00 PM

Ponovite korake od **3** do **5**.

Ponovite korake **3** do **5**.

Повторете ги чекорите од **3** до **5**.

Ponovite korake od **3** do **5**.



Uporabite lahko tudi gumb za hitro klicanje ali gumb za hitro / skupinsko izbiranje. ➔ 49

Možete upotrijebiti i gumb za biranje na dodir ili gumb za brzo/grupno biranje. ➔ 49

Može da upotrebite i kopče za biraње со еден допир или копче за брзо / групно бирање. ➔ 49

Takođe, možete koristiti dugme za biranje jednim dodirom ili dugmad za brzo biranje/grupno biranje. ➔ 49

7

Fax 02:00 PM
123 456 7890



Začnite s pošiljanjem.

Započnite slanje.

Започнете со испраќање.

Započnite slanje.



Da naslov izbrisete, ga izberite s pomočjo , pritisnite **OK** in nato izberite **Yes**.

Da biste izbrisali adresu, odaberite adresu pomoću , pritisnite **OK**, zatim odaberite **Yes**.

За бришење адреса, изберете ја адресата со , притиснете **OK** и потоа изберете **Yes**.

Da biste izbrisali određenu adresu, izaberite je pomoću dugmadi , pritisnite dugme **OK**, zatim izaberite opciju **Yes**.



Če je številka faksa zasedena ali so nastale težave, bo izdelek izvedel samodejno vnovično klicanje po eni minuti. Če želite znova klicati takoj, pritisnite [Redial/Pause].

Ako je broj faksa zauzet ili postoji neki problem, uređaj će automatski ponoviti biranje nakon jedne minute. Pritisnite [Redial/Pause] da biste odmah pokrenuli ponovno biranje.

Ako brojot na faksot e зафатен или има проблем, овој апарат автоматски продолжува да бира по една минута. Притиснете [Redial/Pause] за повторно бирање веднаш.

Ako je broj faksa zauzet ili postoji neki problem, uređaj će automatski ponovo pozvati broj nakon jednog minute. Pritisnite [Redial/Pause] da biste odmah ponovo pozvali.

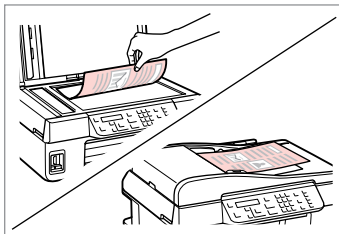
Uporaba hitrega/
skupinskega izbiranja

Upotreba grupnog/
brzog biranja

Употреба на брзо/
групно бирање

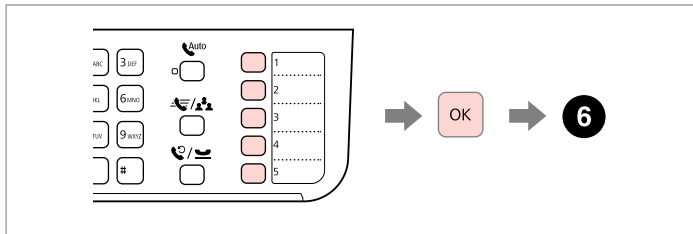
Korišćenje brzog
biranja/grupnog
biranja

1  → 25



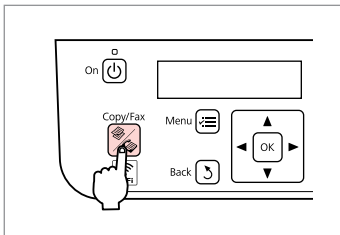
Položite svoj izvornik.
Postavite svoj izvornik.
Ставете го оригиналот.
Postavite originalni dokument.

2  → 11



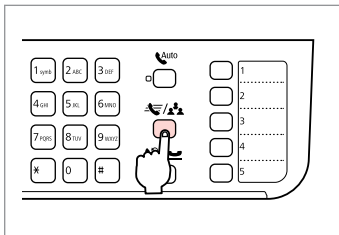
Za prvih pet vnosov izberite in nadaljujte. Za vnos št. 6 ali višje, pojdite na 3.
Odaberite prvih pet unosa i nastavite. Za unos br. 6 i sljedeće unose, idite na 3.
За првите пет записи, изберете ги и продолжете. За записот бр. 6 или поголем, одете на 3.
За prvih pet unosa, izaberite i nastavite. Za unos br. 6 i sledeće unose, idite na 3.

3




Vstopite v način Fax.
Uđite u način rada Fax.
Влезете во режимот Fax.
Uđite u režim Fax.


4  → 11





Prikažite ustrezen seznam.
Prikažite odgovarajući popis.
Прикажете го соодветниот список.
Prikažite odgovarajuću listu.



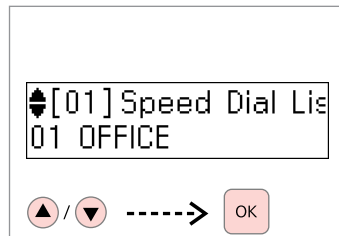
Če želite preklopiti na seznam, pritisnite  [Speed Dial/Group Dial].

Ponovno pritisnite  [Speed Dial/Group Dial] da biste promijenili popis.

Притиснете  [Speed Dial/Group Dial] повторно за промена на списокот.

Ponovo pritisnite dugme  [Speed Dial/Group Dial] da biste promenili popis.

5



Izberite številko vnosa za pošiljanje.
Odaberite broj za slanje.
Изберете го бројот на записот за испраќање.
Izaberite broj unosa na koji želite da pošaljete faks.

6

Enter another numk
1:Yes 2:No

1 symb → **7**

2 ABC → **8**

Izberite.
Odaberite.
Изберете.
Izaberite.



Da spremenite nastavitve za faks, pritisnite in vnesite nove nastavitve. → 62

Da biste promijenili postavke faksiranja, pritisnite i unesite nove postavke. → 63

За менување на поставките за факсот, притиснете и внесете ги новите поставки. → 64

Da biste promenili postavke faksa, pritisnite dugme i unesite nove postavke. → 65

7

Fax 02:00 PM

Ponovite korake od **2** do **6**.

Ponovite korake **2** do **6**.

Повторете ги чекорите од **2** до **6**.

Ponovite korake od **2** do **6**.



Uporabite lahko številčnico ali gumb [Redial/Pause]. → 47

Možete upotrijebiti i numeričku tipkovnicu ili gumb [Redial/Pause]. → 47

Može da ja koristite numeričkata tastatura ili kopčeto [Redial/Pause]. → 47

Možete koristiti i numeričke tastere ili dugme [Redial/Pause]. → 47

8

Fax 02:00 PM
123 456 7890



Začnite s pošiljanjem.
Započnite slanje.
Започнете со испраќање.
Započnite slanje.



Da naslov izbrisate, ga izberite s pomočjo , pritisnite **OK** in nato izberite **Yes**.

Da biste izbrisali adresu, odaberite adresu pomoću , pritisnite **OK**, zatim odaberite **Yes**.

За бришење адреса, изберете ја адресата со , притиснете **OK** и потоа изберете **Yes**.

Da biste izbrisali određenu adresu, izaberite je pomoću dugmadi , pritisnite dugme **OK**, zatim izaberite opciju **Yes**.



Če je številka faksa zasedena ali so nastale težave, bo izdelek izvedel samodejno vnovično klicanje po eni minuti. Če želite znova klicati takoj, pritisnite [Redial/Pause].

Ako je broj faksa zauzet ili postoji neki problem, uređaj će automatski ponoviti biranje nakon jedne minute. Pritisnite [Redial/Pause] da biste odmah pokrenuli ponovno biranje.

Ako brojot na faksot e zaфатен или има проблем, овој апарат автоматски продолжува да бира по една минута. Притиснете [Redial/Pause] за повторно бирање веднаш.

Ako je broj faksa zauzet ili postoji neki problem, uređaj će automatski ponovo pozvati broj nakon jednog minuta. Pritisnite [Redial/Pause] da biste odmah ponovo pozvali.

Pošiljanje faksa ob
določenem času

Slanje faksa
u određeno vrijeme

Испраќање факс
во одредено време

Slanje faksa
u predviđeno vreme



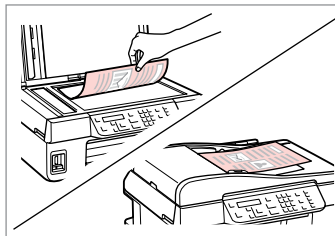
Prepričajte se, da ste pravilno
nastavili čas. ☐ ➔ 74

Pazite da dobro podesite vrijeme.
☐ ➔ 74

Проверете дали сте го поставиле
времето правилно. ☐ ➔ 74

Vodite računa da tačno podesite
vreme. ☐ ➔ 74

1 ➔ 25



Položite svoj izvornik.

Postavite svoj izvornik.

Ставете го оригиналот.

Postavite originalni dokument.

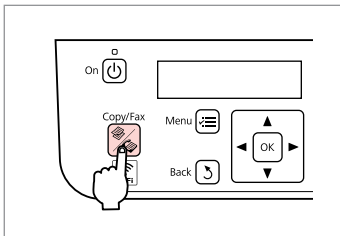
Za pošiljanje faksa prvim petim
vnosom za hitro/skupinsko izbiranje
pritisnite gumb za hitro klicanje **OK**
in nato pojdite na korak 4.

Za faksiranje na brojeve prvih
pet unosa za grupno/brzo biranje,
pritisnite gumb za biranje na dodir,
OK, zatim idite na korak 4.

Za da ispratite faks na prвите
pet zapisi za brzo / grupno
biranje, pritisnete го копчето
за бирање со еден допир, **OK**,
потоа одете на чекор 4.

Da biste poslali faks na neki od prvih
pet unosa za brzo/grupno biranje,
pritisnite dugme за biranje jednim
dodirom, **OK**, zatim pređite на
korak 4.

2



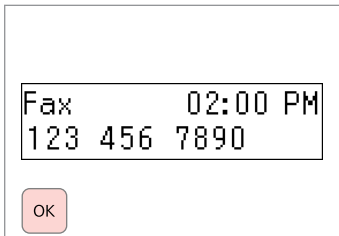
Vstopite v način Fax.

Uđite u način Fax.

Vлезете во режимот Fax.

Uđite u režim Fax.

3 ➔ 11



Vnesite številko in jo registrirajte.

Unesite telefonski broj
i registrirajte ga.

Внесете го бројот, потоа
регистрајте.

Unesite broj, zatim memorišite.



Za vnos številke faksa lahko
uporabite tudi [Speed Dial/
Group Dial] ali [Redial/Pause].

Za unos broja faksa možete
upotrijebiti i [Speed Dial/
Group Dial] ili [Redial/Pause].

Isto tako, može da koristite
 [Speed Dial/Group Dial]
или [Redial/Pause]
за внесување на бројот
на факсот.

Možete koristiti opcije [Speed
Dial/Group Dial] ili [Redial/
Pause] da biste uneli broj faksa.

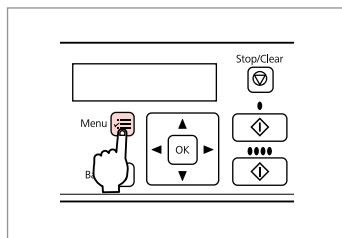


Za pošiljanje faksa već različnim
prejemnikom, izaberite **Yes**
po koraku 3 in nato ponovite
korak 3.

Da biste poslali faks većem
broju primatelja, odaberite **Yes**
nakon koraka 3, zatim ponovite
korak 3.

Za da ispratite faks на
повеќе примачи, изберете **Yes**
по чекорот 3, потоа, повторете
го чекорот 3.

Da biste poslali faks većem broju
primalaca, izaberite opciju **Yes**
nakon koraka 3, zatim ponovite
korak 3.

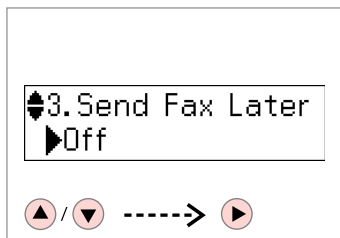
4

Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.

Uđite u izbornik postavki faksiranja.

Влезете во менито за поставки на факсот.

Uđite u meni za podešavanje faksa.

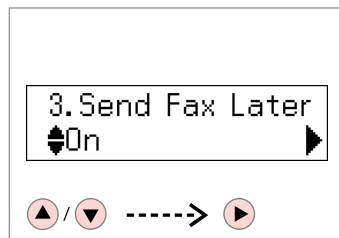
5

Izberite **Send Fax Later**.

Odaberite **Send Fax Later**.

Изберете **Send Fax Later**.

Izberite stavku **Send Fax Later**.

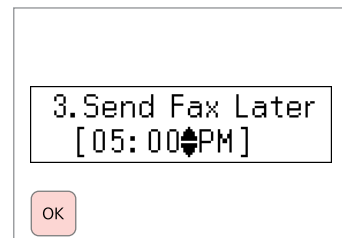
6

Izberite **On** in nadaljujte.

Odaberite **On**, zatim nastavite.

Изберете **On**, потоа продолжете.

Izberite opciju **On**, zatim nastavite.

7   11


Vnesite čas pošiljanja in ga registrirajte.


Unesite vrijeme za slanje, zatim registrirajte.


Внесете го времето на испраќање, потоа продолжете.


Unesite vreme slanja, a zatim ga memorišite.

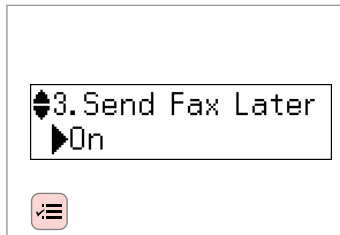


Če je treba, spremenite druge nastavitve faksa.  ➔ 62

Ako je potrebno, promijenite druge postavke faksa.  ➔ 63

Сменете ги поставките за факсот, ако е неопходно.  ➔ 64

Po potrebi, promenite i druge postavke faksa.  ➔ 65

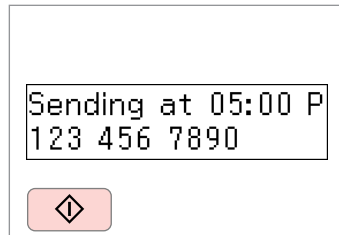
8

Nadaljujte.

Nastavite.

Продолжете.

Nastavite.

9

Začnite s skeniranjem za poznejše pošiljanje.

Započnete skeniranje za naknadno slanje.

Započnete со скенирање за подоцнежнo испраќање.

Započnite skeniranje radi kasnijeg slanja.



Dругега факса не бoste могли послати, доклер скенирани податки нiso послани об дoloченем часу.

Dok skenirani podaci ne budu poslani u navedeno vrijeme, nećete moći poslati drugi faks.

Не може да испраќате друг факс додека не се испратат скенираните податоци во зададеното време.

Dok se skenirani podaci ne pošalju u predviđeno vrijeme, nećete moći da šaljete druge faksove.

Faksiranje iz priključenega telefona

Faks s priključenog telefona

Факс од поврзан телефон

Slanje faksa sa povezanog telefona

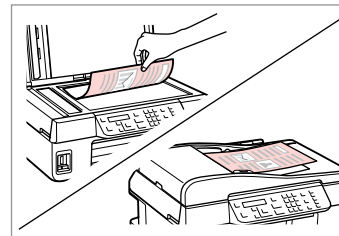
Če ima prejemnik enako številko za telefon in faks, lahko pošljete faks neposredno po telefonskem klicu, ne da bi pri tem odložili slušalko.

Ako primatelj ima isti broj za faks i telefon, faks možete poslati nakon razgovora bez prekidanja veze.

Ако примачот има ист број и за телефон и за факс, може да го испратите факсот откако ќе разговарате по телефон без да ја спуштите слушалката.

Ako primalac koristi isti broj za telefon i faks, možete poslati faks nakon razgovora telefonom bez prekidanja veze.

1   25



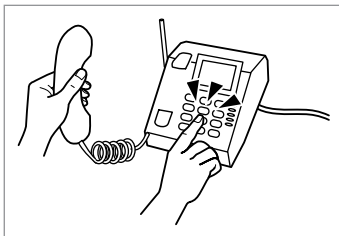
Položite svoj izvornik.

Postavite svoj izvornik.

Ставете го оригиналот.

Postavite originalni dokument.

2



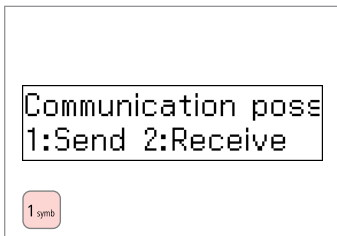
Pokličite številko s telefonom.

Birajte broj na telefonu.

Изберете го бројот од телефонот.

Birajte željeni broj na telefonu.

3



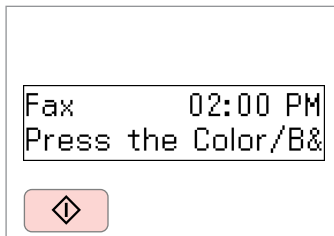
Izberite **Send**.

Odaberite **Send**.

Изберете **Send**.

Izaberite stavku **Send**.

4



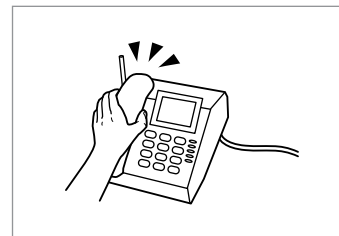
Začnite s pošiljanjem.

Započnite slanje.

Започнете со испраќање.

Započnite slanje.

5



Odložite telefon.

Spustite slušalicu.

Спуштете ја слушалката.

Spustite slušalicu.

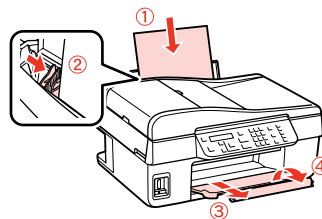
Prejemanje faksov Primanje faksa Прием на факсови Прием faksa

Pred sprejemanjem faksa vstavite navaden papir velikosti A4. ☐ ➔ 22

Prije primanja faksa umetnite običan papir veličine A4. ☐ ➔ 22

Ставете обична хартија А4 пред да примите факс. ☐ ➔ 22

Pre primanja faksa, ubacite običan papir formata A4. ☐ ➔ 22



Nastavitve za opozarjanje na zvonjenje lahko spremenite. ☐ ➔ 62

Možete promijeniti postavke zvona. ☐ ➔ 63

Може да ги смените поставките за свонење. ☐ ➔ 64

Možete promeniti postavke zvona. ☐ ➔ 65

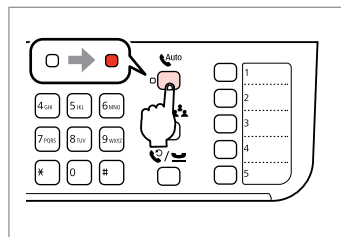
Samodejno prejemanje faksov

Automatsko primanje faksa

Автоматски прием на факсови

Automatsko primanje faksa

1



Vklopite samodejno odgovarjanje.

Uključite automatski odgovor.

Вклучете го автоматското
одговарање.

Uključite automatsko javljanje
na poziv.



Ko je odzivnik neposredno priključen na izdelek, se prepričajte, da ste pravilno nastavili **Rings to Answer** z uporabo naslednjega postopka.

Kada je automatska sekretarica spojena izravno na ovaj uređaj, svakako ispravno podesite značajku **Rings to Answer** na sljedeći način.

Кога автоматската секретарка е поврзана директно на овој производ, погрижете се да поставите **Rings to Answer** правилно следејќи ја следната процедура.

Ako je telefonska sekretarica povezana direktno sa ovim uređajem, vodite računa da pravilno podesite opciju **Rings to Answer** pomoću sledeće procedure.



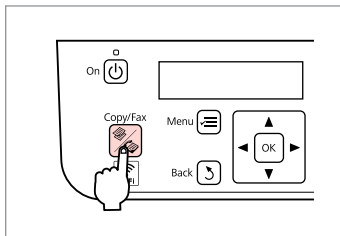
Ovisno od regije **Rings to Answer** moguće ne bo na voljo.

Ovisno o regiji, značajka **Rings to Answer** možda neće biti dostupna.

Во зависност од регионот, **Rings to Answer** не е достапно.

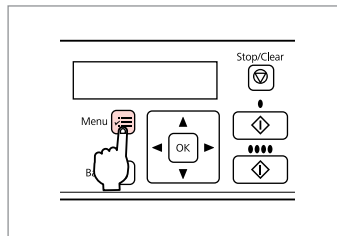
U zavisnosti od oblasti, opcija **Rings to Answer** možda neće biti dostupna.

2



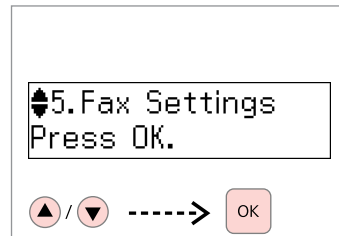
Vstopite v način Fax.
Uđite u način Fax.
Влезете во режимот Fax.
Uđite u režim Fax.

3



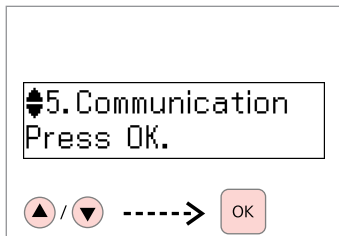
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.
Uđite u izbornik postavki faksiranja.
Влезете во менито за поставки на факсот.
Uđite u meni za podešavanje faksa.

4



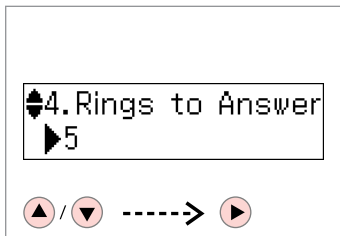
Izberite **Fax Settings**.
Odaberite **Fax Settings**.
Изберете **Fax Settings**.
Izaberite stavku **Fax Settings**.

5



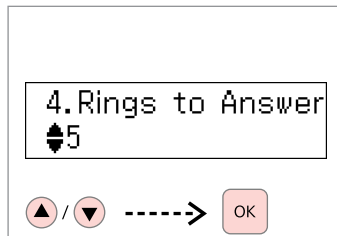
Izberite **Communication**.
Odaberite **Communication**.
Изберете **Communication**.
Izaberite stavku **Communication**.

6



Izberite **Rings to Answer**.
Odaberite **Rings to Answer**.
Изберете **Rings to Answer**.
Izaberite stavku **Rings to Answer**.

7



Izberite število zvonjenj.
Odaberite broj zvona.
Изберете го бројот на свонења.
Izaberite broj zvona.



Izberite več zvonjenj, kot je potrebno, da odzivnik prevzame klic. Če je nastavljen, da prevzame klic po četrtem zvonjenju, nastavite tiskalnik, da prevzame klic po petem zvonjenju ali pozneje. V nasprotnem primeru odzivnik ne bo mogel prejeti govornih klicev.

Odaberite večji broj zvona nego što je potrebno automatskoj sekretarici da se javi. Ako je postavljena da se javi nakon četvrtog zvona, podesite писач da se javi nakon petog ili sljedećег zvona. U protivnom automatska sekretarica neće primiti glasovne pozive.

Изберете повеќе свонења отколку што е потребно за вклучување на автоматската секретарка. Ако е поставено да се вклучи на четвртото свонење, поставете го печатачот да се вклучи на петтото или повеќе свонења. Во спротивно, автоматската секретарка нема да прима гласовни повици.

Izaberite veći broj zvona od onog koji je potreban da bi se telefonska sekretarica javila. Ako je telefonska sekretarica podešena tako da se javlja posle četvrtog zvona, podesite štampač da se javlja nakon petog zvona ili kasnije. U suprotnom, telefonska sekretarica neće moći da primi glasovne pozive.



Ko prejmete klic in je na drugi strani faks, bo izdelek prejel faks samodejno, tudi če odzivnik prevzame klic. Če dvignete slušalko, počakajte, dokler se na zaslonu LCD ne prikaže sporočilo, da je bila zveza vzpostavljena, preden slušalko odložite. Če je na drugi strani klicatelj, lahko uporabi telefon kot običajno ali pusti sporočilo na odzivniku.

Kada primite poziv od drugog faksa, uređaj automatski prima faks čak i ako automatska sekretarica odgovori na poziv. Ako se javite, pričekajte da se na LCD zaslonu prikaže poruka da je uspostavljena veza prije nego što spustite slušalicu. Ako je na drugoj strani pozivatelj, telefon možete normalno koristiti ili može biti ostavljena poruka na automatskoj sekretarici.

Koга примате повик, а другата страна испраќа факс, производот го прима факсот автоматски дури и ако се вклучи автоматската секретарка за да го прими повикот. Ако ја кренете слушалката, почекајте додека на ЛЦД-екранот не се појави порака која ќе ве извести дека врската е воспоставена пред да спуштите. Ако од другата страна има повикувач, телефонот може да се користи нормално или може да се остави порака на автоматската секретарка.

Kada primite poziv čiji je pozivalac faks, uređaj će automatski primiti faks čak i ako se telefonska sekretarica javi na poziv. Ako se javite na poziv, sačekajte da se na LCD ekranu prikaže obaveštenje da je veza upostavljena, pa tek onda spustite slušalicu. Ako je pozivalac osoba, telefon se može koristiti normalno ili pozivalac može ostaviti poruku na telefonskoj sekretarici.

Ročno prejetanje
faksov

Ručno primanje faksa

Рачен прием
на факсови

Ručni prijem faksa

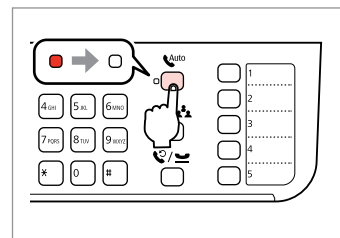
Če je vaš telefon priključen na ta izdelek, lahko prejmete faks po vzpostavljeni povezavi.

Ako je na uređaj spojen telefon, faks možete primati nakon uspostave veze.

Ако телефонот е поврзан за овој апарат, може да примите факс по воспоставување врска.

Ako ste povezali telefon sa ovim uređajem, možete primati faksove nakon uspostavljanja veze.

1



Izklopite samodejno odgovarjanje.

Isključite automatski odgovor.

Исключете го автоматското одговарање.

Isključite automatsko javljanje na poziv.

2



Dvignite slušalko, ko telefon zazvoni.

Podignite slušalicu kada zazvoni.

Кренете ја слушалката кога звони телефонот.

Javite se na telefon kad zazvoni.

3

Communication pass
1:Send 2:Receive

2 ABC

Ko zaslišite zvok za faks, izberite **Receive**.

Kada čujete ton faksa, odaberite **Receive**.

Кога ќе го слушнете сигналот за факс, изберете **Receive**.

Kada čujete signal za faks, izaberite opciju **Receive**.

4

Do you want to sta
1:Yes 2:No

1 symb

Začnite s prejetanjem.

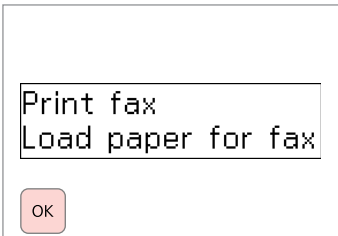
Započnite primanje.

Започнете со прием.

Započnite sa primanjem.

5

Odložite telefon.
Spustite slušalicu.
Спуштете ја слушалката.
Spustite slušalicu.

6

Natisnite podatke faksa.
Ispišite podatke o faksu.
Отпечатете ги податоците за факсот.
Odšampajte podatke faksa.

Poziv za prejem faksa

Poziv za primanje faksa

Избор за прием на факс

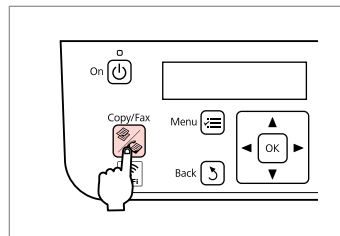
Zahtevanje prijema faksa

Ta možnost vam omogoča, da prejmete faks od ponudnika informacijske faks storitve, ki ste ga poklicali.

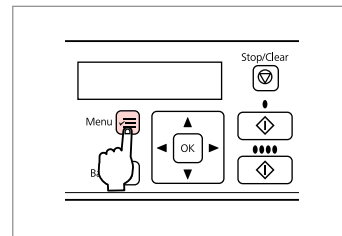
Ova značajka omogućuje primanje faksova od službe za informacije o faksu koji ste nazvali.

Ovo omogućava da primite faks od usluga sa informacijama za faksovi što će ja povikate.

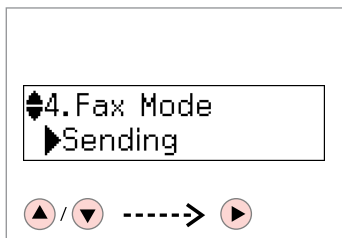
Ova funkcija vam omogućava da primite faks od servisa za informisanje pomoću faksa koji ste pozvali.

1

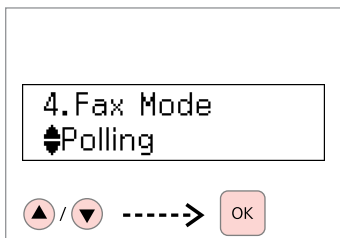
Vstopite v način Fax.
Uđite u način Fax.
Влезете во режимот Fax.
Uđite u režim Fax.

2

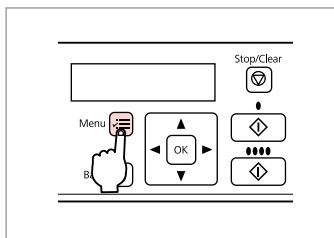
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.
Uđite u izbornik postavki faksiranja.
Влезете во менито за поставки на факсот.
Uđite u meni za podešavanje faksa.

3

Izberite **Fax Mode**.
 Odaberite **Fax Mode**.
 Изберете **Fax Mode**.
 Izaberite stavku **Fax Mode**.

4

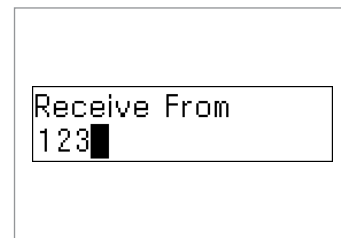
Izberite **Polling**.
 Odaberite **Polling**.
 Изберете **Polling**.
 Izaberite stavku **Polling**.

5

Nadaljujte.
 Nastavite.
 Продолжете.
 Nastavite.

6

11



Vnesite številko faksa.
 Unesite broj faksa.
 Внесите го бројот на факсот.
 Unesite broj faksa.

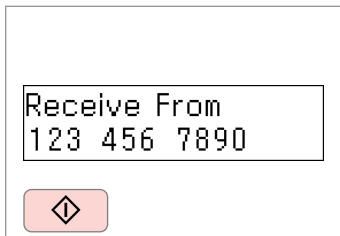


Za vnos številke faksa lahko uporabite tudi gumb za klicanje na dotik [Speed Dial/Group Dial] ali [Redial/Pause].

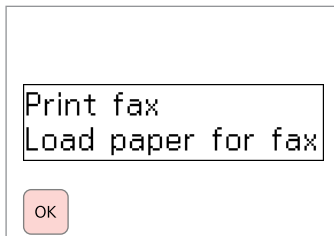
Za unos broja faksa možete upotrijebiti i gumb za biranje jednim dodirom, [Speed Dial/Group Dial] ili [Redial/Pause].

Isto tako, može da go koristite koptečo за бирање на еден допир, [Speed Dial/Group Dial] или [Redial/Pause] за внесување на бројот на факсот.

Možete koristiti i dugme za biranje jednim dodirom, opcije [Speed Dial/Group Dial] ili [Redial/Pause] da biste uneli broj faksa.

7

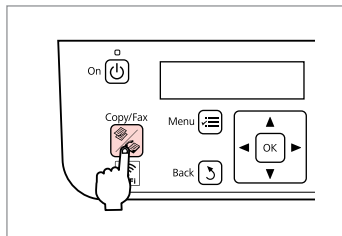
Začnite s preimanjem.
 Započnite primanje.
 Започнете со прием.
 Započnite sa primanjem.

8

Natisnite podatke faksa.
 Ispišite podatke o faksu.
 Отпечатете ги податоците за факсот.
 Odšampajte podatke faksa.

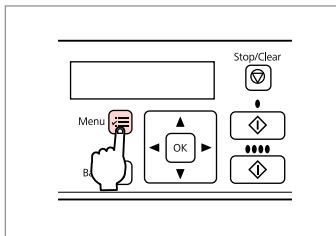
Tiskanje poročil
Ispis izvješća
Печатење извештаи
Štampanje izveštaja

1



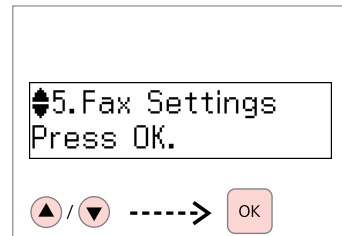
Vstopite v način Fax.
Uđite u način Fax.
Влезете во режимот Fax.
Uđite u režim Fax.

2



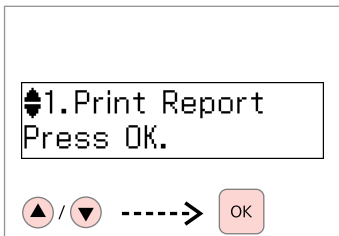
Vstopite v meni za nastavitve faksiranja.
Uđite u izbornik postavki faksiranja.
Влезете во менито за поставки на факсот.
Uđite u meni za podešavanje faksa.

3



Izberite **Fax Settings**.
Odaberite **Fax Settings**.
Изберете **Fax Settings**.
Izaberite stavku **Fax Settings**.

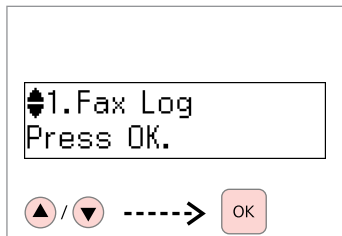
4



Izberite **Print Report**.
Odaberite **Print Report**.
Изберете **Print Report**.
Izaberite stavku **Print Report**.

5

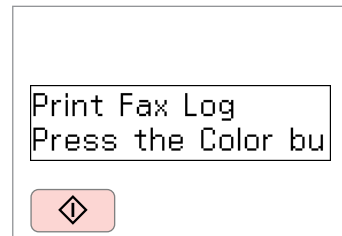
62



Izberite element.
Odaberite stavku.
Изберете ставка.
Izaberite stavku.

✎
Če izberete **Fax Log**, potem pa **View**, uporabite ▲/▼, da izberete datum/čas in nato pritisnite ► za ogled.
Ako odaberete **Fax Log** i zatim **View**, upotrijebite ▲/▼ da biste odabrali datum/vrijeme, zatim pritisnite ► za pregled.
Ako izberete **Fax Log**, потоа **View**, употребете ▲/▼ за да изберете датум/време и потоа притиснете ► за преглед.
Ako izaberite stavku **Fax Log**, a zatim **View**, pomoću dugmadi ▲/▼ izaberite datum/vreme, zatim pritisnite dugme ► da biste pogledali izveštaj.

6



Natisnite poročilo.
Ispišite izvješće.
Отпечатете извештај.
Odštampajte izveštaj.

Faksiranje
z osebnega
računalnika

Faksiranje s računalna

Испраќање факс
од компјутер

Slanje i prijem
faksova sa računara

Programska oprem za faks, ki je na priloženi plošči s programsko opremo, omogoča pošiljanje faksov z računalnika, ustvarjanje telefonskega imenika in ponuja druge uporabne funkcije. Za podrobnosti glejte spletno pomoč Fax Utility. Za zagon pripomočka uporabite naslednji postopek.

Windows

Kliknite gumb »Začetek« (Windows 7 in Vista) ali kliknite **Start (Začetek)** (Windows XP), pokažite **All Programs (Vsi programi)**, izberite **Epson Software** in nato kliknite **Fax Utility**.

Mac OS X

Kliknite **System Preference**, nato **Print & Fax**, nato izberite **FAX (tiskalnik)** v zavihku Printer. Nato kliknite na **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) ali **Print Queue** (Mac OS X 10.4) in kliknite **Utility**.

Softver za faksiranje isporučen na disku omogočuje slanje faksova s računalna, stvaranje imenika, a sadrži i niz drugih korisnih značajki. Pojednosti potražite u mrežnoj pomoći dokumenta Fax Utility. Uslužni program pokrenite na sljedeći način.

Windows

Kliknite gumb za pokretanje (Windows 7 i Vista) ili kliknite **Start (Početak)** (Windows XP), postavite pokazivač na **All Programs (Svi programi)**, odaberite **Epson Software**, zatim kliknite **Fax Utility**.

Mac OS X

Kliknite **System Preference**, kliknite **Print & Fax**, zatim odaberite **FAX (vaš pisac)** na stavci Printer. Zatim kliknite **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) ili **Print Queue** (Mac OS X 10.4) i kliknite **Utility**.

Софтверот за факс што се наоѓа на дискот со софтверот ви овозможува да испраќате факсови од компјутер, да создавате телефонски именик и ви овозможува други корисни одлики. За детали, видете Fax Utility за помош преку Интернет. Применете ја следната постапка за активирање на алатката.

Windows

Kliknete na kopčeto Start (Windows 7 i Vista) ili kliknete **Start (Старт)** (Windows XP), nasočete na **All Programs (Сите програми)**, izberete **Epson Software** i потоа kliknete **Fax Utility**.

Mac OS X

Kliknete **System Preference**, kliknete **Print & Fax** i потоа izberete **FAX (vašiot печатач)** од Printer. Потоа, kliknete **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) или **Print Queue** (Mac OS X 10.4) i kliknete **Utility**.

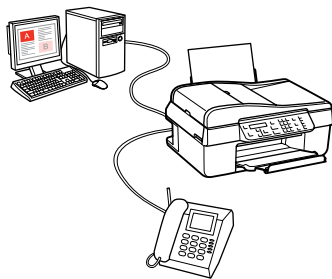
Softver faksa koji ste dobili na disku sa softverom omogućava vam da šaljete faksove sa računara, da kreirate imenik, a sadrži i druge korisne funkcije. Za dodatne informacije pogledajte pomoć na mreži za Fax Utility. Pomoćni program pokrenite na sledeći način.

Windows

Kliknite na dugme start (Windows 7 i Vista) ili kliknite na **Start** (Windows XP), postavite pokazivač na stavku **All Programs (Svi programi)**, izaberite stavku **Epson Software**, a zatim kliknite na **Fax Utility**.

Mac OS X

Kliknite na **System Preference**, kliknite na **Print & Fax**, a zatim izaberite **FAX (vaš štampač)** iz Printer. Zatim kliknite na **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) ili **Print Queue** (Mac OS X 10.4), a zatim kliknite na **Utility**.



Seznam menijev Fax

Fax — popis
izbornika

Факс — список
со менија

Faks Lista menija


SL  ➔ 62

HR  ➔ 63


MK  ➔ 64



SR  ➔ 65

SL


Pritisnite  še enkrat, da zaključite nastavev.

Elementi menija in vrednosti se lahko razlikujejo, odvisno od področja.

 Meni za nastavev faksa



Quality * ¹	Standard, Fine, Photo	
Contrast * ¹	-4 do +4	
Send Fax Later	Off, On	
Fax Mode	Sending, Polling	
Fax Settings	Print Report	Fax Log * ² , Last Transmission * ³ , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ⁴ , Protocol Trace * ⁵
	Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
	Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
	Send/Receive Setup	Quality, Contrast, Auto Reduction * ⁶ , Last Transmission Report * ⁷
	Communication	DRD * ⁸ , ECM * ⁹ , V.34 * ¹⁰ , Rings to Answer * ¹¹ , Dial Tone Detection * ¹² , Dial Mode * ¹³
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Restore Default Settings	 ➔ 32	
Wi-Fi Settings	Za podrobnosti glejte spletni vodič Omrežni vodič.	
File Sharing Setup	USB, Wi-Fi	
Maintenance	 ➔ 76	

- *1 Nastavitve za poslane fakse.
- *2 Natisne ali prikaže komunikacijski dnevnik.
- *3 Natisne komunikacijski dnevnik za predhodno pošiljanje ali za rezultate predhodnega pozivanja za prejem.
- *4 Znova natisne zadnji prejeti faks. Ko je pomnilnik poln, se najprej izbršejo najstarejši faksi.
- *5 Natisne ali prikaže protokol najnovejše komunikacije.
- *6 Prikaže, kdaj je treba in kdaj ni treba zmanjšati prejete faks, ki so večji od formata A4, na format A4 ali jih natisne v izvorni velikosti na več listih.
- *7 Prikaže, ali je treba natisniti poročilo za predhodno poslan faks. Izberite **On Error**, da natisnete poročila samo, ko se zgodi napaka. Izberite **On Send**, da natisnete poročilo za vsak faks.
- *8 Prikaže vrsto vzorca za zvonjenje, ki ga želite uporabiti pri prejemanju faks. Da izberete možnost, ki je drugačna od **All** (ali **Off**), morate svoj telefonski sistem nastaviti za uporabo drugačnih vzorcev zvonjenja. Ta možnost je lahko **On/Off**, odvisno od področja.
- *9 Prikaže, ali morate uporabiti način Error Correction, da samodejno popravite podatke poslanega/prejetega faksa z napakami, ki so nastale zaradi težav na liniji ali drugih težav. Barvnih faks ne boste mogli pošiljati/prejemati, če bo možnost ECM izklopljena.
- *10 Določa hitrost, pri kateri pošiljate in prejimate fakse. **On** je 33,6 kb/s in **Off** je 14,4 kb/s.
- *11 Ta nastavev mogoče ne bo prikazana, odvisno od področja.
- *12 Ko je možnost nastavljena na **On**, izdelek začne s klicanjem, ko zazna ton izbiranja. Če boste izdelek priključili preko telefonske linije na zasebno naročniško centralo PBX (Hišna centrala) ali TA (Terminalski prilagodilnik), mogoče ne bo mogel zaznati tona izbiranja. V tem primeru možnost nastavite na **Off**. Vendar se lahko zaradi tega zgodi, da naprava izpusti prvo številko v številki faksa in pošlje faks na napačno številko.
- *13 Prikaže vrsto telefonskega sistema, na katerega je izdelek priključen. Meni mogoče ne bo prikazan, odvisno od področja.

Pritisnite ponovno  da biste završili postavljanje.

Stavke i vrijednosti izbornika mogu se razlikovati ovisno o regiji.

Postavke izbornika Fax

Quality * ¹	Standard, Fine, Photo	
Contrast * ¹	-4 do +4	
Send Fax Later	Off, On	
Fax Mode	Sending, Polling	
Fax Settings	Print Report	Fax Log * ² , Last Transmission * ³ , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ⁴ , Protocol Trace * ⁵
	Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
	Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
	Send/Receive Setup	Quality, Contrast, Auto Reduction * ⁶ , Last Transmission Report * ⁷
	Communication	DRD * ⁸ , ECM * ⁹ , V.34 * ¹⁰ , Rings to Answer * ¹¹ , Dial Tone Detection * ¹² , Dial Mode * ¹³
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Restore Default Settings	 ➔ 32	
Wi-Fi Settings	Pojedinih potražite u dokumentu Mrežni vodič.	
File Sharing Setup	USB, Wi-Fi	
Maintenance	 ➔ 76	

*1 Postavka za prenesene faksove.

*2 Ispisuje ili prikazuje komunikacijski zapisnik.

*3 Ispisuje komunikacijski zapisnik za prethodno poslano ili primljene rezultate pozivanja.

*4 Ponovno ispisuje faksove od posljednjeg primljenog. Kada je memorija puna, prvo se brišu najstariji faksovi.

*5 Ispisuje protokol posljednje komunikacije.

*6 Pokazuje treba li smanjiti primljene faksove veće od A4 na veličinu A4 ili ih ispisuje u izvornoj veličini na nekoliko listova.

*7 Pokazuje treba li ispisati izvješće za prethodno poslani faks. Odaberite **On Error** da biste ispisivali izvješća samo kada se dogodi pogreška. Odaberite **On Send** da biste ispisali izvješće za svaki faks.

*8 Pokazuje vrstu zvona za odgovor koje koristite za primanje faksova. Da biste odabrali neku drugu opciju osim **All** (ili **Off**), morate podesiti telefonski sustav da koristi različite uzorke zvona. Ova opcija može biti **On/Off** ovisno o regiji.


*9 Pokazuje treba li koristiti način Error Correction za automatsko ispravljanje podataka poslanih/primljenih faksova s pogreškama zbog linije ili drugih problema. Faksove u boji nije moguće slati/primati kada je isključena opcija ECM .

*10 Pokazuje brzinu pri kojoj šaljete i primete faksove. **On** je 33,6 kbps, a **Off** 14,4 kbps.



*11 Ovisno o regiji ova postavka možda neće biti prikazana.

*12 Kada je ova postavka **On**, uređaj započinje biranje nakon detektiranja tona za biranje. Možda neće moći detektirati ton za biranje kada je priključen PBX (Privatna telefonska linija) ili TA (Terminalni prilagodnik). U tom ga slučaju postavite na **Off**. Međutim, na ovaj način može se izgubiti prva brojka broja faksa i faks može biti poslan na krivi broj.


*13 Pokazuje vrstu telefonskog sustava na koji je uređaj spojen. Ovisno o regiji ovaj izbornik možda neće biti prikazan.

Притиснете  повторно за да завршите со поставување. Ставките на мениот и вредностите може да варираат во зависност од регионот.

 Мени за поставки на факсот

Quality ^{*1}	Standard, Fine, Photo	
Contrast ^{*1}	-4 до +4	
Send Fax Later	Off, On	
Fax Mode	Sending, Polling	
Fax Settings	Print Report	Fax Log ^{*2} , Last Transmission ^{*3} , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes ^{*4} , Protocol Trace ^{*5}
	Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
	Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
	Send/Receive Setup	Quality, Contrast, Auto Reduction ^{*6} , Last Transmission Report ^{*7}
	Communication	DRD ^{*8} , ECM ^{*9} , V.34 ^{*10} , Rings to Answer ^{*11} , Dial Tone Detection ^{*12} , Dial Mode ^{*13}
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Restore Default Settings	 ➔ 32	
Wi-Fi Settings	Видете на Интернет Мрежно упатство за детали.	
File Sharing Setup	USB, Wi-Fi	
Maintenance	 ➔ 76	

- *1 Поставки за испратени факсови.
- *2 Печати или прикажува дневник со комуникации.
- *3 Печати дневник со комуникации за претходни испраќања или претходно примени резултати по избор.
- *4 Печати одново од последно примениот факс. Кога ќе се наполни меморијата, прво се бришат најстарите факсови.
- *5 Го печати протоколот за последната комуникација.
- *6 Посочува дали да се намалат или не примените факсови поголеми од A4 на A4 или ги печати во оригиналната големина на повеќе листови.
- *7 Посочува дали да се печати или не извештај за претходно испратениот факс. Изберете **On Error** за печатење извештаи само ако се појави грешка. Изберете **On Send** за печатење извештаи за секој факс.
- *8 Посочува на типот на свонење за одговор што сакате да се користи при прием на факсови. За избор на опција што е поинаква од **All** (или **Off**), мора да го поставите телефонскиот систем да користи различни модели на свонења. Оваа опција може да биде **On/Off** во зависност од регионот.
- *9 Посочува дали да се користи или не режимот за Погрешно поврзување со што автоматски ќе се поправаат податоците за примени/пратени факсови со грешки што се должат на линијата или други проблеми. Факсовите во боја не може да се испраќаат/примаат кога ECM е исклучено.
- *10 Ја посочува брзината со која испраќате и примате факсови. **On** е 33,6 kbps и **Off** е 14,4 kbps.
- *11 Оваа поставка нема да се прикажува во зависност од регионот.
- *12 Кога ова е поставено на **On**, апаратот започнува да бира штом ќе детектира тон за бирање. Нема да детектира тон за бирање кога е поврзан на PBX (Приватна линија со локали) или на TA (Терминален адаптер). Во тој случај, поставете на **Off**. Сепак, на тој начин може да се испушти првата цифра на бројот на факсот и тој да испрати на погрешен број.
- *13 Посочува на типот на телефонскиот систем за којшто е поврзан апаратот. Во зависност од регионот, ова мени нема да се прикажува.

Ponovo pritisnite dugme  da biste završili sa podešavanjem.

Stavke menija i njihove vrednosti mogu se razlikovati u zavisnosti od oblasti.

Meni za podešavanje faksa

Quality ^{*1}	Standard, Fine, Photo	
Contrast ^{*1}	-4 do +4	
Send Fax Later	Off, On	
Fax Mode	Sending, Polling	
Fax Settings	Print Report	Fax Log ^{*2} , Last Transmission ^{*3} , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes ^{*4} , Protocol Trace ^{*5}
	Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
	Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
	Send/Receive Setup	Quality, Contrast, Auto Reduction ^{*6} , Last Transmission Report ^{*7}
	Communication	DRD ^{*8} , ECM ^{*9} , V.34 ^{*10} , Rings to Answer ^{*11} , Dial Tone Detection ^{*12} , Dial Mode ^{*13}
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Restore Default Settings	 ➔ 32	
Wi-Fi Settings	Za više informacija, pogledajte Mrežni vodič na Internetu.	
File Sharing Setup	USB, Wi-Fi	
Maintenance	 ➔ 76	

*1 Postavke za faksove koji se šalju.

*2 Štampanje ili prikazivanje evidencije komunikacije.

*3 Štampanje evidencije komunikacije za prethodno slanje ili prethodne rezultate pozivanja faksa.

*4 Ponovno štampanje poslednjeg primljenog faksa. Kada se memorija napuni, prvo se brišu najstariji faksovi.

*5 Štampanje protokola za poslednju komunikaciju.

*6 Označava da li primljene faksove veće od formata A4 treba smanjivati na format A4 ili ih štampa u originalnom formatu na više listova papira.

*7 Označava da li je potrebno štampati izveštaj o prethodnom poslatom faksu. Izaberite opciju **On Error** da bi se izveštaji štampali samo ako dođe do greške. Izaberite opciju **On Send** da bi se izveštaji štampali za svaki faks.

*8 Označava koju vrstu zvona za odgovor želite da koristite za prijem faksova. Da biste mogli da izaberete neku drugu opciju osim **All** (ili **Off**), potrebno je da podesite telefonski sistem tako da koristi različite načine zvonjave. Ova opcija može biti postavljena na **On/Off** u zavisnosti od oblasti.

*9 Označava da li je potrebno koristiti režim ispravljanja grešaka radi automatskog ispravljanja grešaka u poslatim/primljenim podacima faksa do kojih dođe usled problema sa telefonskom linijom ili drugih problema. Faksovi u boji ne mogu se slati/primati ako je opcija ECM isključena.

*10 Označava brzinu pri kojoj se faksovi šalju i primaju. **On** označava 33,6 kbps a **Off** označava 14,4 kbps.

*11 U zavisnosti od oblasti, ova postavka možda neće biti prikazana.

*12 Kada se ova opcija podesi na **On**, uređaj će početi sa biranjem nakon što detektuje ton za biranje. Ako je povezana PBX (Lokalna telefonska mreža) centrala ili TA (Terminalni adapter), uređaj možda neće moći da detektuje ton za biranje. U tom slučaju, podesite ovu opciju na **Off**. Međutim, u tom slučaju može biti ispuštena prva cifra broja faksa, pa faks može biti poslat na pogrešan broj.

*13 Označava vrstu telefonskog sistema na koji je povezan ovaj uređaj. U zavisnosti od oblasti, ovaj meni možda neće biti prikazan.

Meni za vzdrževanje
Izbornik za održavanje
Мени за одржување
Meni za održavanje



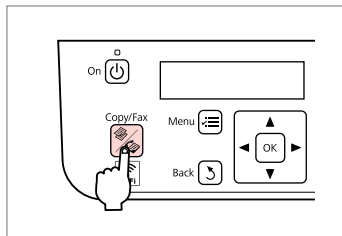
Preverjanje stanja
kartuše s črnilom

Provjera stanja
spremnika s tintom

Проверка
на состојбата на
касетите со мастило

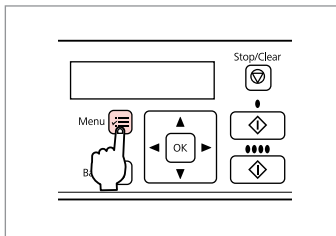
Provera statusa
kertridža
sa mastilom

1



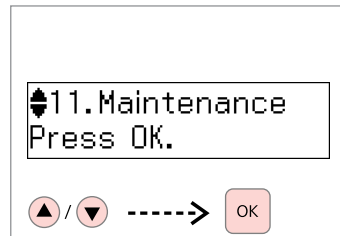
Vstopite v način Copy.
Uđite u način Copy.
Влезете во режимот Copy.
Uđite u režim Copy.

2



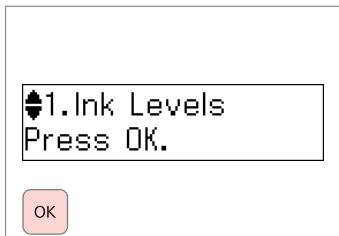
Vstopite v meni za nastavitve
kopiranja.
Uđite u izbornik postavki kopiranja.
Влезете во менито за поставки на
копирањето.
Uđite u meni za podešavanje
kopiranja.

3



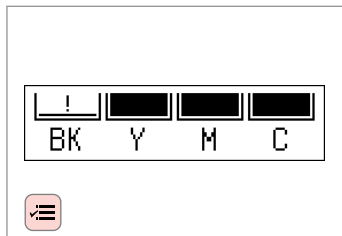
Izberite **Maintenance**.
Odaberite **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.
Izaberite stavku **Maintenance**.

4



Izberite **Ink Levels**.
Odaberite **Ink Levels**.
Изберете **Ink Levels**.
Izaberite stavku **Ink Levels**.


5





Preverite in se vrnite.
Provjerite i vratite se.
Проверете и потврдете.
Proverite i vratite se.


BK	Y	M	C	!
Črna	Rumena	Vijolična	Ciano modra	Raven črnla je niska.
Crna	Žuta	Purpurna	Azurna	Razina tinte je niska.
Црна	Жолта	Розова	Тиркизна	Мастилото е при крај.
Crna	Žuta	Ružičasta	Tirkizna	Nivo mastila je nizak.



Kartuše lahko zamenjate, tudi če niso izpraznjene. Pritisnite , izberite **Maintenance** in pritisnite **OK**. Izberite **Ink Cartridge Replacement** in pritisnite **OK**.

Spremnik s tintom možete zamijeniti čak i ako nije ispražnjen. Pritisnite , odaberite **Maintenance**, zatim pritisnite **OK**. Odaberite **Ink Cartridge Replacement**, zatim pritisnite **OK**.

Може да ги замените касетите со мастило дури и ако не се потрошени. Притиснете , изберете **Maintenance** и потоа изберете **OK**. Изберете **Ink Cartridge Replacement** и потоа притиснете **OK**.

Kertridže sa mastilom možete zameniti iako još nisu ispražnjeni. Pritisnite , izaberite stavku **Maintenance**, zatim pritisnite dugme **OK**. Izaberite opciju **Ink Cartridge Replacement**, zatim pritisnite dugme **OK**.



Epson ne more jamčiti za kakovost ali zanesljivost neoriginalnega črnila. Če namestite neoriginalne kartuše, se stanje kartuše morda ne bo prikazalo.

Epson ne može jamčiti kvalitetu ili pouzdanost neoriginalne tinte. Ako su ugrađeni spremnici s neoriginalnom tintom, status spremnika s tintom možda neće biti prikazan.

Epson ne može da gi garantira kvalitetot ili ispravnosta na neoriginalното мастило. Состојбата на касетите може да не се прикаже ако се ставени касети со неоригинално мастило.

Kompanija Epson ne može da garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnih mastila. Ako postavite kertridž sa mastilom koji nije originalan, njegov status možda neće biti prikazan.



Prikazane ravni črnila so zgolj približni pokazatelji.

Prikazane su približne razine tinte.

Прикажаните нивоа на мастилото се приближен показател.

Prikazani nivoi mastila su orijentacioni.



Če je kartuša s črnilom skoraj prazna, pripravite novo kartušo s črnilom.

Ako je razina tinte u nekom od spremnika niska, pripremite novi spremnik.

Подгответе нова касета, ако касетата со мастило е празна.

Ako je kertridž sa mastilom pri kraju, pripremite novi.

Pregled/čišćenje
tiskalne glave

Provjera/čišćenje
ispisne glave

Проверка/чистење
на главата
за печатење

Provera/čišćenje
glave za štampanje



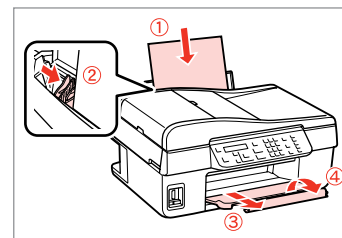
Pri čišćenju tiskalne glave se porabi nekaj črnila, zato glavo očistite le, če se zmanjša kakovost.

Pri čišćenju ispisne glave troši se tinta iz svih spremnika, stoga je čistite samo u slučaju smanjenja kakvoće ispisa.

При чистењето на главата за печатење се троши мастило, зато чистете ја само ако се намали квалитетот.

Pri čišćenju glave za štampanje troši se deo mastila iz svih kertridža, pa je treba čistiti samo ako opadne kvalitet štampe.

1 → 22



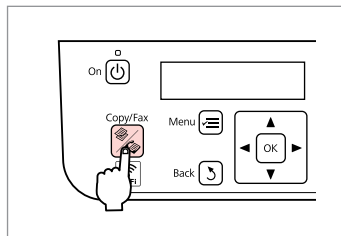
Vstavite papir velikosti A4.

Umetnite papir veličine A4.

Ставете хартија A4.

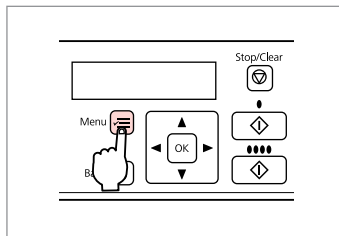
Ubacite papir formata A4.

2



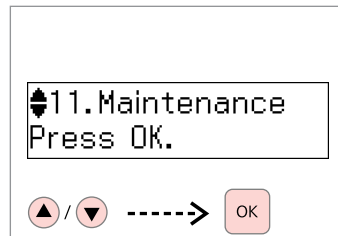
Vstopite v način Copy.
Uđite u način Copy.
Влезете во режимот Copy.
Uđite u režim Copy.

3



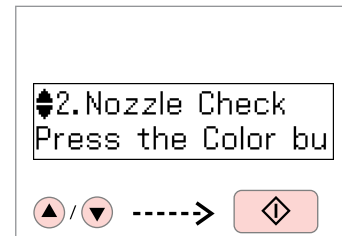
Vstopite v meni za nastavitve kopiranja.
Uđite u izbornik postavki kopiranja.
Влезете во менито за поставки на копирањето.
Uđite u meni za podešavanje kopiranja.

4

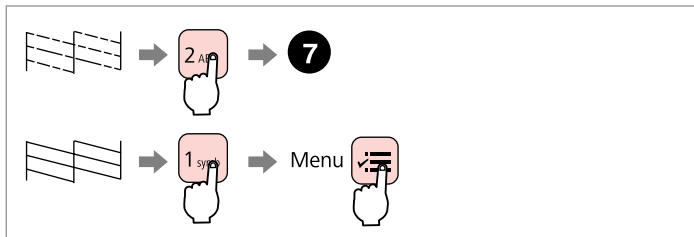


Izberite **Maintenance**.
Odaberite **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.
Izaberite stavku **Maintenance**.

5



Izberite **Nozzle Check** in začinite.
Odaberite **Nozzle Check**, zatim započinite.
Изберете **Nozzle Check** и потоа старт.
Izaberite opciju **Nozzle Check** i pokrenite je.

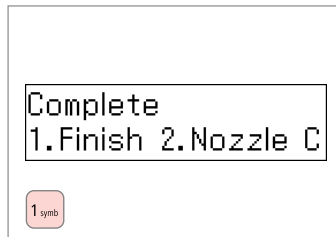
6

Preverite vzorec in nadaljujte.

Provjerite uzorak i nastavite.

Проверете ја шарата
и продолжете.

Proverite šaru i nastavite.

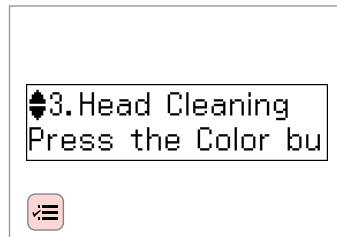
7

Zaključite čišćenje glave.

Završite s čišćenjem ispisne glave.

Завршете со чистење на главата.

Završite čišćenje glave.

8

Vrnite se v način Copy.

Vratite se u način Copy.

Вратете се во режим Copy.

Vratite se u režim Copy.



Med čišćenjem glave tiskalnika ne izklopite. Če čišćenje glave ni dokončano, tiskanje morda ne bo možno.

Nemojte isključivati pisač tijekom čišćenja glave. Ako čišćenje glave nije dovršeno, možda nećete moći ispisivati.

Не исклучувајте го печатачот за време на чистењето на главата. Ако чистењето на главата не е завршено, можеби нема да може да печатите.

Ne isključujte štampač tokom čišćenja glave. Ako se čišćenje glave ne završi, možda nećete moći da štampate.



Če se po četrtom čišćenju kakovost ne izboljša, tiskalnik izključite za vsaj šest ur. Nato poskusite tiskalno glavo znova očistiti. Če se kakovost ne izboljša, se obrnite na službo za podporo strankam Epson.

Ako se kvaliteta ne popravi nakon četiri čišćenja, ostavite pisač uključen barem sljedećih šest sati. Zatim pokušajte ponovno očistiti ispisnu glavu. Ako se kvaliteta ne poboljša, obratite se Epsonovoj podršci.

Ako kvalitetot не се подобри по четири чистења, оставете го печатачот вклучен најмалку шест часови. Потоа, повторно обидете се да ја исчистите главата за печатење. Ако kvalitetot сè уште не се подобрува, контактирајте со одделот за поддршка на Epson.

Ako se kvalitet ne poboljša nakon četiri čišćenja, ostavite štampač da miruje bar šest sati. Zatim još jednom očistite glavu za štampanje. Ako se kvalitet ni tada ne poboljša, obratite se podršci kompanije Epson.

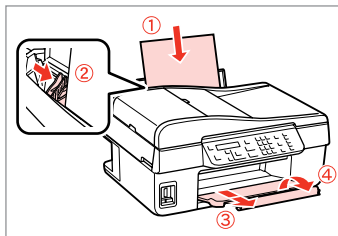
Poravnava tiskalne glave

Poravnavanje ispisne glave

Порамнување на главата за печатење

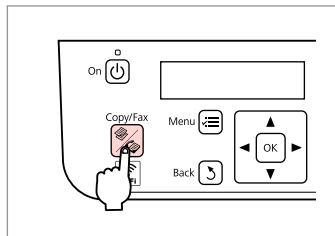
Poravnavanje glave za štampanje

1  → 22



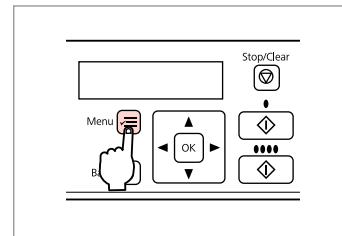
Vstavite papir velikosti A4.
Umetnite papir veličine A4.
Ставете хартија A4.
Ubacite papir formata A4.

2



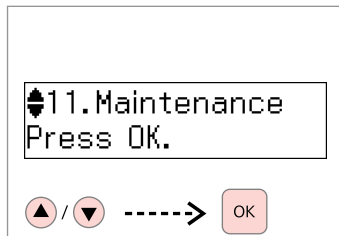
Vstopite v način Copy.
Uđite u način Copy.
Влезете во режимот Copy.
Uđite u režim Copy.

3



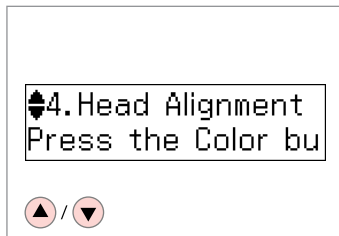
Vstopite v meni za nastavitve kopiranja.
Uđite u izbornik postavki kopiranja.
Влезете во менито за поставки на копирањето.
Uđite u meni za podešavanje kopiranja.

4



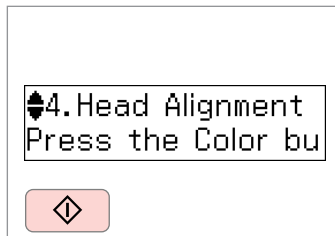
Izberite **Maintenance**.
Odaberite **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.
Izaberite stavku **Maintenance**.

5



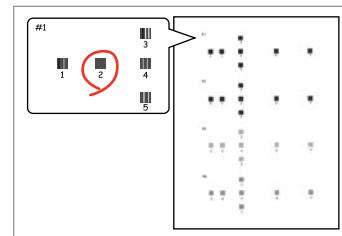
Izberite **Head Alignment**.
Odaberite **Head Alignment**.
Изберете **Head Alignment**.
Izaberite stavku **Head Alignment**.

6

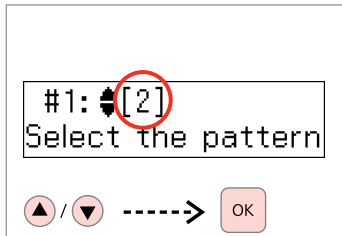


Natisnite vzorce.
Uzorci ispisa.
Отпечатете ги шарите.
Odštampajte šare.

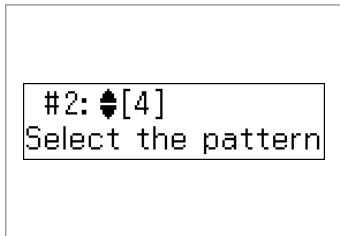
7



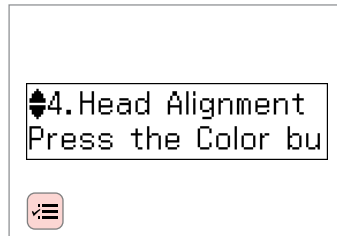
Izberite najbolj poln vzorec.
Odaberite najpotpuniji uzorak.
Изберете ја најтемната шара.
Izaberite najpuniji šaru.

8

Izberite številko za vzorec #1.
 Odaberite broj uzorka za #1.
 Изберете го бројот на шарата за #1.
 Izaberite željeni broj šare za #1.

9

Ponovite korak **8** za druge vzorce.
 Ponovite korak **8** za druge uzorke.
 Повторете го чекор **8** за другите шари.
 Ponovite korak **8** za ostale šare.

10

Vrnite se v način Copy.
 Vratite se u način Copy.
 Вратете се во режим Copy.
 Vratite se u režim Copy.

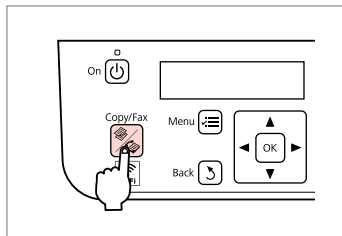
Nastavitev/
spreminjanje časa
in področja

Postavljanje/
promjena vremena
i regije

Поставување/
менување
на времето
и регионот

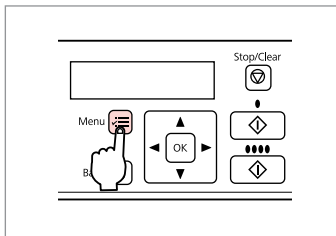
Пodešavanje/
menjanje vremena
i oblasti

1



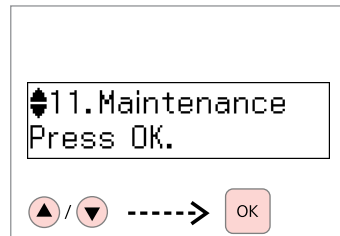
Vstopite v način Copy.
Uđite u način Copy.
Влезете во режимот Copy.
Uđite u režim Copy.

2



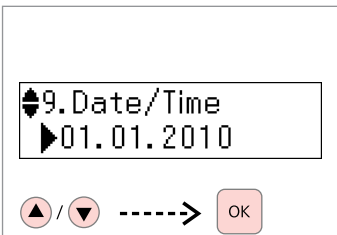
Vstopite v meni za nastavitve kopiranja.
Uđite u izbornik postavki kopiranja.
Влезете во менито за поставки на копирањето.
Uđite u meni za podešavanje kopiranja.

3



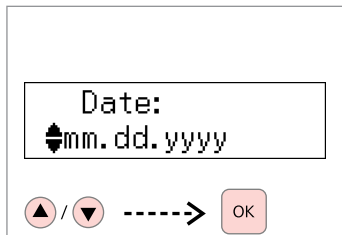
Izberite **Maintenance**.
Odaberite **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.
Izaberite stavku **Maintenance**.

4



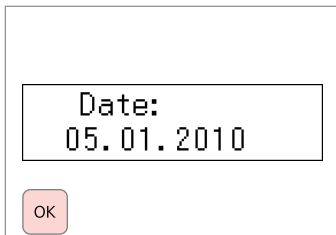
Izberite **Date/Time**.
Odaberite **Date/Time**.
Изберете **Date/Time**.
Izaberite stavku **Date/Time**.

5



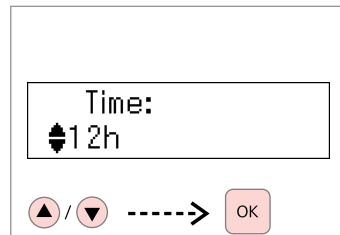
Izberite obliko datuma.
Odaberite oblik datuma.
Изберете го форматот за датум.
Izaberite format datuma.

6



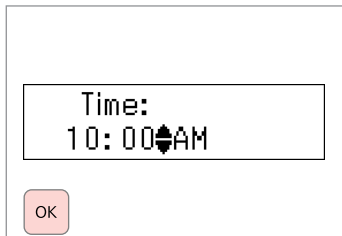
Nastavite datum.
Postavite datum.
Поставете го датумот.
Podesite datum.

7



Izberite obliko časa.
Odaberite oblik vremena.
Изберете го форматот за време.
Izaberite format vremena.

8   11



- Nastavite čas.
- Postavite vrijeme.
- Поставете го времето.
- Podesite vreme.



Uporabite ▲ ali ▼, da izberete **AM** ali **PM**.

Upotrijebite ▲ ili ▼ da biste odabrali **AM** ili **PM**.

Употребите ▲ или ▼ за да изберете **AM** или **PM**.

Pomoću dugmadi ▲ ili ▼ izaberite **AM** ili **PM**.



Če želite nastaviti **Country/Region**, pojdite na korak 9.

Ako želite podesiti **Country/Region**, idite na korak 9.

Ako sakate da postavite **Country/Region**, odete na čekor 9.

Ako želite da podesite postavku **Country/Region**, idite na korak 9.

9



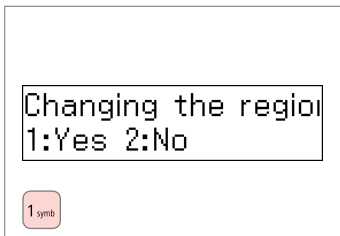
- Izberite **Country/Region**.
- Odaberite **Country/Region**.
- Изберете **Country/Region**.
- Izaberite stavku **Country/Region**.

10



- Izberite regiju.
- Odaberite regiju.
- Изберете го регионот.
- Izaberite oblast.


11





- Izberite **Yes**.
- Odaberite **Yes**.
- Изберете **Yes**.
- Izaberite stavku **Yes**.



Da izberete poletni/zimski čas, nastavite **Daylight Saving Time** na **On**.  ➔ 76

Da biste odabrali ljetno/zimsko računanje vremena, postavite **Daylight Saving Time** na **On**.  ➔ 77

За избор на летно сметање на времето, поставете **Daylight Saving Time** на **On**.  ➔ 77

Da biste izabrali letnje računanje vremena, opciju **Daylight Saving Time** podesite na **On**.  ➔ 78



Po izpadu električnoga napajanja je čas lahko nastavljen napačno.

Netočno vrijeme može se prikazivati nakon nestanka struje.

Неточно време може да се прикажува особено по снемивање струја.

Postoji mogućnost da se prikaže netačno vreme, naročito nakon nestanka struje.

Seznam menijev
Maintenance

Maintenance —
popis izbornika

Maintenance —
список со менија

Maintenance Lista
menija

SL  → 76

HR  → 77


MK  → 77

SR  → 78





SL


Pritisnite  **Copy/Fax** in nato pritisnite , da vstopite v meni za nastavitve. Nato pritisnite  ali , da izberete **Maintenance**.

Pritisnite , da zaključite nastavitvev.

 Nastavitve menija Maintenance

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 do +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, yyyy.mm.dd, dd.mm.yyyy / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	


Притисните  **Copy/Fax**, zatim pritisnite  da biste ušli u izbornik postavki. Zatim pritisnite  ili  da biste odabrali **Maintenance**.

Притисните поновно  da biste završili postavljanje.

Postavke izbornika Maintenance





Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 до +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, yyyy.mm.dd, dd.mm.yyyy / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Притиснете  **Copy/Fax** и потоа притиснете  за да влезете во менито за поставки. Потоа, притиснете  или  за да изберете **Maintenance**.


Притиснете  за да завршите со поставките.

Поставки на менито Maintenance

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 до +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, yyyy.mm.dd, dd.mm.yyyy / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Pritisnite  **Copy/Fax**, zatim pritisnite  da biste ušli u meni za podešavanje. Zatim pritisnite  ili  da biste izabrali **Maintenance**.

Pritisnite dugme  da biste završili sa podešavanjem.

 Maintenance — postavke menija

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 do +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, yyyy.mm.dd, dd.mm.yyyy / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Reševanje težav
Rješavanje problema
Решавање проблеми
Rešavanje problema



Sporočila o napakah

Poruke
o pogreškama

Пораки за грешки

Poruke o greškama








SL  → 80

HR  → 81

MK  → 82


SR  → 83

SL

Sporočila o napakah	Rešitev
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK.	Zamenjajte izpraznjene kartuše s črnilom.  → 84
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	 → 89
Printer error Paper jam. Open the scanner unit and remove the paper, then turn off the printer. See your documentation.	 → 90
Paper jam in the ADF. Remove the jammed paper. Press OK.	 → 91
Printer error See your documentation.	Izklopite in znova vklopite tiskalnik. V tiskalniku ne sme biti ostankov papirja. Če se sporočilo o napaki ponovi, stopite v stik s tehnično podporo Epson.
Scanner error See your documentation.	Izklopite in znova vklopite tiskalnik. Če se sporočilo o napaki ponovi, stopite v stik s tehnično podporo Epson.
A fax error has occurred. See your documentation.	Izklopite in znova vklopite tiskalnik. Če se sporočilo o napaki ponovi, stopite v stik s tehnično podporo Epson.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Pritisnite  za nadaljevanje tiskanja. Sporočilo bo prikazano, dokler blazinice za črnilo ne zamenjate. Obrnite se na službo za podporo Epson, da vam pomagajo zamenjati blazinice za črnilo pred potekom trajanja. Ko se blazinice za črnilo napolnijo, se tiskalnik ustavi, za nadaljevanje tiskanja pa je potrebna pomoč podpore Epson.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Obrnite se na službo za podporo Epson, da zamenjate blazinico za črnilo.
No dial tone. Fax job incomplete.	Prepričajte se, da je telefonski kabel priključen pravilno in da telefonska linija deluje.  → 36 Če ste izdelek priključili preko telefonske linije na zasebno naročniško centralo PBX (Private Branch Exchange) ali terminalskega prilagodilnika, izklopite Dial Tone Detection .  → 62
Recovery Mode	Posodobitev strojne opreme ni uspela. S posodobitvijo strojne opreme poskusite znova. Pripravite kabel USB in obiščite lokalno Epsonovo spletno stran za nadaljnja navodila.

Poruke o pogreškama	Rješenje
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK.	Zamijenite potrošene spremnike s tintom. ☐ ➔ 84
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	☐ ➔ 89
Printer error Paper jam. Open the scanner unit and remove the paper, then turn off the printer. See your documentation.	☐ ➔ 90
Paper jam in the ADF. Remove the jammed paper. Press OK.	☐ ➔ 91
Printer error See your documentation.	Ponovno isključite i uključite pisač. Provjerite da u pisaču nema papira. Ako se i dalje prikazuje poruka o pogrešci, obratite se Epsonovoj podršci.
Scanner error See your documentation.	Ponovno isključite i uključite pisač. Ako se i dalje prikazuje poruka o pogrešci, obratite se Epsonovoj podršci.
A fax error has occurred. See your documentation.	Ponovno isključite i uključite pisač. Ako se i dalje prikazuje poruka o pogrešci, obratite se Epsonovoj podršci.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Pritisnite ⬠ da biste nastavili s ispisom. Poruka je prikazana dok ne zamijenite jastučić za tintu. Obratite se Epsonovoj podršci za zamjenu jastučića za tintu prije isteka njihova vijeka trajanja. Kada su jastučići zasićeni, pisač prestaje s radom, a za nastavak se obratite Epsonovoj podršci.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Kontaktirajte s Epsonovom podrškom radi zamjene jastučića za tintu.
No dial tone. Fax job incomplete.	Uvjerite se da je telefonski kabel ispravno priključen te da telefonska linija radi. ☐ ➔ 36 Ako ste uređaj spojili na telefonsku liniju PBX (Privatna telefonska linija) ili TA (Terminalni prilagodnik), isključite Dial Tone Detection . ☐ ➔ 62
Recovery Mode	Nije uspelo ažuriranje opreme. Morat ćete ponovno pokušati ažurirati opremu. Pripremite USB kabel i posjetite lokalnu Epsonovu web-lokaciju da biste saznali više informacija.

Пораки за грешки	Решение
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK.	Заменете ја празната касета со мастило. ☐ ➔ 84
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	☐ ➔ 89
Printer error Paper jam. Open the scanner unit and remove the paper, then turn off the printer. See your documentation.	☐ ➔ 90
Paper jam in the ADF. Remove the jammed paper. Press OK.	☐ ➔ 91
Printer error See your documentation.	Исклучете го печатачот и повторно вклучете го. Проверете дали сè уште има хартија во печатачот. Ако сè уште се јавува пораката за грешка, јавете се на поддршката на Epson.
Scanner error See your documentation.	Исклучете го печатачот и повторно вклучете го. Ако сè уште се јавува пораката за грешка, јавете се на поддршката на Epson.
A fax error has occurred. See your documentation.	Исклучете го печатачот и повторно вклучете го. Ако сè уште се јавува пораката за грешка, јавете се на поддршката на Epson.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Притиснете ⬠ за да продолжите со печатење. Пораката ќе се појавува се додека не се замени перничето за мастило. Контактирајте со службата за поддршка на Epson за замена на перничењата за мастило пред истекот на работниот век. Кога перничењата за мастило се заситени, печатачот престанува да работи и потребна е поддршка на Epson за да се продолжи со печатење.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Контактирајте со службата за поддршка на Epson за да ги замените перничењата за мастило.
No dial tone. Fax job incomplete.	Проверете дали телефонскиот кабел е правилно поврзан и работи телефонската линија. ☐ ➔ 36 Ако го поврзавте производот на PBX (Private Branch Exchange) телефонска линија или Terminal Adapter, исклучете го Dial Tone Detection . ☐ ➔ 62
Recovery Mode	Ажурирањето на фирмверот е неуспешно. Повторно обидете се да го ажурирате фирмверот. Подгответе го USB-кабелот и посетете ја локалната веб-локација на Epson за дополнителни инструкции.

Poruke o greškama	Rešenje
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK.	Zamenite potrošene kertridže sa mastilom. ☐ ➔ 84
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	☐ ➔ 89
Printer error Paper jam. Open the scanner unit and remove the paper, then turn off the printer. See your documentation.	☐ ➔ 90
Paper jam in the ADF. Remove the jammed paper. Press OK.	☐ ➔ 91
Printer error See your documentation.	Isključite štampač i ponovo ga uključite. Uverite se da u štampaču nema papira. Ako poruka o grešci ne nestaje, obratite se podršci kompanije Epson.
Scanner error See your documentation.	Isključite štampač i ponovo ga uključite. Ako poruka o grešci ne nestaje, obratite se podršci kompanije Epson.
A fax error has occurred. See your documentation.	Isključite štampač i ponovo ga uključite. Ako poruka o grešci ne nestaje, obratite se podršci kompanije Epson.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Pritisnite  za nastavak štampanja. Poruka će se prikazivati sve dok se sakupljač suvišnog mastila ne zameni. Obratite se podršci kompanije Epson kako bi se sakupljači suvišnog mastila zamenili pre kraja svog radnog veka. Kada se sakupljači suvišnog mastila potpuno natope, štampač prestaje da radi, a za nastavak štampanja potrebna je podrška kompanije Epson.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Za zamenu sakupljača suvišnog mastila obratite se podršci kompanije Epson.
No dial tone. Fax job incomplete.	Proverite da li je telefonski kabl pravilno priključen i da li telefonska linija radi. ☐ ➔ 36 Ako ste uređaj povezali na PBX (Lokalna telefonska mreža) centralu ili Terminalni adapter, isključite opciju Dial Tone Detection . ☐ ➔ 62
Recovery Mode	Ažuriranje fabričkog softvera nije uspelo. Morate ponovo pokušati ažuriranje fabričkog softvera. Pripremite USB kabl i posetite vašu lokalnu Epson web stranicu za dalja uputstva.

Zamenjava kartuš s črnilom

Zamjena spremnika s tintom

Замена на касетите со мастило

Zamena kertridža sa mastilom



Varnostni ukrepi pri ravnanju s kartušami

- Tiskalne glave nikoli ne premikajte z roko.
- Da glava tiskalnika kar najbolje dela, se nekaj črnila porabi iz vseh kartuš ne zgolj med tiskanjem temveč tudi med vzdrževalnimi operacijami, kot je denimo zamenjava kartuše za črnilo in čiščenje tiskalne glave.
- Za boljšo učinkovitost črnila embalaže kartuše ne odpirajte, dokler je ne boste zamenjali. Lahko se zgodi, da kartuše z zelo malo črnila po vnovični vstavitvi ne bodo uporabne.
- Epson priporoča uporabo originalnih kartuš Epson. Epson ne more jamčiti za kakovost ali zanesljivost neoriginalnega črnila. Uporaba neoriginalnega črnila je lahko vzrok za škodo, ki jo garancija Epson ne krije in v določenih primerih povzroči nepravilno delovanje tiskalnika. Podatki o količini neoriginalnega črnila morda niso prikazani.
- Tiskalnika ne puščajte brez vstavljenih kartuš in ga med menjavo kartuš ne izklopite. V nasprotnem primeru se lahko preostalo črnilo v tiskalni glavi posuši in tiskanje ne bo možno.
- Embalaže kartuše ne odpirajte, dokler niste pripravljeni na njeno namestitev v tiskalnik. Kartuša je vakuumsko zapakirana z namenom ohranitve zanesljivosti.
- Ostali izdelki, ki jih ne izdeluje družba Epson, lahko povzročijo škodo, ki jo garancije podjetja Epson ne zajemajo in lahko pod določenimi pogoji povzročijo nenavadno delovanje tiskalnika.
- Med polnjenjem črnila tiskalnika ne izklopite. Če polnjenje črnila ni dokončano, tiskanje morda ne bo možno.
- Namestite vse kartuše, sicer tiskanje ne bo možno.



Mjere opreza pri rukovanju spremnikom s tintom

- Nikada nemojte rukom pomicati ispisnu glavu.
- Da bi se održao optimalan učinak ispisne glave, dio tinte troši se iz svih spremnika, ne samo tijekom ispisa, nego i tijekom postupaka održavanja kao što su zamjena spremnika tinte i čišćenje ispisne glave.
- Za maksimalnu učinkovitost tinte spremnik uklonite samo ako ga namjeravate zamijeniti. Spremnike s niskom razinom tinte nije moguće iskoristiti ako ih ponovno umetnete.
- Epson preporučuje upotrebu izvornih Epsonovih spremnika s tintom. Epson ne može jamčiti kvalitetu ili pouzdanost neoriginalne tinte. Upotreba neizvorne tinte može uzrokovati oštećenje koje nije pokriveno Epsonovim garancijama i, pod određenim okolnostima, može uzrokovati nepravilan rad pisača. Informacija o razinama tinte koja nije originalna možda neće biti prikazana.
- Nemojte ostavljati pisač s uklonjenim spremnicima tinte ili ga isključivati tijekom zamjene spremnika tinte. U suprotnom bi se preostala tinta u mlažnicama ispisne glave mogla osušiti i možda nećete moći ispisivati.
- Ne otvarajte pakiranje spremnika s tintom dok niste spremni za ugradnju u pisač. Pakiranje je vakuumirano da bi se zaštitio sadržaj.
- Drugi proizvodi koje nije proizveo Epson mogu uzrokovati oštećenje koje nije pokriveno Epsonovim garancijama i, pod određenim okolnostima, mogu uzrokovati nepravilan rad pisača.
- Nemojte isključivati pisač tijekom punjenja tinte. Ako punjenje tinte nije dovršeno, možda nećete moći ispisivati.
- Umetnite sve spremnike tinte. U suprotnom nije moguć ispis.

! Безбедносни мерки при ракување со касетите со мастило

- Не движете ја главата за печатење со рака.
- За да се одржат оптимални перформанси на главата за печатење, се троши малку мастило од сите касети не само при печатењето, туку и при операциите за одржување, како што се замена на касетите или чистење на главата за печатење.
- За максимална ефикасност на мастилото, водете ја касетата со мастило само кога сте подготвени да ја замените. Касетите со мастило со мала количина мастило не може да се користат при повторно поставување.
- Epson препорачува користење на оригинални касети со мастило на Epson. Epson не може да ги гарантира квалитетот или исправноста на неоригиналното мастило. Употребата на неоригинално мастило може да предизвика штета која не се покрива со гаранцијата на Epson, а во одредени услови, може да предизвика и чудно однесување на печатачот. Може да не се прикажат информации за нивоата на неоригиналните мастила.
- Не оставајте го печатачот со извадени касети со мастило или не исклучувајте го печатачот за време на замената на касетите. Инаку, мастилото преостанато на прскалките на главата ќе се исуши и можеби нема да може да печатите.
- Не отворајте го пакувањето со касетата со мастило додека не сте подготвени за инсталирање во печатачот. Касетата е спакувана под вакуум за да ја задржи постојаноста.
- Другите производи кои не се произведени од Epson може да предизвикаат штета која не е опфатена со гаранциите на Epson, и под извесни околности, може да предизвика чудно однесување на печатачот.
- Не исклучувајте го печатачот за време на менување на мастилото. Ако полнењето со мастило е нецелосно, можеби нема да може да печатите.
- Ставете ги сите касети со мастило, инаку не можете да печатите.

! Mere predostrožnosti pri rukovanju kertridžima

- Ne pomerajte rukom glavu za štampanje.
- Radi održanja optimalnog učinka glave za štampanje nešto mastila se troši iz svih kertridža, ne samo tokom štampanja, već i tokom radova na održavanju kao što su замена kertridža i čišćenje glave za štampanje.
- Za maksimalnu efikasnost mastila, kertridž s mastilom izvadite tek kada budete spremni da ga zamenite. Kertridži sa niskim nivoom mastila ne mogu se koristiti nakon što se ponovo ubace.
- Kompanija Epson preporučuje da koristite originalne Epson kertridže sa mastilom. Kompanija Epson ne može da garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnih mastila. Upotreba neoriginalnog mastila može izazvati štetu koja nije pokrivena garancijama kompanije Epson i pod određenim okolnostima može izazvati nepravilan rad štampača. Informacije o nivoima mastila možda neće biti prikazane u slučaju neoriginalnog kertridža.
- Ne ostavljajte štampač da stoji sa izvađenim kertridžima i ne isključujte štampač tokom zamene kertridža. U suprotnom, mastilo koje se nalazi u mlaznicama na glavi za štampanje će se osušiti, pa možda nećete moći dalje da štamplate.
- Ne otvarajte pakovanje kertridža sa mastilom dok ne budete spremni da ga postavite u štampač. Kertridž je hermetički zapakovan radi održavanja pouzdanosti.
- Ostali proizvodi koje nije proizvela kompanija Epson mogu izazvati štetu koja nije pokrivena garancijama kompanije Epson i pod određenim okolnostima mogu izazvati nepravilan rad štampača.
- Ne isključujte štampač tokom dopunjavanja mastila. Ako se punjenje mastilom ne završi, možda nećete moći da štamplate.
- Postavite sve kertridže; u suprotnom ne možete da štamplate.



1

You need to replac
Press OK.

OK

Preverite, katero barvo morate
zamenjati.

Provjerite boju tinte čiji je spremnik
potrebno zamijeniti.

Проверете која боја треба
да се замени.

Proverite koju boju zamenjujete.

2

Non-printing featur
1:Yes 2:No

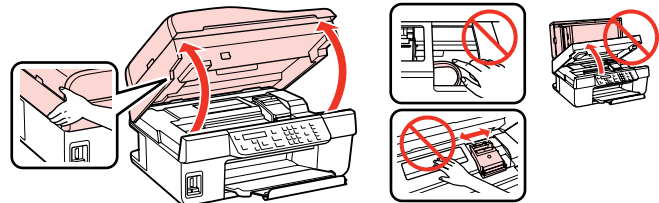
1 symb

Nadaljujte.

Nastavite.

Продолжете.

Nastavite.

3

Odprite.

Otvorite.

Отворете.

Otvorite.

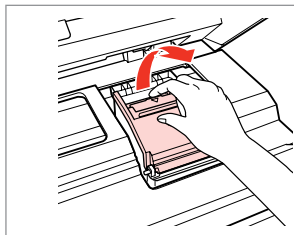


Pokrova kartuše nikoli
ne odpirajte, ko se tiskalna glava
premika.

Nikada nemojte otvarati poklopac
spremnika dok je ispisna glava
u pokretu.

Не отворајте го капакот
на касетата додека се движи
главата.

Nikad ne skidajte poklopac
kertridža dok je glava
za štampanje u pokretu.

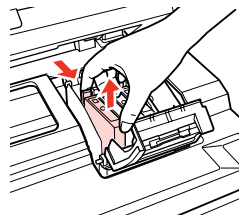
4

Odprite.

Otvorite.

Отворете.

Otvorite.

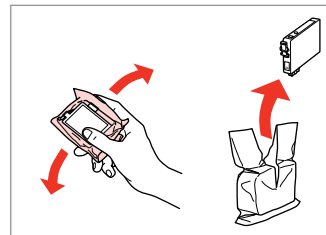
5

Stisnite in odstranite.

Stisnite i uklonite.

Притиснете и извадете.

Stisnite i uklonite.

6

Pretrsite novo kartušo.

Protresite novi spremnik tinte.

Протресете ја новата касета.

Protresite novi kertridž.



Bodite previdni, da ne zlomite zavihkov na straneh kartuše.

Pažljivo rukujte spremnikom kako ne boste potrgali kukice koje se nalaze s njegove obje strane.

Внимавајте да не ги скршите кукице од страните на касетата со мастило.

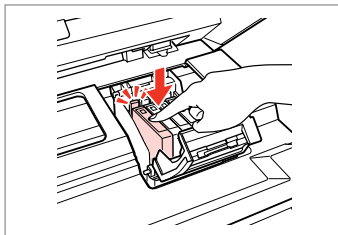
Pazite da ne polomite kukice sa bočne strane kertridža.

7



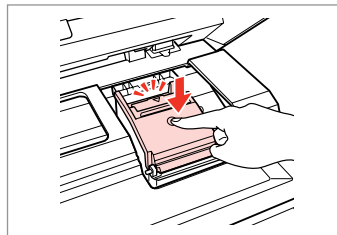
Odstranite rumeni trak.
Uklonite žutu traku.
Извадете ја жолтата лента.
Uklonite žutu traku.

8



Vstavite in potisnite.
Umetnite i pritisnite.
Вметнете и турнете.
Ubacite i gurnite.

9



Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.



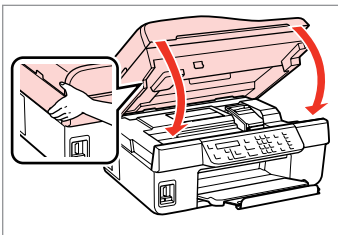
Če ugotovite, da se pokrov teško zapre, pritisnite na vsako kartušo, da se zaskoči.

Ako ne možete zatvoriti poklopac, pritisnite svaki od spremnika prema dolje dok ne usjedne u svoje mjesto.

Ako е тешко да се затвори капакот, притиснете ја секоја касета додека не кликне на своето место.

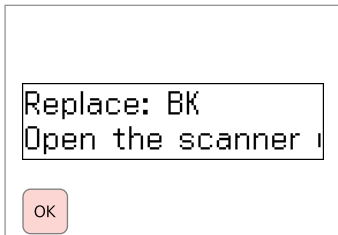
Ako se poklopac teško zatvara, pritisnite svaki od kertridža dok ne škljocne na svom mestu.

10



Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

11



Začnite s polnjenjem črnila.
Započnite punjenje tinte.
Започнете со полнење мастило.
Započnite sa punjenjem mastila.



V primeru, da ste morali kartušo zamenjati med kopiranjem, prekinite opravilo kopiranja in začnite s vnovičnim nameščanjem izvornikov. Na ta način boste zagotovili enako kakovost vseh kopij.

Ako ste spremnik tinte morali zamijeniti tijekom kopiranja, prekinite zadatak ispisa i počnite ispočetka od postavljanja izvornika, kako biste bili sigurni u kakvoću ispisa nakon punjenja tinte.

Ako ste morale da zamenite kasetu za vreme na kopiraње, откажете го копирањето и почнете го повторно по ставање на оригиналите за да обезбедите квалитетно копирање по завршување на полнење со мастилото.

Ako ste tokom kopiranja morali da zamenite neki od kertridža sa mastilom, da biste se uverili u nepromenjen kvalitet otiska nakon dopunjavanja mastila, otkažite zadatak kopiranja i započnite ga još jednom, počevši od postavljanja originala.



Zastoj papirja
Zaglavljivanje papira
Заглавена хартија
Zaglavljivanje papira

Zastoj papirja —
v notranjosti 1

Zaglavljivanje
papira — unutar
pisača 1

Заглавена хартија —
заглавена внатре 1

Zaglavljivanje
papira — zagavljen
unutra 1

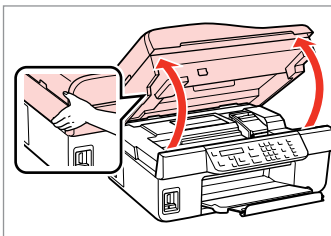
1

Paper jam
Press OK. If the er

OK

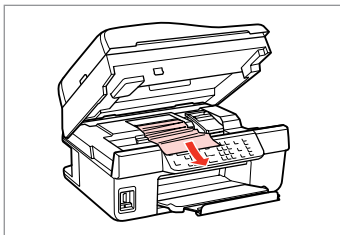
Nadaljujte.
Nastavite.
Продолжете.
Nastavite.

2



Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

3



Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

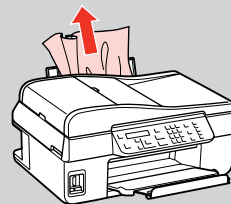


Papir, ki ostane v bližini
podajalnika, previdno izvlecite.

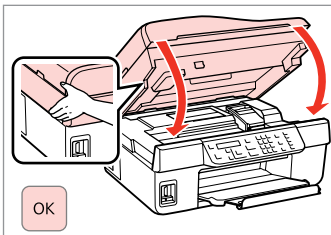
Ako se papir još uvijek nalazi
u blizini ulagača, pažljivo
ga izvucite.

Ako останала хартија
кај механизмот за дотур
на хартија, извучете ја нежно.

Ako deo papira ostane u blizini
ubacivača papira, pažljivo
ga izvucite.



4



OK

Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

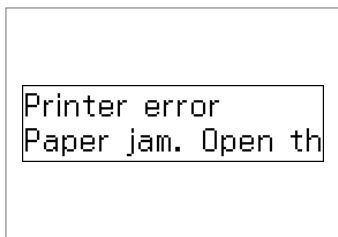
Zastoj papirja —
v notranjosti 2

Zaglavljivanje
papira — unutar
pisača 2

Заглавена хартија —
заглавена внатре 2

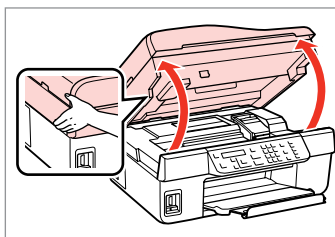
Zaglavljivanje
papira — zaglavljien
unutra 2

1



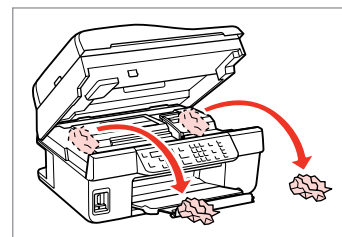
Preverite sporočilo.
Provjerite poruku.
Проверете ја пораката.
Pogledajte poruku na ekranu.

2



Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

3



Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

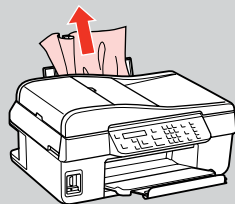


Papir, ki ostane v bližini
podajalnika, previdno izvlecite.

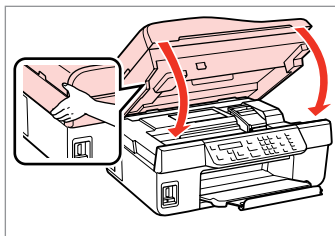
Ako se papir još uvijek nalazi
u blizini ulagača, pažljivo
ga izvucite.

Ako ostanala hartija
kaj mehanizmot za dotur na
hartija, izvlecete ja nežno.

Ako deo papira ostane u blizini
ubacivača papira, pažljivo
ga izvucite.

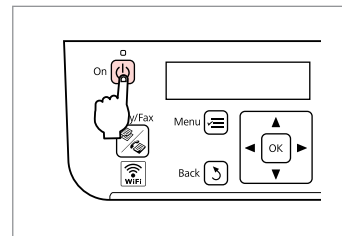


4



Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

5



Izklopite.
Isključite uređaj.
Исключете.
Isključite.

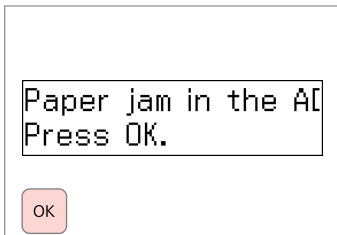
Zastoj papirja —
samodejni podajalnik
dokumentov

Zaglavljivanje
papira — automatski
ulagač dokumenata

Zaglavena hartija —
автоматски додавач
на хартија

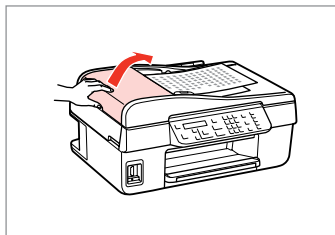
Zaglavljivanje
papira — automatski
ubacivač papira

1



Nadaljujte.
Nastavite.
Продолжете.
Nastavite.

2



Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.



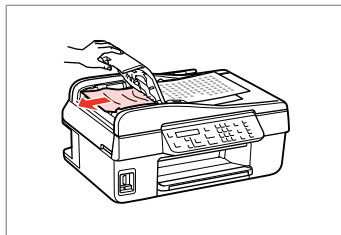
Če pokrova ADF ne odprete,
se lahko tiskalnik poškoduje.

Ako ne otvorite poklopac ADF-a,
možete oštetiti pišač.

Ako ne go otvorite kapakot
na ADF, печатачот може
да се оштети.

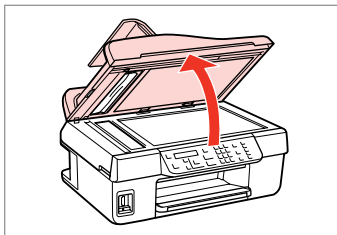
Ako ne otvorite poklopac
ADF mehanizma, može doći
do oštećenja štampača.

3



Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

4



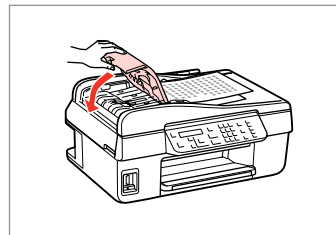
Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

5



Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

6



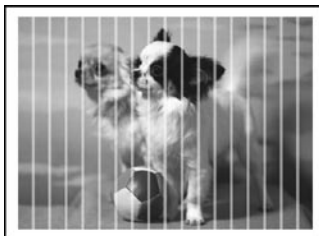
Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

Težave s kakovostjo tiskanja

Poteškoče s kakvočom ispisa/oblikovanjem stranice








Проблеми со квалитетот/ изгледот на печатењето

Problemi sa kvalitetom štampanja/ rasporedom



SL Poskusite z naslednjimi rešitvami, začenši s prvo. Za več informacij glejte spletna Navodila za uporabo.

Težave	Rešitev št.
Na iztisih ali kopijah so trakovi (svetle črte).	1 2 3 4 6 8
Iztis je lisast ali zamazan.	1 2 3 4 5 7
Iztis je bled ali vsebuje praznine.	1 2 3 6
Iztis je zrnast.	4
Vidite napačne ali manjkajoče barve.	3 6
Velikost ali položaj podobe nista pravilna.	9 10 11 12
Rešitve	
1 Prepričajte se, da je izbrana pravilna vrsta papirja. ➔ 20	
2 Prepričajte se, da je pravilna stran (bolj bela ali bolj svetleča stran) papirja obrnjena v pravo smer. ➔ 22	
3 Očistite tiskalno glavo. ➔ 70	
4 Poravnajte tiskalno glavo. ➔ 72 Če kakovost ni boljša, poskusite poravnati s programom gonilnika tiskalnika. Za poravnavo tiskalne glave glejte spletna Navodila za uporabo .	
5 Notranjost tiskalnika očistite tako, da naredite kopijo, ne da bi na steklo za dokumente/ADF namestili dokument. Za več informacij glejte spletna Navodila za uporabo .	
6 Za najboljše rezultate kartušo porabite v šestih mesecih po odprtju embalaže. ➔ 84	
7 Uporabljajte originalne kartuše Epson in s strani družbe Epson priporočen papir.	
8 Če se na kopiji pojavi vzorec moiré, spremenite nastavev Reduce/Enlarge ali popravite položaj izvirnika.	
9 Prepričajte se, da ste izbrali pravilno nastavev za Paper Size, Layout, Expansion in Reduce/Enlarge za naloženi papir. ➔ 32	
10 Prepričajte se, da sta papir in izvornik pravilno vstavljeni. ➔ 22, 25	
11 Če so robovi kopije ali fotografije odrezani, izvornik malce umaknite od roba.	
12 Očistite steklo za dokumente. Glejte spletna Navodila za uporabo .	

Problemi	Br. rješenja
Na ispisima ili kopijama se pojavljuju vodoravne pruge (svijetli prekidi).	1 2 3 4 6 8
Ispis je mutan ili zamrljan.	1 2 3 4 5 7
Ispis je slab ili ima praznine.	1 2 3 6
Ispis je zmat.	4
Boje su nepravilne ili nedostaju.	3 6
Veličina ili položaj slike nepravilni su.	9 10 11 12
Rješenje	
1	Provjerite jeste li odredili ispravnu veličinu papira.  ➔ 20
2	Provjerite je li strana papira za ispis (bjelja ili sjajnija strana) okrenuta u pravom smjeru.  ➔ 22
3	Očistite ispisnu glavu.  ➔ 70
4	Poravnajte ispisnu glavu.  ➔ 72 Ako se kvaliteta nije poboljšala, pokušajte poravnati glavu putem uslužnog programa upravljačkog programa pisača. Informacije o poravnanju ispisne glave potražite u mrežnom dokumentu Korisnički vodič .
5	Kako biste očistili unutrašnjost pisača, napravite kopiju bez postavljanja dokumenta na staklenu podlogu za dokumente/ADF. Više informacija potražite u mrežnom dokumentu Korisnički vodič .
6	Za najbolje rezultate spremnik s tintom potrošite unutar šest mjeseci od otvaranja pakiranja.  ➔ 84
7	Nastojte koristiti originalne Epsonove spremnike tinte i papire koje preporučuje Epson.
8	Ako se na kopiji pojavi mrežasti uzorak, promijenite postavku Reduce/Enlarge ili promijenite položaj izvornika.
9	Uvjerite se da ste izabrali ispravne postavke Paper Size, Layout, Expansion i Reduce/Enlarge za umetnuti papir.  ➔ 33
10	Provjerite jeste li ispravno umetnuli papir i postavili izvornik.  ➔ 22, 25
11	Ako su rubovi kopije ili fotografije odrezani, odmaknite izvornik neznatno od kuta.
12	Očistite staklenu podlogu za dokumente. Pogledajte mrežni dokument Korisnički vodič .

Обидете се со следниве решенија по дадениот редослед одгоре. За повеќе информации, видете на Интернет Упатство за корисникот.

Проблеми	Решение бр.
Се гледаат траги (светли ленти) на отпечатоците или копиите.	1 2 3 4 6 8
Отпечатеното е матно или замачкано.	1 2 3 4 5 7
Отпечатеното е бледо или има празнини.	1 2 3 6
Отпечатеното е зрнесто.	4
Боите се неправилни или недостигаат.	3 6
Неправилна големина или положба на сликата.	9 10 11 12
Решенија	
1	Проверете дали сте избрале правилен тип хартија. ☞ ➔ 20
2	Проверете дали страната за печатење (белата или посјајна страна) е поставена во правилната насока. ☞ ➔ 22
3	Исчистете ја главата на печатачот. ☞ ➔ 70
4	Порамнете ја главата на печатачот. ☞ ➔ 72 Ако квалитетот не се подобрува, обидете се да ја порамните преку помошната програма за двигателот на печатачот. Видете на Интернет Упатство за корисникот за порамнување на главата на печатачот.
5	За да ја исчистите внатрешноста на печатачот, направете копија без ставање документ на плочата за документи/ADF. За повеќе информации, видете на Интернет Упатство за корисникот .
6	Користете ја касетата со мастило најмногу шест месеци по отворање на пакувањето за најдобри резултати. ☞ ➔ 84
7	Користете само оригинални касети со мастило и хартија препорачани од Epson.
8	Ако на копијата се јавува шара „моар“ (преплетени линии), сменете ја Reduce/Enlarge поставката или сменете ја позицијата на оригиналот.
9	Проверете дали сте избрале правилни поставки за Paper Size, Layout, Expansion и Reduce/Enlarge за ставената хартија. ☞ ➔ 33
10	Погрижете се да ставите хартија и да го поставите оригиналот правилно. ☞ ➔ 22, 25
11	Ако рабовите на копијата или на фотографијата се отсечени, поместете го оригиналот малку настрана од аголот.
12	Исчистете ја плочата за документи. Видете на Интернет Упатство за корисникот .

Problemi	Rešenje br.
Na otiscima ili kopijama javljaju se pruge (svetle linije).	1 2 3 4 6 8
Otisak je mutan ili razmazan.	1 2 3 4 5 7
Otisak je bled ili ima praznine.	1 2 3 6
Otisak je zrnast.	4
Boje su neodgovarajuće ili nedostaju.	3 6
Veličina ili položaj slike su pogrešni.	9 10 11 12
Rešenja	
1	Proverite da li ste izabrali odgovarajuću vrstu papira. ☞ ➔ 20
2	Proverite da li je strana papira na kojoj se štampa (belja ili sjajnija strana) pravilno okrenuta. ☞ ➔ 22
3	Očistite glavu za štampanje. ☞ ➔ 70
4	Poravnajte glavu za štampanje. ☞ ➔ 72 Ako se kvalitet ne poboljša, probajte da je poravnate iz pomoćnog programa u okviru upravljačkog programa štampača. Pogledajte Korisnički vodič na mreži za uputstvo o tome kako da obavite poravnavanje glave za štampanje.
5	Da biste očistili unutrašnjost štampača, napravite kopiju ne stavljajući nikakav dokument na ploču za dokumente ili u ADF. Više informacije potražite u dokumentu Korisnički vodič na mreži.
6	Za najbolje rezultate, kertridž sa mastilom potrošite u roku od šest meseci od otvaranja pakovanja. ☞ ➔ 84
7	Trudite se da koristite originalne Epson kertridže i papir preporučeni od strane kompanije Epson.
8	Ako se na kopiji vidi moare (unakrsne pruge), promenite postavku Reduce/Enlarge ili pomerite originalni dokument.
9	Proverite da li ste izabrali odgovarajuće postavke Paper Size, Layout, Expansion i Reduce/Enlarge za papir na kojem štampate. ☞ ➔ 34
10	Proverite da li ste pravilno ubacili papir i postavili original. ☞ ➔ 22, 25
11	Ako ivice kopije ili fotografije bivaju odsečene, malo odmaknite original od ugla.
12	Očistite ploču za dokumente. Pogledajte Korisnički vodič na mreži.

Težave pri faksiranju

Problemi
s faksiranjem

Проблеми
со испраќање
факсови

Problemi sa faksom










SL  ➔ 96










HR  ➔ 97

MK  ➔ 98

SR  ➔ 99

SL Poskusite z naslednjimi rešitvami, začenši s prvo.

Težave	Rešitev št.
Ne morem poslati faksa	1 2 3 4 5 9 10
Ne morem prejeti faksa	1 2 3 6 9 10
Težave s kakovostjo (pri pošiljanju)	7 8 10
Težave s kakovostjo (pri prejemanju)	10
Odzivnik ne sprejema govornih klicev	11
Napačen čas	12
Rešitve	
1 Prepričajte se, da uporabljate telefonski kabel, ki je ustrezen za izdelek.  ➔ 36	
2 Prepričajte se, da je telefonski kabel priključen pravilno in da telefonska linija deluje. Stanje linije lahko preverite z uporabo funkcije Check Fax Connection .  ➔ 36	
3 Če ste izdelek priključili na telefonsko linijo DSL, morate na linijo namestiti DSL-filtr, v nasprotnem primeru ne boste mogli pošiljati faksov. Obrnite se na svojega dobavitelja DSL glede potrebnega filtra.	
4 Če ste izdelek priključili peko telefonske linije na zasebno naročniško centralo PBX (Hišna centrala) ali Terminalske prilagodilnik, izklopite Dial Tone Detection .  ➔ 62	
5 Prepričajte se, da je faks prejemnika vklopljen in da deluje.	
6 Če izdelek ni priključen na telefon in želite prejemati fakse samodejno, ne pozabite vklopiti samodejnega odgovarjanja.  ➔ 54	
7 Očistite steklo za dokumente in ADF (samodejni podajalnik dokumentov). Glejte spletna Navodila za uporabo .	
8 Če faks, ki ste ga poslali, ni jasen ali je komaj viden, spremenite Quality ali Contrast v meniju za nastavitvami za faks.  ➔ 62	
9 Izklopite V.34 .  ➔ 62	
10 Prepričajte se, da je ECM vklopljen.  ➔ 62	
11 Ko je samodejno odgovarjanje vklopljeno in je odzivnik priključen na isto telefonsko linijo, na katero je priključen izdelek, nastavite število zvonjenj za odgovor pri sprejemanju faksov na višjo vrednost, kot je število zvonjenj za odzivnik.  ➔ 54	
12 Ura lahko prehitve/zaostaja ali se ponastavi po izpadu elektrike oziroma če je bilo električno napajanje izklopljeno daljši čas. Nastavite točen čas.  ➔ 74	

Problemi	Br. rješenja
Nije moguće poslati faks	1 2 3 4 5 9 10
Nije moguće primiti faks	1 2 3 6 9 10
Problemi s kvalitetom (prilikom slanja)	7 8 10
Problemi s kvalitetom (prilikom primanja)	10
Automatska sekretarica ne odgovara na glasovne pozive	11
Netočno vrijeme	12
Rješenje	
1	Provjerite koristi li se odgovarajući telefonski kabel za proizvod.  ➔ 36
2	Uvjerite se da je telefonski kabel ispravno priključen te da telefonska linija radi. Status linije možete provjeriti pomoću funkcije Check Fax Connection .  ➔ 36
3	Ako je uređaj priključen na DSL telefonsku liniju, prvo morate instalirati DSL filtar na liniju. U protivnom, nije moguće slati faksove. Obratite se davatelju DSL usluga za potreban filtar.
4	Ako ste uređaj spojili na telefonsku liniju PBX (Privatna telefonska linija) ili Terminalni prilagodnik, isključite Dial Tone Detection .  ➔ 62
5	Uvjerite se da je primatelj faks uključen i radi.
6	Ako uređaj nije spojen s telefonom i želite automatski primiti faksove, svakako uključite automatski odgovor.  ➔ 54
7	Očistite staklenu podlogu za dokumente i ADF (Automatski ulagač dokumenata). Pogledajte mrežni dokument Korisnički vodič .
8	Ako je poslani faks blijed ili nejasan, promijenite postavku Quality ili Contrast na izborniku postavki faksa.  ➔ 62
9	Isključite uređaj V.34 .  ➔ 62
10	Uvjerite se da je ECM uključen.  ➔ 62
11	Kada je uključen automatski odgovor, a automatska sekretarica je priključena na istu telefonsku liniju kao i uređaj, postavite broj zvona za odgovor prilikom primanja faksa na veći broj od broja zvona potrebnog za odgovor automatske sekretarice.  ➔ 54
12	Sat može kasniti/ići naprijed ili se poništiti nakon nestanka struje ili ako pisac duže vrijeme ostavite isključen. Postavite točno vrijeme.  ➔ 74

Проблеми	Решение бр.
Не може да се испрати факс	1 2 3 4 5 9 10
Не може да се прими факс	1 2 3 5 9 10
Проблеми со квалитетот (при испраќање)	7 8 10
Проблеми со квалитетот (при прием)	10
Автоматската секретарка не се вклучува на гласовни повици	11
Неточно време	12
Решенија	
1	Проверете дали телефонскиот кабел што го користите е соодветен за производот. ☞ ➔ 36
2	Проверете дали телефонскиот кабел е правилно поврзан и работи телефонската линија. Може да го проверите статусот на линијата преку функцијата Check Fax Connection . ☞ ➔ 36
3	Ако сте го поврзале производот на DSL-телефонска линија, мора да ставите и DSL-филтер на линијата, во спротивно не ќе може да испраќате и примате факсови. Контактирајте со давателот на DSL за неопходниот филтер.
4	Ако производот е поврзан на PBX (Приватна линија со локали) или на Терминален адаптер, исклучете Dial Tone Detection . ☞ ➔ 62
5	Проверете дали факс-машината на примачот е вклучена и работи.
6	Ако производот не е поврзан со телефон и сакате да примате факсови автоматски, проверете дали сте го вклучиле автоматскиот одговор. ☞ ➔ 54
7	Исчистете ги плочата за документи и ADF (Автоматскиот додавач на документи). Видете на Интернет Упатство за корисникот .
8	Ако испратениот факс е блед или не е јасен, сменете Quality или Contrast во менито со поставки за факсот. ☞ ➔ 62
9	Исклучете V.34 . ☞ ➔ 62
10	Проверете дали е вклучено ECM . ☞ ➔ 62
11	Кога е вклучен автоматскиот одговор и е поврзана автоматската секретарка за истата телефонска линија за овој производ, поставете го бројот на звонења за прием на факсови на поголем број звонења од оној за автоматската секретарка. ☞ ➔ 54
12	Часовникот може да биде напред/назад или може да се ресетира по снемивање струја, или ако напојувањето е исклучено подолго време. Поставете го точното време. ☞ ➔ 74

Problemi	Rešenje br.
Nije moguće poslati faks	1 2 3 4 5 9 10
Nije moguće primiti faks	1 2 3 6 9 10
Problemi sa kvalitetom (prilikom slanja)	7 8 10
Problemi sa kvalitetom (prilikom prijema)	10
Telefonska sekretarica se ne javlja na glasovne pozive	11
Netačno vreme	12
Rešenja	
1	Uverite se da telefonski kabl koji koristite odgovara proizvodu. ☐ ➔ 36
2	Proverite da li je telefonski kabl pravilno priključen i da li telefonska linija radi. Status telefonske linije možete proveriti pomoću funkcije Check Fax Connection . ☐ ➔ 36
3	Ako ste uređaj povezali na DSL telefonsku liniju, potrebno je da na liniji instalirate DSL filter, pošto u suprotnom nećete moći da šaljete/primate faksove. Zatražite odgovarajući filter od svog dobavljača DSL usluge.
4	Ako ste uređaj povezali na PBX (Lokalna telefonska mreža) centralu ili Terminalni adapter, isključite opciju Dial Tone Detection . ☐ ➔ 62
5	Proverite da li je faks mašina primaoca uključena i da li je ispravna.
6	Ako uređaj nije povezan sa telefonom, pa želite da primete faksove automatski, uključite funkciju automatskog javljanja na poziv. ☐ ➔ 54
7	Očistite ploču za dokumente i ADF (Automatski ubacivač dokumenata). Pogledajte Korisnički vodič na mreži.
8	Ako je faks koji ste poslali suviše svetao ili nejasan, promenite postavku Quality ili Contrast u meniju za postavke faksa. ☐ ➔ 62
9	Isključite opciju V.34 . ☐ ➔ 62
10	Proverite da li je opcija ECM uključena. ☐ ➔ 62
11	Ako je automatsko javljanje na poziv uključeno, a telefonska sekretarica priključena na istu telefonsku liniju kao i ovaj uređaj, podesite broj zvona do primanja faksa na veći broj od broja zvona do javljanja telefonske sekretarice. ☐ ➔ 54
12	Sat možda žuri/kasni ili je resetovan nakon nestanka struje, ili je uređaj predugo bio bez napajanja. Podesite tačno vreme. ☐ ➔ 74

Stik s tehnično
podporo Epson

Kontaktiranje
Epsonove podrške

Контакт
со поддршката
на Epson

Kontaktiranje
podrške kompanije
Epson

Če vam ne uspe odpraviti težave z rešitvami iz poglavja »Iskanje in reševanje težav«, pokličite na pomoč službo za podporo Epson. Podatke za stik z lokalno službo za podporo Epson najdete v spletnih Navodilih za uporabo ali na garancijskem listu. Če teh podatkov ne najdete, pokličite prodajalca, ki vam je izdelek prodal.

Ako ne možete riješiti problem s podacima za rješavanje problema, obratite se Epsonovoj službi za podršku. Podatke za kontaktiranje Epsonove podrške u vašem području možete naći u mrežnom dokumentu Korisnički vodič ili na jamstvenoj kartici. Ako se ne nalaze ondje, obratite se prodavatelju uređaja.

Ako ne može da go reshite problemot koristejki gi informaciiite za reshavañe na problemite, javete se za pomoš na servisot za poddrška na Epson. Informaciiite za kontakt so poddrškata na Epson za vašioto region može da se dobiijat na Internet vo Upatstvo za korisnikoto ili vo garancijata. Ako ne gi najдете таму, javete se na prodavačot od kojšto ste go kupile proizvodot.

Ako ne možete da rešite problem pomoću informacija za rešavanje problema, za pomoć se obratite podršci kompanije Epson. Podaci za kontaktiranje podrške kompanije Epson u vašoj oblasti nalaze se u dokumentu Korisnički vodič na mreži ili na garantsnom listu. Ako ih tamo ne nađete, kontaktirajte distributera od kojeg ste kupili uređaj.



Podatki o klicanih številkah za faks in/ali mrežne nastavitve so lahko shranjeni v spominu izdelka. V primeru okvare ali popravila izdelka se lahko podatki in/ali nastavitve izgubijo. Epson ni odgovoren za kakršno koli izgubo podatkov, za varnostno kopiranje ali vračanje izgubljenih podatkov in/ali nastavitvev tudi v času garancije. Priporočamo, da si sami pripravljate varnostno kopijo podatkov ali si jih zapisujete.

Podaci o popisu poziva za postavke faksa i/ili mreže mogu biti pohranjeni u memoriji uređaja. Podaci i/ili postavke mogu se izgubiti kao posljedica kvara ili popravka uređaja. Epson ne preuzima nikakvu odgovornost za gubitak podataka, ni izradu sigurnosne kopije podataka i/ili postavki, čak ni tijekom jamstvenog roka. Preporučujemo izradu vlastite sigurnosne kopije ili bilježenje podataka.

Податоците од списокот за бирање за факс и/или мрежните поставки може да се сочувани во меморијата на производот. При дефект или поправање на производот, податоците и/или поставките може да се изгубат. Epson не одговара за губење податоци, за правење резервни копии или спасување податоци и/или поставки дури и во гарантниот период. Препорачуваме самите да си направите резервна копија на податоците или да ги запишете.

Podaci liste biranja za faks i/ili postavke mreže mogu se uskladištiti u memoriji proizvoda. Usled kvara ili popravke proizvoda, podaci i/ili postavke se mogu izgubiti. Epson u toku perioda trajanja garancije neće snositi odgovornost za gubitak podataka i pravljenje rezervne kopije ili vraćanje podataka i/ili postavki na početno stanje. Preporučujemo vam da napravite sopstvene rezervne kopije podataka ili da vodite beleške.





SL Kazalo

A	ADF.....25	Postavitev32
B	Brez robov/z robom.....32	Poziv za prejemanje62
Č	Čiščenje glave.....76	Poznejše pošiljanje faksa62
D	DRD.....62	Pregledovalnik11.15.76
	DSL.....39	Preverjanje faks povezave62
	Datum/čas.....74.76	Preverjanje šobe76
	Dnevnik faksov.....60.62	R
	Država/regija.....74.76	Ravni črnil.....68.76
E	ECM.....62	Razširjanje.....32
G	Gostota kopiranja.....32	S
	Gumbi, nadzorna plošča.....11.15	Samodejni odgovor.....37
	Gumb za hitri klic.....14.49	Samodejni podajalnik dokumentov (ADF).....25
H	Hitrost pomiknja.....76	Samodejno zmanjševanje.....62
I	ISDN.....39	Seznam za hitro izbiranje.....41.60.62
J	Jezik, spreminjanje.....76	Seznam za skupinsko izbiranje.....43.60.62
K	Kakovost.....32.62	Skeniranje (fotokopiranje).....30
	Komunikacija.....62	Skeniranje (kopiranje dokumentov).....30
	Kontrast.....62	Sledenje protokola.....60.62
L	LCD kontrast.....76	Š
M	Menjava kartuše s črnilom.....76	Število zvonjenj.....54.56.62
N	Nastavitev skeniranja in tiskanja.....62	T
	Nastavitev za hitro izbiranje.....62	Telefonski kabel.....36
	Nastavitev za skupinsko izbiranje.....62	Tip papirja.....32
	Nastavitve opozarjanja na zvonjenje za faks.....62	Tiskanje poročila.....62
	Nastavitve za brezžično povezavo.....32.62	U
	Nastavitve za faks.....62	Ura.....74.76
	Način za faks.....62	Urnik pošiljanja faksov.....51
	Način za odpravljanje napak.....62	V
O	Obnovi privzete nastavitve.....32.62	V.34.....62
P	Poletni/zimski čas.....76	Velikost papirja.....32
	Ponovno tiskanje faksov.....60.62	Vzdrževanje.....76
	Ponudnik informacijskih faks storitev.....58	Z
	Poravnava glave.....76	Zadnje pošiljanje.....60.62
	Poročilo za zadnje pošiljanje.....62	Zaglavje.....62
		Zaglavje faksa.....45.62
		Zaslon.....11.15.76
		Zaznavanje tona izbiranja.....62
		Zmanjšaj/povečaj.....32
		Zvok.....76
		Zvonjenj za odgovor.....54.56.62
		Zvočni signal.....76

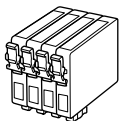
HR Indeks

A	ADF.....25	Posljednje slanje.....60.63	
	Automatski odgovor.....37	Postavke brzog biranja.....63	
	Automatski ulagač dokumenata (ADF).....25	Postavke faksiranja.....63	
	Automatsko smanjivanje.....63	Postavke grupnog biranja.....63	
B		Postavke skeniranja i ispisivanja.....63	
	Bez obruba/S obrubima.....33	Postavke za Wi-Fi.....33.63	
	Bip.....77	Postavke zvona faksa.....63	
	Broj zvona.....54.56.63	Povećavanje/Smanjivanje.....33	
	Brzina pregledavanja.....77	Poziv za primanje.....63	
Č		Praćenje protokola.....60.63	
	Čišćenje ispisne glave.....77	Preglednik.....11.15.77	
D		Provjera faks veze.....63	
	DRD.....63	Provjera mlaznica.....77	
	DSL.....39	Proširenje.....33	
	Datum/Sat.....74.77	R	Raspored.....33.34
	Detektiranje tona za biranje.....63		Razine tinte.....68.77
	Država/Regija.....74.77	S	
E			Sat.....74.77
	ECM.....63		Skeniranje (kopija dokumenta).....30
G			Skeniranje (kopija fotografije).....30
	Gumb za biranje na dodir.....14.49	T	
	Gumbi, Upravljačka ploča.....11.15		Telefonski kabel.....36
	Gustoća kopiranja.....33	V	
I			V.34.....63
	ISDN.....39		Veličina papira.....33
	Informativna služba za faksove.....58		Vrati zadane postavke.....33.63
	Ispis izvješća.....63		Vrsta papira.....33
	Izvjешće o posljednjem slanju.....63	Z	
J			Zaglavje.....62
	Jezik, promijeniti.....77		Zaglavje faksa.....45.62
K			Zakazano slanje faksa.....51
	Kakvoća.....33.63		Zamena kertridža sa mastilom.....78
	Komunikacija.....63		Zapis faksa.....60.63
	Kontrast.....63		Zaslou.....11.15.77
L			Zvona do odgovora.....54.56.63
	LCD kontrast.....77		Zvuk.....77
	Ljetno/zimsko računanje vremena.....77		
N			
	Naknadno slanje faksa.....63		
	Način Error correction.....63		
	Način Fax.....63		
O			
	Održavanje.....76		
P			
	Ponovni ispis faksa.....60.63		
	Popis za brzo biranje.....41.60.63		
	Popis za grupno biranje.....43.60.63		
	Poravnanje ispisne glave.....77		

A	ADF.....25	Контраст на ЛЦД-екранот.....77
D	DRD.....64	Копче за бирање со еден допир.....14.49
	DSL.....39	Копчиња, контролен панел.....11.15
E	ECM.....64	Л
I	ISDN.....39	Летно сметање на времето.....77
V	V.34.....64	Н
A	Автоматски додавач на документи (ADF).....25	Намалување/Зголемување.....33
	Автоматски одговор.....37	Нивоа на мастило.....68.77
	Автоматско намалување.....64	О
Б	Без рамки/Со рамки.....33	Одржување.....76
	Брзина на лизгање.....77	П
	Број на свонења.....54.56.64	Печатење извештај.....64
В	Враќање на основните поставки.....33.64	Повторно печатење на факсови.....60.64
Г	Големина на хартија.....33	Порамнување на главата.....77
	Густина на копирање.....33	Последна трансмисија.....60.64
Д	Датум/Време.....74.77	Поставки за Wi-Fi.....33.64
	Детекција на тонот за бирање.....64	Поставки за брзо бирање.....64
	Дневник за факсови.....60.64	Поставки за групно бирање.....64
З	Заглавие.....64	Поставки за свонења за факс.....64
	Заглавие на факсот.....45.64	Поставки на факсот.....64
	Закажано испраќање факс.....51	Прегледник.....11.15.77
	Замена на касета со мастило.....77	Приказ.....11.15.77
	Звук.....77	Проверка на прскалките.....77
	Звучен сигнал.....77	Проверка на факс-врската.....64
	Земја/Регион.....74.77	Протокол на трасата.....60.64
S	Свонења за одговор.....54.56.64	Проширување.....33
И	Избор за прием.....64	Р
	Извештај за последна трансмисија.....64	Режим за исправка на грешки.....64
	Изглед.....33	Режим за факс.....64
	Испраќање факс подоцна.....64	С
J	Јазик, промена.....77	Скенирање (копирање документ).....30
К	Квалитет.....33.64	Скенирање (копирање фотографија).....30
	Комуникација.....64	Служба за информации околу факсовите.....58
	Контраст.....64	Список за групно бирање.....43.60.64
		Список со брзо бирање.....41.60.64
		Т
		Телефонски кабел.....36
		Тип на хартија.....33
		Ч
		Часовник.....74.77
		Чистење на главата.....77

SR Indeks

A	ADF.....25	Poravnava glave.....76	
	Automatski ubacivač dokumenata (ADF).....25	Poslednji poslani faks.....60.65	
	Automatsko javljanje na poziv.....37	Postavke faksa.....65	
	Automatsko smanjivanje.....63	Postavke zvona faksa.....65	
B		Povećavanje/smanjivanje.....34	
	Bez okvira/sa okvirom.....34	Praćenje protokola.....60.65	
	Broj zvona do javljanja.....54.56.65	Prikazivač.....11.15.78	
	Brzina kretanja stavki.....78	Proj zvona.....54.56.65	
Č		Provera mlaznica.....78	
	Čišćenje glave.....78	Proveravanje veze faksa.....65	
D		Proširivanje.....34	
	DRD.....65	R	Raspored.....33.34
	DSL.....39		Režim faksa.....65
	Datum/vreme.....74.78		Režim ispravljanja grešaka.....65
	Detekcija tona za biranje.....65	S	
	Dugmad, Kontrolna tabla.....11.15		Sat.....74.78
	Dugme za biranje jednim dodirrom.....14.49		Servis za informisanje pomoću faksa.....58
E			Skeniranje (kopiranje dokumenata).....30
	ECM.....65		Skeniranje (kopiranje fotografija).....30
	Ekran.....11.15.78	Š	
	Evidencija faksova.....60.65		Štampanje izveštaja.....65
G		T	
	Gustina kopiranja.....34		Telefonski kabl.....36
I		V	
	ISDN.....39		V.34.....65
	Izvešće o posljednjem slanju.....63		Veličina papira.....34
J			Vraćanje podrazumevanih postavki.....34.65
	Jezik, menjanje.....78	W	
K			Vrsta papira.....34
	Komunikacija.....65	Z	
	Kontrast.....65		Wi-Fi postavke.....34.65
	Kontrast LCD ekrana.....78		
	Kvalitet.....34.65		Zaglavje.....62
L			Zaglavje faksa.....45.62
	Letnje računanje vremena.....78		Zahtevanje prijema.....65
	Lista za brzo biranje.....41.60.65		Zamena kertridža sa mastilom.....78
	Lista za grupno biranje.....43.60.65		Zemlja/oblast.....74.78
N			Zvuk.....78
	Nivoi mastila.....68.78		Zvučni signal.....78
O			
	Odloženo slanje faksa.....65		
	Održavanje.....76		
P			
	Planirano slanje faksa.....51		
	Podešavanje grupnog biranja.....65		
	Podešavanje liste za brzo biranje.....65		
	Podešavanje skeniranja i štampanja.....65		
	Ponovno štampanje faksova.....60.65		













Velikosti kartuš se razlikujejo glede na področje.

Dostupne veličine spremnika s tintom razlikuju se prema regijama.

Доступноста на големините на касетите со мастило зависи од регионот.

Dostupnost veličina kertridža sa mastilom zavisi od regiona.

BX305FW Plus		BK	C	M	Y
Jabolko Jabuka Јаболко Jabuka		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
Lisica Lisica Лисица Lisica		T1281 	T1282 	T1283 	T1284 
SL		Črna	Ciano modra	Vijolična	Rumena
HR		Crna	Azurna	Purpurna	Žuta
MK		Црна	Тиркизна	Розова	Жолта
SR		Crna	Tirkizna	Ružičasta	Žuta

WorkForce 435	Black	Cyan	Magenta	Yellow
		138 133		

